

BAN SNGEWTUHH IA KA POITRI

*"Nga la ju shepticng ioh nga sti kham kloi
ban ia u phlang bad ki dieng,
Ngyrci nga shem ba ki poitri bapli jong nga
ki kham suda ban ia ka haw haw.
Mano ban tip, shihajar snem nangne,
Ba don uba kyrteng u Yi ba la kha ha i
kyndong ka korea?"*

("Ha u Khun uba Pynbeit ia ki Polm Jong nga", Yi Kyu-Bo)

KYNPHAM SING NONGKYNRIH

Acc NO - 10441/8.L

Class No. 895.93.4.73.Ban

Author Hongkynsuh. K. S.

Title Ban Singewthuh 12 ka
Paitoi

Acc. No. 10441/8

STATE CENTRAL LIBRARY
GOVERNMENT OF MEGHALAYA
S H I L L O N G

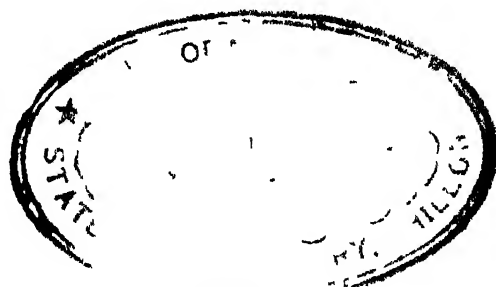
1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.

4. Any such injury to a book is a serious offence; unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book he shall be required to replace the book or pay for same.

NOTE: To keep the book fresh and clean

IBAN SINGEWITHUH IA KA POITRI

Kynpham Sing Nongkynrih



1998

GAUTAM BROTHERS

Himalaya Book Stall

Iewduh, Shillong — 793 002

CHECKED

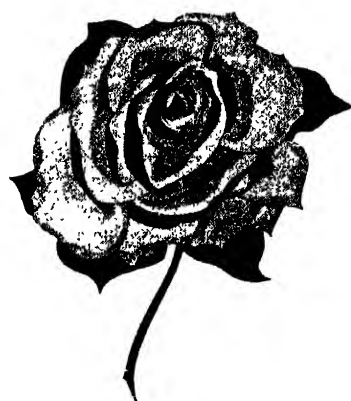
State Central Library
Shillong

Copyright © Kynpham Sing Nongkynrih
Ka sien shon banyngkong 1998

*Ka Longüing kaba don ka Laibrieri
ka long ka Jingkyrkhu kaba khraw.*

KK 1150

Don Bosco Press
Don Bosco Technical School
Shillong — 793 003



Ka
Ka Nam Jong
I Mei
I Perisiben Nongkynrih



KI LYNNONG

LYNNONG	—	I	Ka Lamphang	13
LYNNONG	—	II	Kaci ka Poitri	15
LYNNONG	—	III	Ki Jait Poitri	22
LYNNONG	—	IV	Ka Prosodi	55
			Ki Jait Mitar	56
			Ki Jait Verse.....	65
LYNNONG	—	V	Ki Kyntien Bishar Bniah.....	81
			(Critical Terms)	
LYNNONG	—	VI	Ban Sngewthuh bad ban	
			Batai ia ka Poitri	128
			Ka Bibliokraphi.....	148

KA JINGSNGEWNGUH

Dei ha ka snem 1987 ba la pynmih nyngkong ta ka lynnong baar jong kane ka kot, kaba ta dei bad "Kaei ka Poitri". Ha katei ka snem, ka **Batemon** makasin ka la pynmih ia ka sien shon bakyrpang jong ka bad la khot sngewbha ta nga da u editor ban noh synnilang da kano kano ka jingthoh kaba ta dei bad ka Khasi litereshor. Nga la jied da katei ka jingthoh namar ba nga don ka jingladei kaba kham kyrpang bad ka poitri bad ruh namar ngam pat ju shem ki jingthoh ha ka Khasi kiba batai shaphang katei ka subjek. Bad nga la sngewhun shisha jrut haba la don katto katne ki samla pule M.A. ha ka Khasi kiba la wan wad ta nga sha ting ban toh kopi lem ia katei ka jingthoh, kaba ki ong, ka long kaba ai jingmyntoi shikatdei ta ki. Kane ka la ai mynsiem ta nga haduh katta katta, ba nga la rai hangta hangta hi ban thoh ta kane ka kot, **Ban Sngewthuh ia ka Poitri**.

Te namarkata, ka jingsngewnguh banyngkong eh jong nga ka leit sha ka **Batemon** bad kito ki khyrnah M.A., kiba ngam kynmaw shuh ia ka kyrteng, hynrei kiba ia ka jingai mynsiem jong ki ngan tai pyrto.

Nga pynpaw ruh ka jingsngewnguh kaba kham kyrpang ia katto katne ki lok bad ki nongaibuit jong nga. Napdeng kine, i Bah Valentino Wahlang i la iarap met bad mynsiem ha kiba bun ki liang, ha kaba pynkhreh ia kane ka kot; i Dr. Bevan L. Swer bad i Dr. I.M. Simon ki la ai ki jingkynthoh ba pynshlur; U B.P. Gautam jong ka Himalaya Book Stall u la pynmih ia kane ka kot; bad u Robin S. Ngangom na ka Department jong ka English, NEHU u la ai ia la ki kot ban iarap ha ka jingwad jingtip ia katto katne ki trnat poitri.

Ngam lah ruh ban klet ia ka jingai jingiarap ba 5000 tyngka jong ka Education Department ha kaba pynmih ia kane ka kot.

Khuklei shibun ia phi baroh,

Kynpham Sing Nongkynrih

TANG SHIKYNTIEN KWAI

Kael ka Poitri ? Kael ka 'mynsiem' jong ka ne kael ka dor jong ka ? Ki long ki jingkylli kiba u Bah Kynpham Sing Nongkynrih, kum u nongthoh poitri bad kum u nonghikai litereshor, u shah kylli bad nangta pyrshang ban jubab lyngba kane ka jingpyrshang kaba u ai kyrteng **Ban Sngewthuh ia ka Poitri.**

Kum ban shu kynthoh tiak, ka jingpyrshang ban batai shaphang ka poitri da ki nongthoh Khasi ba pher ba pher **kam** dei kaba dang mynhynnin wat lada kita ki jingthoh kim da long kiba pura ha ka dur ban thew ia ka poitri da ki 'diengkot' ba bun jait. Ka jingpule ia ka subjek ba ki khot ka 'Literary theory and Criticism' kaba kynthup ruh hapoh ka jylli jong ka ia ka jingblshar bniah ia ka poitri. ka la sdang naduh ba la plie ia ka Khasi Honours la Kolej, kata, naduh ki snem jong u hynñiewphew. Hapoh kane ka tnat-pule ka litereshor, ngi lap ia ki nongthoh kiba la pyrshang ban 'batai' kael ka Poitri — kum u Edrenel Chyne, Soso Tham, Hopewell Elias, Primrose Gatphoh bad kham tam lei lei u Frank Marpna Pugh uba la pyrshang ban lamphang shaphang kael ka retorik bad ka prosodi.

Bun na kitei ki nongthoh jong ngi kiba long ruh kum ki 'literary critics' kim da kren pynshai than shaphang 'kael ka poitri' wat lada ki la pyrshang ban ktah mationg ia ka 'mynsiem' jong ka.

Kam pher bad ñuma, ban pyrshang kham bha bad ban dang pyndap shuh shuh ia kaba duna halor ka jingbatai shaphang ka poitri wan mih paw mynta u Bah Kynpham Nongkynrih — u briew uba la shah phyrngop ha ki dew ka poitri-ym kum uba la shah pynngam jylop — hynrei uba la suhkhlieh sha ki khuiñ jong ka, kjit ia ka mynsiem jong ka bad nangta mih bluit da kaba pyrsad mynsiem ban iathuh kael ka lynti de ne kumno ban sngewthuh kham shai kham bha kael ka poitri.

Ha kane ka khep banyngkong tam lehse, U Bah Kynpham u pynpaw pyrthei ia lade **ym** kum u myllung (poet) hynrei kum u nongthir nongthaiñ shaphang ki jnit ki jnat kiba ia snoh bad ka poitri, lane kaba ngi lah ban ong ruh shaphang kumno ba ka poitri kum ka tyllong um ba pun bad mih na ka longbriew hi bad kylla sha ka wah bah bad duriaw ka dohnud briew ka don la ki riam ki beit bad ki khor ki khriam khnang ba kan im khrek ha khmat ka pyrthei. Lada nga tam ktien ban ong ei ei shuh, shah ia nga ban ong kumne namar nga sngew ba ka poitri ka **long**:

*"Ki khuiñ ba shong syrtap ha ka dohnud bad jabieng briew, ha ka jinglong lui lui bad synlar, ba pynpaw ia jingshisha ka jingsngew, ba pun ba khih wit, lyngba ki jingshem jingiakynduh, mih bluit shabar lyngba ka **ktien** ba pyniahap tar bad kita baroh."*

U Bah Kynpham kum u briew u ban iapnoh ia ka poitri, lehse, un ym hun tang kaei kaba nga ong namar u angnud ba ki nongthoh poitri (khamtam eh) bad ki nongpule poitri hapteng ka jaitbynriew jong ngi kin sngewthuh kin shemphang bad ñiewkor — kaei ka Poitri !

Ngam bakla ban ong ba dei halor kata ka jingangnud ba hir hir ba U Bah Kynpham u pynmih ia kane ka kot kaba u nongthoh, nga ngeit skhem, u la theh lut bad por bad bor, ym tang na ka 'por' ba u tuh na lade hynrei na ka 'bor' ba dawa tyngheh ia ka jingshemphang jong u, bad kumno kane kan iarap ia kito kiba iei ia ka poitri lada ha ka pule, ka thoh bad hikai ia ka ha kane ka Ri jong ngi.

Bevan L. Swer

Professor & Head
Department of Khasi
NEHU

KI TIEN PUSON

Nga da sngewkmen shikatdei eh ba'n ioh pule ia kane ka jingthoh jong i Bah Kynpham Singh Nongkynrih "Ba'n Sngewthuh Ia Ka Poetry". Ka jingthoh ka pynpaw ia ka jingangnud jong une u samla ba'n pashat lem ia ka jingsngewthuh jong u shaphang kane ka Tnat kaba donkam eh jong ka Thoh-ka Tar. Kane ka long kaba donkam shibun eh, namar dang don hi kiba sngewthuh bakla shaphang jong ka, kiba kham i donkam ia ka Rhyme, ka iahap tar, khlem da poi kynmaw pat ba kane ka dur kaba shabar ka lah ba'n shu long tang kum ka shynrong, ka b'ym don ei-ei hapoh. Ha kine ki por kiba hadien, kiba bun ki nongthoh poetry kylleng sawdong ki'm da sngew ba ka Rhyme ka long kaba donkam. Hynrei ngi'm lah pat ba'n len ba ka jinglahap ki kyntien, kaba long ryntih, ka pynsngewtynnat ia ka jingpule, ia ka jingkynnoh, namar kine ki don ka jingiasoh hangno re bad ka jingpyrkhat u ne ka nongpule. Nga ngeit ba bun na ngi ngi la ju pyrkhat hateng hateng, haba pule ia kano-kano ka "poem", balei ba kawel ka ktah ia ka jingmut jong ngi bad kawel pat ka'm ktah ei-ei !

Ngì hap ba'n pdiang ba kano-kano ka jingthoh, ia ka prose ne ka poetry, bad kham tam ka poetry, ka phalang ia ka jingsngewthuh u nongthoh shaphang ka Jingim u Briew, ia ka jingsngewthuh jong u shaphang ka jingmut jong kane ka Jingim. U nongthoh poetry u ktah ia ki jingsngew kum ia ka jingkmén, ne ia ka jingsngewsih, ia ki jingsngewbha kumjuh ia ki jingklusai, bad haba u long uba don ka sap kaba kham kyrpang, u lah ba'n pynkha ia kine ki jingsngew jong u ha ki nongpule bad, haba pule da pyrkhat ia kawel pa kawel ka kyntien, ia kawel pa kawel ka dkhot lane ia uwei pa uwei u line, ki nongpule ki lah ba'n mad halade ia ki jingshem mynsiem u nongthoh ha ka por ba u thoh ia kata ka jingthoh jong u.

Kane ka lam ia nga sha kaba kynthoh ba ka iarap haba ngi lah ba'n pyrkhat jylliew ia ki jingthoh; wat iwei i

kyntien ruh i lah ba'n kit ki jingmut kiba iar katta-katta. U Mathew Arnold, u nongbishar-bniah uba khraw jong ka Bilat ha ka Spah-snem kaba Khatkhyndai ha Bilat, ha ka Preface jong u ia ki "Poems of Wordsworth" u ong ba ka Poetry ka'm dei kawei pat, hynrei ka dei ka rukom kren kaba janai tam jong u briew, kata da kaba u jan eh ia bad kata kaba shisha. Ki attiar u nongthoh ki'm long u khulom, ka sia bad ka kotsada, hynrei kaba kham donkam ka long kata ka Jingmutdur ne ka Jingiohipaw-kyrpang kaba don ha u, bad haba ngi pule ia kano-kano ka jingthoh kaba don la ka dor ngi lah ba'n sngewthuh shibun shaphang ka jinglong u nongthoh, ia ki jingshem-mynsiem jong u hapdeng ki jinglakynduh kiba pher kiba u lakynduh ha ka jingim, nador kiwei pat, ia kiba ngi'm donkam ba'n iaktaid hangne.

Haba ngi la pdiang ia kane, ngi'n sngewthuh balei ba i Bah Kynpham i la thoh ia kane ka jingthoh jong i. Ha kawei ka rukom i long kum uta u **guide** ia ki nongjngoh pyrthel, uba kdew ha ki ia ki jingitynnat bad ki jingphylla jong ki jaka kiba u pyni ha ki. Ka pyrthel jong ka Poetry ka don shibun ki jingitynnat bad ki jingphylla ia kiba i Bah Kynpham i don ba'n pyni ha ki nongpule. Ka jingong ba ngi dei ba'n da sngewthuh ia kael kaba ngi pule ka'm dei ka jingong kaba khlem jingmut, namar ba'n shu pule ne spel lyndet ka buh ia u nongpule ha ka kyrdan ki Moina bad ki tuta, u ba dang donkam ba'n sngewthuh ba u long u Briew !

Ki nongthoh kiba la rim ki sngewthuh shaphang kane namar ki dei ki 'riewpyrkhat. Wat u Myllung ka Ri u don ia kine ki kyntien ba'n ong haba u la durlap shaphang ka Poetry; "Nga'm pat ju tip kael ka Art — ka Poetry, ka Foot, ka Metre, ka Rhyme, ka Rhythm, ka Idea — lynrum lynruh — ki shyieng masi ha lum, b'ym ju don ba hikai ia nga ba'n tylliat ba'n ai sboh ia ki Lyngkha ka Ktien Khasi" ! Katno ngut na ngi ki b'ym ju sngew kumjuh mynnor ? U Myllung, namar u dei u Rangkynsai ha ka Pyrthel ka Jingithupaw, u la wad bad shem hi da lade. Ngi kiba kham rit ngi donkam ia kiwei ba'n ialam ia ngi,

bad dei ia kane ba i Bah Kynpham i la pyrshang ba'n iasam lem bad ki nongpule. Ki nongthoh kum ki jong i Father Elias, i Dr. H.W. Sten, i Dr. Radhon Singh Lyngdoh, ki la noh synñiang shibun kiei-kiei kiba kordor ha ka mat bishar-bniah ia ka Thoh-ka Tar (Literary Criticism) bad mynta ka la dei ka pali une u samla ba'n thoh kham bniah shaphang ka poetry, kaba long, ha ki kyntien u Wordsworth u Myllung ka Ri Bilat naduli ka Spah-snem kaba Khatphra : "the breath and finer spirit of all knowledge" kaba kit ia ka lyer ka Jingtip baroh !

Nga ngeit ba ka jingpule ia kane ka jingthoh ka'n iarap ia kito kiba da kwah shisha ba'n sngewthuh kham bha shaphang ka Poetry ba'n sngew thuh ruh kumno ba'n pule, hangno ki'n wad bad shem ia ki phniang jong ka Poetry. Ka jingwad bad ka jingbishar bniah ki'n iarap ia kito ki nongwad ba'n iohi ia kiei-kiei kiba dang buhrieh mynta, ba'n iohi, kum lyngba ka jingkhangiit kaba dang shu plie, sha ka pyrthei kaba ki'm pat ju phohsniew lehse.

Sa shisier nga ai khublei ia i Bah Kynpham na ka bynta kane ka jingpyrshang ba kordor jong i, ba'n long u nonghikai uba shisha u b'ym hun ba'n shu bat halade ia ki jingmyntoi kiba u la loh hynrei uba angnud ba'n iasam lem ia ki bad kiwei pat.

I. M. Simon

Mawlai-Umjaiur

Shillong 793 008

12. 2.1998

SHAPHANG U NONGTHOH



Kynpham Sing Nongkynrih u dei u Lecturer jong ka English ha Sankardev College bad tat huduh u snem 1996, u dei ruh u Editor banyngkong jong ka Apphira Daily News, kaba la pynmih ha u snem 1994. La kha (1964) bad pynheh pynsan ia u ha Sohra. U pyndep ia ka High School na Government Boys', Shillong, ia ka B.A. na St. Anthony's College bad ia ka M.A. (English) na NEHU. Mynta u dang leh 'research' na ka bynta ka PhD ha ka English.

U nongthoh u dei ruh u myllung ba la ithuh da kiba bun bad ha ka snem 1995 la khot sngewbha ia u ban leit tur ia ka Wales bad England kum shihynta jong ka jingrakhe ia ka "U.K. Year of Literature and Writing, 1995". Ia ki poum jong u ha ka Phareng la pynmih ha kiba bun ki 'journal' bad ki 'anthology' kum ha ka "Indian Literature" (Sahitya Akademi, New Delhi); "The Journal" (Poetry Society, India, New Delhi); "Literature Alive" (British Council Division, New Delhi); "Poesis" (Bombay); "Femina" (Bombay); "The Telegraph" (Calcutta); "The New Welsh Review" (Cardiff, Wales); "Green's Magazine" (Saskatchewan, Canada); "Spin" (Auckland, New Zealand); "World Poetry 1993" (Madras); "The American Poetry Anthology" (Santa Cruz, U.S.A) bad ha ka "Khasia in Gwalia" (Swansea, Wales). Ha ka snem 1992, ka Writers Workshop, Calcutta ka la pynmih ia ar tylli ki kot poitri jong u, kynthup ia ka **Moments** bad **The Sieve**. Ka thup poitri balai jong u kan sa mih shen.

U nongthoh u dei ruh u 'translator' bad 'essayist' ha ka Khasi bad Phareng. Ia ka thup ki khanatang Khasi, ba u la pynkylla sha ka Phareng, yn sa pynmih shen da ka Alun Books, Port Talbot, Wales. Ha ka por ba u sdang ia ka Apphira, u la pynmih ia ka **Handbook for Apphira Journalists** bad hadien nangta u la pynkylla sha ka

*Khasi ia kumba shiphew tylli ki kot jong ka National Book Trust (NBT), New Delhi, kynthup ia ka kot, **Mother Teresa, Stories from the Life of Bapu** bad ia ka **Stories of Light and Delight** da u nongthoh khana lyngkot bapawnam, u Manoj Das. Ha ka snem 1993, u nongthoh u la pynmih ruh ia ka thup ki khana biria, **I Moin Moin Syiar.***

LYNNONG - I

KA LAMPHANG

Kum uba ju sngewtynnat ia ka poitri, bun sien nga la ju iakynduh bad ki jingkylli shaphang ka jingmut bad ka dor jong ka. Ha kum kine ki khep bun sien nga la ju pynlyngngoh ia kiwei bad ialade ruh kumjuh da ka jingthlun jong nga. Hynrei kam dei ka jingbymtip thikna shaphang kane ka subjek kaba pynlong kaba eh sat ban jubab ia ki jingkylli kum, kaei ka poitri ? Ka daw jong kum kane ka jingeh ka shong ha ka jinglong jong ka poitri hi, ka jinglong kaba jwat eh ban ia batal bad pyniasyriem dur. La bun ki la pyrshang ban batal bniah bad ai jingmut shaphang jong ka, hynrei ym pat don ba lah ai haduh mynta ia ka jingbatal kaba biang.

Wat la katta ruh kum kiba ju sngewtynnat ban pule bad thoh poitri, ngi dei ban tip ei ei shaphang jong ka. Ngi dei ban pyrshang ban sngewthuh ia ka khnang ba suki pa suki ngin lah ban ithuh bad tip ia ka haba ka pynpaw ialade ha kano ma ka jingthoh. Ka lad kaba bha tam na ka bynta kane ka jingsngewthuh ka long ka jingtip shaphang katto katne ki jinglong ne ki mat kiba pyni shaphang ka poitri bashisha; ka jingtip shaphang ki jait poitri, jait verse, ki kyntien bishar bniah bad ka jingtip shaphang kumno ban sngewthuh bad batal (*appreciate*) ia ki poim. Dei ia kine kein ba ngan kren ha kane ka kot kaba nga la pynkhreh hadien ka jingwad bniah bha na ki tyllong bapher bapher bad ruh hadien ba nga la pyrkhath sani bha shaphang kiei kiei kiba iadon bynta bad ka poitri. Hynrei pat nga khlem da bun ktien eh shaphang jong uno uno u nongthoh ne kano kano ka poim namar ka jingthmu jong nga hangne ka shu long beit tang ban pynkieng atiar da ka jingsngewthuh ia baroh kiba pule poitri (ha ka Khasi ne Phareng), khnang ba kin lah ban batal ia ki poim da lade hi lada donkam.

Phin iohi pat hangne ba ym shym don kano kano ka jingpyrshang ban pynkylla Khasi ia ki kyntien Phareng kiba iadei bad ka poitri. Ka daw ka long ba nga shem ba ka long ka bym hun bad kaba ialam bakla pynban ban leh kumta. Lehse kan sa don pat ka por ba ngin lah ban bujli ia kine ki kyntien Phareng da ki kyntien Khasi. Hynrei tat haduh kata ka por, to ngin ia ting khun bad shim ia ki kum la ki jong. Te ban pynsuk ia kane ka jingting khun, nga la pyrshang ban spel, kumba leh lem kiwei, ia kine ki kyntien Phareng ha ka rukom spel Khasi. ha ki khep kiba nga lah ban leh kumta.


Hynrei ia u 'V' Phareng ng i la pynneh namar ba ngim don u dak Khasi uba pynmi' i ia ka sur kynnoh jong u. Kumjuh ruh ia ka 'prose' i ga la shu spel beit 'prose' khnang ban loh kem ia ka sur kynnoh kaba paka.

Nangta haba nga batai shaphang ki jait verse bapher. kham bunsien nga la shu ai nuksa na ki poim Phareng namar bym don nuksa ha ka Khasi. Hynrei ha ki khep ki khep ba don kum kine ki nuksa ha ka Khasi, nga la pynrung ruh ia ki, kumba phin sa iohi da lade hi.

Shuwa ba ngan pynkut nga kwah ban pynshai khyndiat balei nga la pynrung ia ka Lamphang ha ka Lymmong - I. Kane lehse kan pyn' nggoh ia kiba bun; hynrei nga la leh ia kane hadien ba nga la iohi nuksa na kiba bun ki kot Phareng, khamtam lei ka kot jong u John Middleton Murry, "**Keats and Shakespeare**", ha kaba u nongthoh u la kynthup ia ka "**Introductory**" ha ka **Lymmong - I**

LYNNONG - II

KAEI KA POITRI ?

umba la ong haneng, ka long da shisha kaba jynjar ban batai shaphang kaei ka poitri. Ka babha tam kaba ngi lah ban leh hangne ka long beit tang ban kdew ia ki mat bakongsan jong ka poitri bashisha bad ban ai jingbatai katto katne shaphang jong ki. Hynrei shuwa ba ngin poi shata, to ngin ia weng noh shuwa ia ki jingpynthame baroh kiba don hapteng ka **poitri** bad ka **Verse**.

Ia ka **verse** ngim lah ban ong ba ka dei ka poitri wat la bun ki myllung ki ju thoh poitri ha ka dur jong ka. Ka **verse** ka dei tang ka shynrong ne ka dur met jong ka poitri, bad don bun ki jingthoh ba la thoh ha ka dur jong ka ki bym don dor poitri ei ei. Kumba la ong hanengkba **verse** ka dei tang ka met bad ka poitri ka dei ka mynsiem kaba ai jingim ia ka met.

Ilynrei kumno yn lah ban pyniapher ia ka verse na ka Prose, ne ka rukom thoh beit ia ki ktien kumba kren ?

Ia ka verse la ju thoh ha ka rukom kaba kham pher bad bunsien la ju phiah ia ka sha ki katto katne dkhot, kiba ngi khot ki **Stanzas (Stansa)**, kiba long kumjuh thik ha ka dur. Kum ban shu batai khyndiat, lada ka dkhot ka banyngkong ka don saw laiñ ba la pynlahap tara (rhyme) ha kawei ka rukom, ki dkhot kiba bud ruh ki dei ban don saw laiñ ia kiba la pynhap tara ha kajuh hi ka rukom. Ia kiba bun ki poim bapynshuwa la ju thoh ha kum kine ki stansa, tangba mynta te ym kham don koit ba pyndonkam ia ki. Ki stansa jong ki poim mynta ki long ki bymryntih, ba la shu pynbeit kat kum ka jingdonkam ka jingmut jingpyrkhat. Dei da kumne ba ia ka verse lah ban pyniapher na ka prose tang mar shu peit.

Hynrei ka dei ka shkor ym eh ka khmat kaba long u diengkot (Test ne jingtynjuh) ia ka verse kaba shisha, namar haba pule ia ka verse ka pynmih ia ka sur kaba pher na ka prose. Kane ka leit long namar ba ka verse ka don ia kata kaba ngi khot ka **Regular Rhythm (Ridim Ryntih)** ne ka jinghiar jingkiew, ka jingjam jingjem baryntih ha ka jingsawa jong ki kyntien. Ia kum kane ka ridim ka prose kam lah da lelei ruh ban ioh. Lada ngi lohsngew ia ka jinglapher ki sur ba pynmih da kine ki dkhoh harum (kawel ha ka verse, kawel pat ha ka prose), ngin sa sngewthuh ka mut alu kane ka ridim :

1. *Ngan leit sha ri Sohra ban kiew sha ki lum,
Ka ri u tiw sohkhah, u tiw pawang lum;
Ka ri jong ka simpieng, ka ri u kaitor,
Ka ri jong ka jingshyrnang, ka ri ka akor.*

(Soso Tham)

2. *Ngan leit sha Sohra khnang ba ngan leit kiew sha
ki lum. Ka ri Sohra ka dei ka ri kaba dap da u
tiw sohkhah bad u tiw pawang lum; ka dei ka ri
kaba don bun ki jait sim kum ka simpieng bad u
kaitor. Ka dei ruh ka ri kaba donnam ha ka
jingshyrnang bad ka akor.*

Baroh ar kitei ki dkhoh ki don kajuha ka jingmut. Hynrei ka dkhoh kaba nyngkong, ba la sot na ka poim u Soso Tham, "Ki Sngi Ba la Leit Noh", ka don ka jingsawa ka baryntih, ia kum ka jingsawa haba laid kyrdem ki shipai bad kane keiñ dei kata ka ridim. Kum kane ka jingsawa baryntih kam don ha ka dkhoh ka baar ba la thoh ha ka prose. Ka ridim namarkata, ka dei ka mat badonkam tam ba pynlapher ia ka verse na ka prose.

Sa kawel pat ka mat kaba ngi lohi ha ka dkhoh kaba nyngkong ka long ba haba kut jong ki laiñ wei bad ar; lai bad saw; ki kyntien ki don ki sur sawa kiba kumjuh kumjuh "lum" bad "lum"; "kaitor" bad "akor". haba ki kyntien pynkut ki don ki sur sawa kiba kumjuh la ong ba ki ia don ka jinglahap tara **raim (rhyme)**. Ka **Raim** ne ka jinglahap sur ki jingsawa, namarkata, ka dei sa kawel ka dak kaba pynlapher ia ka verse na ka prose, bad

hangne ka pyndep ia artylli ki kam. Ka pynlong ia ka verse ba kan kham sngewtynnat da kaba wanrah ia ki sur bathiang bad ka iarap ruh ban pynneh ia ka dur jong ka verse (*Peil ruh "Jait Raim" Lynnong — V*).

Ia ka verse namarkata, la buh dak da ki dkhot **stansa**, ka **ridim** bad ka **raim**. Na kine lai dei tang ka ridim kaba donkam bad ka bym bit ban duh, namar dei tang kane kaba pyniapher shisha ia ka verse na ka prose. Ka raim bad ki stansa kim da long eh kiba donkam, wat la bun ki myllung, ki pyndonkam ia ki, hynrei bun ruh ki bym pyndonkam.

Nalor ka ridim ki don ruh sa kiwei ki mat bakongsan jong ka poitri. Ka banyngkon na kine ka dei ka **Surthiang, Sur-tem (Music)**. U myllung ha ka poim jong u, u ialeh ban jied da ki kyntien kiba sawa sngewtynnat bad u ialeh ban pynbeit ia ki ha kata ka rukom khnang ba ki kyntien banarjan kin iahap sur bha bad khnang ba kin pynnih ia kata kaba ngi ong ka sur-tem ki kyntien. Kane ka sur-tem kam shong tang ha ki ktien basngewtynnat hynrei ka shong eh ruh ha ka ridim. Ha ka jingshisha ka dei ka jingiadon lang jong ka jingsawa baryntih, ridim, bad ki kyntien ki babang kaba wanlam ia ka sur-thiang jong ka poitri.

Ki don ruh sa kiwei ki lad da kaba u myllung u lah ban kham pynbang ia ka sur jong ka poim jong u.

Da kaba pyndonkam ia ka **raim**. U myllung u lah ban wanrah ia ka sur ka babang bha da kaba pyndonkam ia ka **raim**. Dei na kane ka daw ba ia ka raim la ju pyndonkam bha da ki myllung mynbarim.

Da kaba pyndonkam ia ka **Onomatopoeia** ne ki kyntien kum "kyrhuh," "byrthen," "tied tlang tlang," bad kiwei kiwei de ki kyntien kiba pynbud ia ki sur kiba ki hi ki pyrshang ban pynpaw. Lada ngi sngap ia kine ki laiñ.

*"Ka jingud ki paro ha ki kseh tlem
Bad ka jingkyuwung ki byllien ki ngap".*

(Tennyson)

Hato ngin ym lah ban iohsngew ia ka sur pah batmang jong ki paro bad ka jingkynud basngewtynn timer jong ki ngap ? Hato kine kim wanrah mo ia ka sur ka bathiang ?

Da kaba pyndonkam ia ka **alliteration (alitereshon)** ne ka jingwanrah lang ia ki kyntien kiba sdang da u juh u Konsonan (ne Vowel). Kane kum ka raim ka wanrah ia ka sur ka babang bha, kum,

*"Kum ki kein ngan ngam
sha kawei pat ka ri"*

(Soso Tham)

Hangne dei ka sur jong u "K" bad u "Ng" kaba wanrah ia ka surthiang.

Da kaba pyndonkam ia ka **Jingiai- Ong - Biang (Repetition)** ia ki katto katne ki kyntien. Kane ym tang ba ka iarap ban pynshai ia ka jingmut hynrei ka iarap ruh ban kham pynbang ia ka sur-tem jong ka poitri :

*"Ki khlaw kiba ithiang, badum bad bakhah
Hynrei nga don ban pyndep ki kular basah
Bad jngai ba ngan iaid shuwa ba ngan thiah
Bad jngai ba ngan iaid shuwa ba ngan thiah."*

(Robert Frost)

Da kaba pyndonkam ia ka **Refrain (Riphrein)** ne ka jingiai-ong-biang ia ka lain poitri, ne shi bynta jong ka haba kut jong kawei pa kawei ka dkhot. Kane ruh ka iarap shibun ban pynbang ia ka sur tem jong ka poitri bad ka wanrah ruh ha ka ia ka sur kaba kumba kynoi thiah.

Ka mat kongsan ka baar ka dei ka **Bor Iohi Jngai (Vision)** ne ka bor jong u myllung ban iohi ne sngewthuh ia ki jingshisha barieh, kiba kiwei pat ki briew kim lah ban iohi ne sngewthuh. Ki riwmadan ki tip tang ia kaei kaba ki lah ban iohi ne iohsngew, mad, tba ne sma. Bad ki iohi ruh tang ia ka ba shabar jong kano re kano kaei kaei. U Wordsworth u thoh shaphang uwei u riwmadan, u Peter Bell, ha kine ki kyntien :

*"U Primrose baphuh ha khmut wah,
U Primrose bastem u long ha u
Bad tang u Primrose hi."*

U myllung pat u lah ban iohi kham bun. U Primrose ha u myllung u lah ban ai jingmut ia kiba bun kiei kiei, bad u Wordsworth sa shisien u ong :

*"Ha nga u syntiew uba rit tam uba phuh u lah
ban ai
ki jingmut kham bunsien bashong jylliew than eh
Wat ia ki ummat ba kin kot."*

Kaei kaba nga mut ban ong hangne ka long ba ka poitri ka don kata ka **bor siat jingmut (suggestiveness)** bakhlain bha. Ki kyntien ha ki poitri bakhraw hi kham bunsien ki shu siat jingmut pharshi shane shatai bad ha kane ka rukom ki pynmih ia ka jingmut bajylliew bym lah ban shemphang ban shu pule tang dep. Dei ruh ha kane ka rukom ba baroh ki poitri bashisha, ki dei ki kam jong kata ka **Bor Iohi Jngai (Vision)**.

Ka inat kaba iajan bha bad kane ka bor iohi jngai jong u myllung ka long ka bor jong u ban ring dur ia kiei kiei ha ka jingmut jingpyrkhat jong ngi, ia kaba ngi khot ka **Imagery (Imejeri)**. Kane ka dei kaba mih na ka **Bor Mutdur (Imagination)** u myllung, bad dei kane ka bor mutdur jong u kaba pynlah ia u ban wanrah ia ki dur baitynnat bad ki sur basngewthiang ha ka jingmut jingpyrkhat jong ngi. Dei ha kane ka rukom ba ka poitri ka kren lyngba ki dur bad ka siat jingmut (suggest) shane shatai lyngba jong ki. U myllung u lah ban ring ia kine ki dur na ka pyrthel bashabar ne ka pyrthel jong ka mutdur, ka duriap jong u.

U myllung u don shibun ki lad da kiba u pynlong ia kine ki dur ka jingmut jingpyrkhat :

U lah ban shu **batai beit** da ki ktien ia kano kano ka dur ne ka jingjia (Scene) kumba leh ki nongthoh prose. Ne u lah ban pyndonkam da kino kino ki jingpynwan dur (Figures of Speech) kum :

Ka **Simile (Simili) bad Metaphor**. Kine ki dei ki buit ianujor da kiba u myllung u ianujor ia kawei kael kael bad kawei pat khnang ba un lah ban pyniadei hapteng jong ki da kaba pyniasyriem dur. Don khyndiat ka jingiapher hapteng ka simili bad ka metaphor bad lada ngi peit ia kine ki nuksa harum, lehse ngin sa sngewthuh ia kane ka jingiapher :

*"Ka jingiap hangne ka wan sol
Kum u khlieng ia ki khun syiar"*

("Faith Comes and Goes", u Nongthoh)

Kane ka dei ka simili namar ia ka jingpyniasyriem dur hapteng ka jingiap bad u khlieng la kdew da ka ktien "kum".

"Ki jnit ki jnat ki dei u musli musla ka jingum"

(Shakespeare)

Kane ka dei ka metaphor namar ia ka jingpyniasyriem dur hapteng ki jnit ki jnat bad u musli musla ym shym la kdew da ka ktien kum ne kumba.

Ka **Personification (Personiphikeshon)**ne ka jingpynphong, jingpynkup ia ki mrad ne kiei kiei ki bym don jingim da ka dur ne ka jinglongdol longsnam jong u briew ne ka briew, kum :

*"Ka jingiap ka buh ia la ka kti daitthah
Wat ha ki syiem ruh"*

Ki **Picturesque Epithets** ne ki adjektive kiba batai shai shaphang ka dur, ka rong ka rup bad kumta ter ter, jong kano re kano kael kael kum :

*"Ka waiñ saw snam"
ne
"Ka suiñ rong tama"*

Hangne "saw snam" bad "rong tama" ki dei kum kitei ki adjektiv.

Ka mat kongsan balai jong ka poitri ka dei ka **Jingsngew (Feeling)** bad da kane lehse ngi poi sha ka bynta kaba pynkulmar tam ia ki kritik. Tangba ngan ym kren eiei halor kane ka phang. Hynrei ngan iai ban hangne halor ka jingdonkam jong ka jingsngew ha ka poitri. La ki don ruh ki jait poitri kiba pynsngewbha bad ktah tang ia ka jingmut jingpyrkhat; la teng teng ki myllung ki donkam hi, ia ki symboh pyrkhat basngewtynnat ban ai mynsiem ia ki, pynban ka jingshisha ka iai long ba ka jingsngew hi, ka dei ka jingsdang jong ka poitri. Ka long ruh ma ka kaba pynsngewtynnat bad ai jingim ia kano kano ka poim. Dei na kane ka daw ba u Leigh Hunt, u myllung bad u Kritik bapawnam jong ka juk "Romantic," u la ong ba ki phngit jingpyrkhat ki dei ban rung ha ki jingsngew jong ngi shuwa ba ngin lah ban pyndonkam ia ki ha ka poitri.

Da shisha shisha, ka kam jong ka poitri ka long ban ktah ia ka dohnud, ban pynkhih ia ka mynsiem bad ban *sant khuid ia ki jingsngew ne pynpalaei ia ki jingmut jingpyrkhat (Catharsis)* da kaba pynmih lut ia ki jingsngew shabar. Ilynrei na ka bynta kane, ka jingsngew ka dei ban kren sha ka jingsngew, bad ka dohnud ka dei ban kren sha ka dohnud. Lada u myllung um don ka jingsngew ka bakhlañ ha ka por ba u thoh, ki nongpule ruh kin nym sngew shon jingmut eiei haba ki sngap ia ka poim jong u.

Te, ynda ngi la iohi ia kine ki mat baroh, lehse, mynta ngi lah ban ong ba ka poitri ka sdang bad ki **jingsngew (Feelings)** kiba ai mynsiem ia u myllung bad ka kut ha ka **mutdur ka duriap (Imagination)**, kaba iarap ia u myllung ym tang ba un pynpaw ia la ka **bor iohi jngai ne ka jingshemphang (vision)**, hynrei kaba iarap ruh ia u ban kren lyngba ki **dur (Imagery)** bad ka **sur-thiang (Music)**.

LYNNONG — III

KI JAIT POITRI

Ki don bun ki rukom da kiba ngi lah ban pynbynta ia ki poim bapher bapher ha la ki jait ki jait, tangba kan kham bha ba ngi bud ia ka rukom ba ju pyndonkam da baroh, bad kane ka long ban pynbynta ia ka poitri sha ki lai tylli ki klas balar, kum : ka **Lyric (Lirik)**, ka **Narrative Poetry (Naretip Poitri)** bad ka **Dramatic Poetry, (Dramatik Poitri)** ia kiba yn sa ai jingbatai hadien. Hynrei shuwa ba ngin kren shaphang jong ki ngi dei ban kynmaw ba wat kane ka rukom ruh kam da long kaba biang eh, namar bunsien hi ngi ju lap ia ki jinglong ne ki bynta jong kawei na kitei ki jait poitri ha kawei pat.

Ka Lirik

Ia u nongthoh lirik la ong ba u dei u myllung uba kren shaphang kano kano ka phang lyngba ka jingshemphang, ka jingsngewthuh jong u hi (Subjective poet). Kum une u myllung u ioh mynsiem na ka bynta ki jingthoh jong u na la ki jong ki jingmut jingpyrkhat, ki jingsngew, ki jingjia bad na la ka jong ka mutdur ka duriap, bad kham bunsien hi u ju kren tang shaphang kine kiei kiei kiba mih na lade. U ngam sha la ka dohnud bad u sei shabar ia kita kiba ngi ong ki jingeh ne jingpisa ka mynsiem (questions of the soul).

Shuwa ba ngin iakren shuh shuh halor ka lirik, ngi dei ban kynmaw pat hangne, ba ka poim khnang ba kan long ka poim, kam dei ban kut noh tang bad ki jingsngew ne jingmut jingpyrkhat u myllung shimet. Ka dei ban kiew kham halor jong ki, bad kiei kiei kiba ka kren ki dei ban long kiba iahap bad ka pyrthei hi baroh kawei ne bad kiba bun ki biew. Hynrei u myllung ka lirik um da

khuslai than shaphang kane namar, wat la u kren tang halor ki jingsngew bad jingmut jingpyrkhat la jong, pynban kine kiei kiei, ki dei kiba baroh ki briew hi ki iasngew bad iapyrkhat. Kaei kaba u hap ban leh hangne, ka shu long beit tang ban thoh shaphang jong ki ha ka rukom ka ban pynbang bad ktik ia ka mutdur u paid babun.

Te lada kum une u myllung u dei u nongthoh lirik, kaei pat kein kata ka lirik ?

Ki nongthoh ha ri Greece mynhyndai ki pyniahap ia ka lirik bad ka jingrwai lyngkot kaba dei ban rwai ryngkat bad ka sur tem jong kata ka jingtem kaba ki khot ka *lyre* ne ka kynja duitara. Ka dikshneri ruh ka batai ia ka lirik kum kata kaei kaei kaba iadon bynta bad, ne kaba mih na ka *lyre*, kum ka sur tem, sur rwai. Kumta, kat kum ka dikshneri, ka lirik ka dei kano kano ka jingthoh lyngkot ba la thoh khnang ban shu rwai. Dei ha kane ka rukom ba ha Bilat hyndai, la khein ia ka lirik kum ka jingrwai bad kum ka jingrwai, ka lirik ha kato ka por kam long kumba ka long mynta, bad da kaba pule ia ka ngim lah ban tip ei ei shaphang u nongthoh. Hynrei u Sir Thomas Wyatt bad u John Donne ki myllung ka spah snem bakhadhynniew ki la pynkylla ia kata baroh. Kine baroh ar ngut ki la pynrung ha ka lirik ia la ki jingsngew shimet shimet bad ki la sdang ban thoh shaphang ki kam bad ki jingjia bashisha na ka jingim la jong. Dei da kumta ba ka lirik ka sdang ban pynpaw ia ki jingpyrkhat bad jingsngew jong u myllung hi. Kumba ka long mynta, ia ka lirik la ai kyrteng ia kito ki poim ba don ka surtem babang kiba pynpaw tang ia uwei u nongkren uba pyni ia ki jingpyrkhat bad ki jingsngew bakhlain ba u pun hapoh jong u halor kano kano ka phang. Une u nongkren u lah ban dei u myllung hi, ne u tyngshop uba u myllung u la thaw khnang ba un lah ban pynpaw ia la ka dohnud lyngba jong u. Khnang ba kano kano ka **verse** lyngkot kan kot sha ka kyrdan jong ka lirik, ka dei ban don ia ka jingsngew bakhlain bad bashisha, ki jingmut bajylliew bad ki jingpyrkhat kiba pynpaw ia ki jingshisha barieh jong kano kano ka phang pdeng ne ki jingshisha barieh jong ka jinglong briew ne jong ka jingim hi. Ia kine baroh pat dei

ban pynpaw ha ki kyntien kiba pynmih ia ka sur kaba sngewthiang bha.

Ka lirik kam dei eh tang ka poim kaba lyngkot, ka lah ban long kaba lyngkot ne jrong kat kum ka soljek bad ka rukom thoh u myllung. Ka lah ban long kaba jrong kum ka poim "*To A Skylark*" jong u Shelley, ne ka lah ban long kaba lyngkot kum ka poim "*To Professor Drennan's Verse*" jong u Roy Campbell, kaba don tang saw lain bad kaba pule kumne harum hadien ba la pynwan ia ka sha ka Khasi :

"Mano ba tan ka Lei poitri sha kum kane ka jingiateh ?

Dei u briew babun tang ki kyrdan

U men shah klim ha ka Saïans

U men iaplok ka Arts."

Na katei ka nuksa ngi iohi ba ka lirik kam da donkam eh ia ki dkhot, stansa ne ka jingpyniahap sur, raim, wat la ki myllung ki por barin ki ju thoh lirik ha ka dur ne ka shynrong kaba thikna, kaba don ia ki dkhot ba iasyriem dur bad ka raim ka baryntih. Ia ka raim hi lah ban pyndonkam da ka *abab*, *aabb*, *abcb* ne da kano kano (ia kine ki raim yn sa batai kham bniah ha ka bynta kaba San (V) jong kane ka kot). Ka raim kumba la ong mynshuwa kam da pher than. Hlynrei kumba ong u W.R. Goodman, ka lirik bashisha ka donkam ia ka jinglong bashisur ki jingmut jingpyrkhat, bad ka jingdon jong ka ridim kaba kham pher. Ka kam jong ka lirik ka dei ban pynlong ia ki kyntien ba kin "rwai bad shad," ym ba kin "iatai nia ne sneng." Kumta ka donkam ia ka ridim kaba lah ban kham pynbang ia ka sur-tem jong ka; bad kum kata ka ridim ka dei kaba mih na ka jingiakhleh lang ia ka *anapestik* (*anapaestic*) bad ka *aiambik* (*iambic*) mitar. Ka anapestik mitar ka dei ka jingthew kamra ne jingthew phut ia ki lain poitri kaba kynthup ia artylli ki kynnoh basting, bad sa kawel ka kynnoh bakhia. Ka aiambik mitar pat ka dei kaba kynthup ia kawel ka kynnoh basting, bud sa kawel pat ka kynnoh bakhia. Tangba mynta hi ym ju kham don ba pynsalia shuh ia kum kine ki mitar. Ki

myllung jong kine ki por ki shu shaniah beit ha ka ridim jong ka *free verse* (peit *Lynnong IV*) bad ha kiwei pat ki buit na ka bynta ka sur — tem ka lirik jong ki.

Kum ban shu kdew hangne, ngi don bun ki lirik ha ka Khasi, khamtam lei kito ba la thoh da u Soso Tham ha ka "Duitara Ksiar" bad bun sa kiwei de da ki myllung bapher.

Ki Jait Lirik Bapher :

Ka lirik ka shim ia ki dur ba bun rukom kat kum ka jinglong ne jingiapher jong ka jingsngew (emotion) kaba ai mynsiem ia ka . Lah ban pyniapher ruh ia kine ki jait lirik, kawei na kawei pat, da ka phang pdeng bad ka rukom thoh ha kiba la pynpaw ia kata ka jingsngew kaba ai mynsiem. Kine harum ki dei ki jait lirik ba kham kongsan :

(a) Ki Hymns (Him) ne ki Lirik Niam : Kine ki dei ki jingrwai iaroh ia U Trai; ki dei ka jingshlei ka mynsiem u myllung da ka jingieit ia U Blei bad ia ki bor ba na shalyndet. Kine ki dei ki jait lirik banyngkong eh ka ri Bilat ia kiba la thoh khnang ban pynphriang ia ki jinghikai ka niam Khristan. Hynrei ia ka mynta hi, ka jingthmu jong kine ki lirik ka shu long beit ban pynpaw ia ka jingieit Blei. Ha kane ka thup ki don ki *Latin* him ne ki jingrwai iaroh Trai Ka balang Catholic, kiba pyndonkam ia ka alitereshon (alliteration) (Peit II) bad ki raim bapher. Ki don ki *him sha ka Virgin* ne ki jingrwai iaroh ia ka Maria Theisotti. Bad ki don bun phew kiwei pat ki lirik niam ba la thoh da ki myllung bapawnam kum u John Donne ("*Holy Sonnets*"), u George Herbert bad kiwei kiwei. Ha kane ka klas ngi lah ban kynthup ia ki *Psalms* u David bad ki him jong ka *Rig Veda*, ka kot niam ki Hindu.

(b) Ki Lirik Ieit Ri : Kiba iajan bha bad ki lirik niam ki dei ki lirik ieit ri. Ia kine la thoh ne rwai khnang ban pyndonburom ia ki riewkhraw, ki riewshlur ka ri bad ia ki kam bah jong ki ha ki thma ne kino kino ki liang; ne ban

iaroh ia ka nam bad ka burom ka ri la jong. Kum kine ki lirik ki don ha man la ka jait bynriew bad ki lah ban pynpaw ym tang ia ka jingleit shitrhem u nongthoh shimet, hynrei ia ka jingleit jong ka ri hi baroh kawel ia kiei kiei kiba dei ki la jong. Ka ri India jong ngi ka don shibun kum kine ki lirik bad kawel na ki, kaba la shim ban long ka jingrwai jong ka ri, dei ka "*Vande Mataram*" jong u Bankim Chandra Chatterjee. Ngi ki khun u Hynniewtrep ruh ngi don la ki jong ki jingrwai leit ri ki bapher kum ka jingrwai. "*Ri Khasi, Ri Khasi, Nga iet eh ia Pha*" da u Dr. John Roberts. Sa kiwei pat ki nuksa ba kham paw jong kum kine ki lirik, dei ka poim u Roy Campbell "*Ye Mariners of England*," ka poim u Robert Brooke, "*The Soldier*", ka poim u Rudyard Kipling, "*The Children's Songs*" bad ka poim u Sir Walter Scott, "*Breaths there a Man with Soul so Dead*" ia kaba u Soso Tham jong ngi u la pynwan sha ka Khasi kaba kyrteng "*U Inghong Shalangmat*."

(k) Ki Lirik Jingleit : Ngi la pule haneng shaphang ki lirik iet Blei bad ki lirik iet ri, mynta pat ngin poi sha ki lirik iet briew ne iet samla, bad dei kane kein ka jingleit, naduh hyndai hynthai, kaba la iai ktik bad iai ktah ia ka mynsiem ki myllung bakhraw baroh. Dei kane ka jingleit, kein, kaba long kawel na kita kiba ngi khot, ki *eternal themes* ne ki phang pdeng balaineh ka poitri. Don bun ki poim ia kiba la thoh lyngba ka jingaimynsiem jong kane ka jingleit bad kham bunsien hi kum kine ki poim ki theh sei beit ia kane ka jingsngew ha ki dur bapher bapher jong ka; ha ka dur ka jingsuk bneng ne ka jingjia bakthang; ha ka dur ki jingkmien, ki jingkyrmen baphyrnai ne ki jinglam pait dohnud ka babe ka bynniaw bad kumta ter ter.

Ha kiba bun na kine ki poim ka jylli pdeng ka dei hi ka kynthei, ka jingbhabriew jong ka, ka jingleit ne jingbymielt jong ka, ka jingbha ne jingeh dohnud jong ka bad kiwei kiwei de ki bynta ne jinglong jong ka, kiba ktik ia ki jingsngew bad jingmut jingpyrkhat u myllung. Ka jylli pdeng ka lah ban long ruh ha ka dur u shynrang, tangba kham niar koit ban don ki myllung kynthei kiba thoh shaphang ka jingleit ha ka rukom ba ju thoh ki

myllung shynrang. La ki don ruh kiba thoh (kum ka Elizabeth B. Browning, Christina, G. Rosetti bad kiwei pat ki myllung ka juk mynta), kine kim da thoh iaroh eh shaphang u samla kumba thoh ki myllung shynrang shaphang ka kynthel. Kine, bad kumjuh ruh kiba bun kiwei pat ki myllung rangbah, ki kham sngewtynnat ban kren beit shaphang ki jingsngew ne jingpyrkhat jong ki halor ka jingieit bad shaphang ki jingshem jong ki shimet na ka jingieit ne jingiaieit samla.

Kumba la ong mynshuwa, don bun bah kum kitei ki jait lirik bad lada ngi pule ia ka kot u Francis Palgrave, *The Golden Treasury*, ngin lap ia ki kat sha ba phai. Ha ka Khasi hi, tang ka poim u Soso Tham, "*U Tiew Pathaw*," ka la biang ban ieng kum ka nuksa. Hynrei khnang ba ngin sngewthuh kham bha, to ngin ia peit ia kane ka lirik jingieit ha ka "Free Verse" (peit Lynnong IV) kaba kyrteng "*Do Not Ask*" da u mongthohi kaba ong kumne harum, ha ka Khasi :

"Lada nga tapoikha bad ka,
wat nym kylli da ei nga pynthaba;
Ka spah, ka dur ne ka jingnang jingstad.
Wat nym kylli haduh katno nga bha
ban pynhun phoi lian ka jong ka.
Wat nym kylli nga don myntor aiu,
ne buit pynshoh jadu.
Ngam don ei ei,
ngam tip ei ei,
hynrei nga nang ban ieit
bad la bun snem ruh nga la ieit;
naba katba kiwei ki dang ialeh khlehbiej
bad dang phohsniew ramia,
nga te nga phai lyndet na ki
ban phohsniew pat ia ka."

(d) Ka Elegy (Eleji) Bad Ka Dirge (Darsh) : la ka eleji la loh na ka ktien Greek, "*elegos*" kaba mut ka jingrwai lambriew ne jingrwai bynniaw. Dei u Propertius (25, S.K.), u myllung ki Roman uba la pynjanai ia ka eleji Latin ha

ka poim jong u ka "*Cynthia*". Ha Bilat pat dei naduh ka spah snem ba khadhynriew ba la pyndonkam ia ka eleji kum ka jingrwai iambriew bad ka poim "*Daphnida*" u Edmund Spenser ka long ka nuksa jong kane. Ka eleji namarkata, ka dei ka lirik sngewsih kaba pynpaw ia ka jingiam pangdohnud na ka bynta ka jinglap noh uno uno u briew ne kano kano ka briew.) Teng teng, kum ka poim u Thomas Gray, "*Elegy Written in a Country Churchyard*," ka lah ruh ban long ka lirik kaba pynpaw ia ka bynniaw, ka babe namar ka jingklilad noh ka juk, ki briew jong kata ka juk bad kiei kiei kiba ki ieit. Ka eleji ka lah ruh ban long kano kano ka poim kaba don bun ki jingmut jingpyrkhat (meditative), ba la thoh da ka mynsiem ka bakhia bad basngewsih : teng khat, kum kane ka jingkhia mynsiem ne jingsngewsih ka lah ruh ban long na ka daw ka jingieit wei briew ba pynkthang ia kano ma ka samla.

Ka Dirge (Darsh) ruh ka dei hi ka lirik sngewsih, tangba ka kham lyngkot shibun ban ia ka eleji bad kham bunsien hi, la thaw khnang ia ka ban rwai ha ka por leit tep, leit thang briew. Te kumta ia ka darsh ngi lah ban ong ba ka dei ka jingrwai leit-on-tep, leit-on-thang ne ka jingrwai iambriew. Ka nuksa ba paka tam jong ka darsh, dei ka poim u Shakespeare, "*Fear No More*".

Ka eleji pat ka kham jlan, bad la ju thoh ruh ia ka ha ka rukom ba la buh da ki nongthoh (Greek ne Roman) mynbarim, kata ha ka elijaik mitar (elegiac meter) ne ka jingthew kamra ia ki lain kaba kynthup ia u lain *daktilik heksamitar (dactylic hexameter)* bud sa u lain *daktilik pentamitar (dactylic pentameter)* bad kumta mar mar kylliang (ia baroh kine ki phut bad ki mitar yn sa batai bniah ha ka Lynnong - IV)

Hynrei ki nongthoh eleji ka ri Bilat, kum u Edmund Spenser bad u John Milton kim da bud pyrkhing eh ia katei ka elijaik mitar bad kham bunsien ki ju pyndonkam da u lain *alambik pentamitar* ha ka jaka u *daktilik pentamitar*.

Ka *English literature* ka long kaba riewspah ha ktne ki eleji. Ia ki jingrwai u William Wordsworth shaphang ka jingiap ka Lucy, ia ka poim u Lord Byron, "Thyrza" bad ia ka poim u William Cowper, "Loss of the Royal George," lah ban ong ba ki dei ki nuksa ba biang bha jong ka eleji ba kham lyngkot.

Ka poim u P.B. Shelley, "Adonais" bad ka poim u Lord Tennyson, "*In Memoriam*," ki long ki eleji ki bajrong bad kiba pynpaw ruh, nador ka jingsngewsih, ia ki jingpyrkhat jylliew bashong khia bha.

Ka poim u John Milton, "*Lycidas*" bad ka jong u Mathew Arnold, "*Thyrsis*," pat,lah ban ong ba ki dei ki Pastoral Eleji (Pastoral Elegy) namar ia ki nonglambriew ha kine ki poiin la pyni ha ka dur ki nongap langbrot, ha la ka jaka shlong jaka sah ha la ka trei ka ktah, kiba ia ud ia nam na ka bynta ka jingkhlad noh uwei na ki. U myllung ruh, ha kum kine ki eleji, u iashim bynta lang bad kum kine ki nongap langbrot ha ka jingiaiam jong ki.

Ha ka Khasi, "Ki Sngi Ba Rim U Hynniewtrep" ka dei ka nuksa babit tam jong ka eleji kaba iakot dor bad ki poim jong kitei ki nongthoh bakhraw bad kaba thap iasyriem ka phang pdeng kum ka "*Elegy Written in a country Churchyard*" jong u Thomas Gray, namar hangne ruh u Soso Tham kum u Gray u bynniaw bad ud pangnud ia ka jingkhlad noh ka sotti juk u Hynniewtrep bad ki riew rim jong kata ka juk. Ngi lah ruh ban shem ia ki nuksa ka eleji ha kawei na ki poim u H.W. Sten, "*U Premkar*," ha kaba u pynpaw ia la ka jingsngewsih halor ka jingkhlad noh u Primrose Gatphoh, bad ha kane ka poim, kaba kyrteng "*I Thakemon*", kaba ia u nongthoh jong ka ym pat tip haduh mynta.

(c) Ka Sonnet (Sonet) : Ka ktien Sonnet ka wan na ka ktien Italian sonnetto kaba mut, "A little sound" ne ka sur barit. Kane ka dei ka jait poitri lyngkot ha ki khadsaw lain bad ha ki shiphew ne khadwei kynnoh (syllables, pett lynnong - IV) ba la thoh ha ka jingpynlahap tara ki kyntien (rhyme-scheme) ba la buh pyrkhing (yn sa batai kham bniah hadien).

Ka tynrai jong kane ka jait poitri ka dei na Italy bad ha ki por bamynshuwa ka shu long belt tang kum ka jait jingrwai kaba ki khot ka *strambotto*, kaba kynthup ia ar tylli ki *kwatrein (Quatrain)* ne dkhot saw lain bad ka *dobil riphrein (double refrain)* ne kawei ka dkhot lai lain ba la ong ar sien, kaba pynlong ia ka bynta bashadien ba hynriew lain jong ka jingrwai. Hynrei katba nang laid ki por, la nang pynkylla bad pynjanai shuh shuh ia kane ka jingrwai da ki nongthoh bakhraw ka Italy, kum u Quittone d'Arezzo bad u Dante Alighieri, t id haduh ba kan da kot sha ka kyrdan jong ka sonet. Tangba dei u Francesca Petrarch (1304 - 74), u myllun ; bapawnam ka Italy, uba la wanrah ia ka dur bajanai t m jong ka sonet. Une u la bud hi ia ki dkhot kwatrein b pyndonkam u Dante, kata ki dkhot saw lain ba la pynreit ha ka raim, *abba abba (peit ia ki jait raim ha Lynnonng - V)*. Hynrei ki *terset (tercets)* jong u, ne ki kynhun lai lain kiba pynlong ia ka bynta ha hynriew lain jong ka sonet, ki long kiba kham suk bad ki bym don shuh kano kano ka kynrum kynram. U Petrarch u shait pynbeit ia ki terset jong u ha kine ki raim - *cde cde; cde dce; cdcdcd*. Ia kane ka rukom thoh sonet jong u la bud da ki nong Spain, ki nong France, ki nong Bilat bad da ka pyrthei hi baroh kawei. Bad dei da kumne ba ngi sa tip ia u kum u kpa jong ka sonet.

Ha Bilat, dei u Sir Thomas Wyatt uba wanrah nyngkong eh ia ka sonet hadien ba u la wan phai na Italy ha ka snem 1527. La pynroi shuh shuh ia ka ha ka por ka syiem Elizabeth da u Edmund Spenser, u Gascoigne, u Sir Philip Sidney bad u Shakespeare, kiba ju thoh ia ki sonet jingleit basngewtynnat shikatdei eh. Kine ki shait pyndonkam da ka *aiambik pentamilar (peit Lynnonng IV bad V)* bad ki ju thoh ruh ia ki sonet jong ki ha kine ki jingpynbeit raim - *abab cdcd efef gg* bad *abba cddc effe gg*.

Nangta u John Donne bad u John Milton, ki dei sa kiwei pat ki nongthoh sonet kiba rwai shitrhem shaphang ka niam bad ka jingleit Blei. Katba u John Milton u phai

biang sha ka rukom thoh sonet u Petrarch, u John Donne pat u thoh ha la ka jong ka rukom, khlem da pynsalia than ia ka mitar, ka raim ne kiwei pat ki kyndon ba la buh da ki nongthoh sonet barim. Hadien jong kine, ym ju kham don koit ba thoh sonet, tad haduh ka bynta bakhatduh jong ka spah snem bakhatphra, ha ka por u Thomas Gray, u William Cowper ter ter haduh ka *Romantic Age* jong u Wordsworth, u Coleridge bad u John Keats. Dei ha ka por kine ki myllung ba ka sonet ka kylla long biang ka jait poitri ba ia beh da baroh baroh. Bad dei ha ka por jong ki ruh, ba ka sonet ka sdang ban kren halor ki har phew rukom ki phang pdeng kiba ktah ia ka jingsngew bad bashon ia ka jingmut jingpyrkhat ki nongthoh. Kine ki myllung, teng teng ki bud ia ka rukom thoh sonet u Petrarch, teng teng ia ka rukom thoh u Shakespeare uba shait pynkut ia ki sonet jong u da ki hiroik kuplet (*heroic couplets*, peit *Lynnong IV*) bad teng teng pat, khamtam lei u John Keats, ki pynpher ia ki sonet jong ki da kaba wanrah ia kawel ar ka jingpynkylla.

Kumba la ong ha basdang, ka sonet ka dei ka poim lyngkot ba khatsaw lain. Kham bunsien hi, la ju thoh ia kawel pa kawel ka lain ha ka *aiambik pentamitar*, kaba don shiphew kynnoh *silabil (syllables)* ha kaba ka silabil basting ka lam khmat ia ka silabil bakhia; la kine ki khatsaw lain pat, kham bunsien la ju phiah sha ki ar bynta. Ka bynta banyngkong ka dei kata kaba ngi ong ka *oktieb (Octave)*, kaba kynthup ia ki phra lain ba shakhmat jong ka sonet, bad ka bynta baar pat, dei kata kaba ngi ong ka *sestiet (sestet)* ne *sestette*, kaba kynthup ia ki hynriew lain bashadien. Kum kane ka jingbynta kam mut ba ka sonet ka don ar dkhoh ne ka jingmut jong ka ka don ar jait. Ha ka jingshisha, kine ki ar bynta, ka oktieb bad ka sestiet, ki ia trei lang ban pynlong ia ka sonet ka poim kaba tylli bha mlon. Ka oktieb, ngi lah ban ong, ka shu long beit tang ka shynrong kaba wan rah ia ka phang pdeng (theme) bad ka sestiet pat ka pyni ia ka jingroi ne jingiaid shaphrang ka pyrkhat ka pyrdain halor kata ka phang pdeng, bad ha kano ka

rukom, ne sha kano ka liang ki jingmut jingpyrkhat u myllung halor jong ka ki pait pnat.

La kham bunsien hi ka sonet ka dei ka poim ba tang shi lyngkhot, hynrei teng teng la ju tholi ruh ia ka ha ki saw dkhot, kumba leh u Wordsworth ha ka poim jong u, "London 1802" ne u John Keats ha ka "Terror of Death". Te haba ka long kumne, ka mut ba ia ka oktieb la phiah pat sha ki ar tylli ki dkhot saw lain kwatrein, bad ia ka sestiet sha ki ar tylli ki dkhot lai lain, terset. Tengkhat pat la ju thoh ia ki sonet ba kin long ki dkhot stansa (stanzas) jong kano kano ka poim kaba kham jrong, kumba leh u nongthoh barim ka Italy, u Durante, ha ka bynta banyngkong jong ka *Roman de la Rose*; bad ruh kumba leh u Ellery Leonard (1922) ha ka poim jong u, "Two Lives".

Ka jingpynbeit raim ha ka sonet ka long kaba la buh pyrkhing bha, bad dei ka jingiapher ha ka rukom pynbeit raim kaba pyniapher ia kawei ka jait sonet na kawei pat. Ka jingpynbeit raim ha ka jait sonet kaba ngi khot ka *Petrarchan ne Italian sonnet* ka long, *abba abba* ha ka oktieb bad *cde cde ne cde dce ne cdcdcd* ha ka sestiet.

Ka jingpynbeit raim ha ka *Elizabethan ne Shakespearean Sonnet* pat ka long, *abab cdcd ne abba cddc* ha ka oktieb bad *efef gg ne efte gg* ha ka sestiet. Ngii dei ban kynmaw hangne ba ka Shakespearean sonet ka ju kut barabor ha ki lain poitri kiba ia hap tar ia ki sur kyntien (*rhyming couplet*), kum ha kaba kut jong kane ka poim :

*"But if the while I think on thee, dear friend,
All losses are restor'd, and sorrows end".*

("When to the Sessions of Sweet Silent Thought").

^ Nalor kitei ki sonet bakongsan don ruh sa ka sonet kaba ngi khot ka *Miltonic Sonet*. Kane ka long hi kum ka Petrarchan sonet, tangba ha ka, ym ju don uno uno u dak pynsangeh (*punctuation mark*) u ban pyniakhlad ia ka oktieb na ka sestiet. Lada ngin pule ia kine ki lain poitri caphra bad bakhyndai (bakhatduh jong ka oktieb bad

banyngkong jong ka sestiet) na ka sonet u Milton ngin sa sngewthuh kumno ka *Miltonic Sonet* ka ia pher na ka *Petrarchan* :

“..... *But patience to prevent*
That murmur, soon replies, God doth not need”
 (“*On His Blindness*”)

Ha katei ka nuksa ngi lohi ba ia ka lain bakhatduh jong ka oktieb bad ia ka lain banyngkong jong ka sestiet ym shyn la pyniakhlad da uno uno u dak jingsangenh. Te kumta ngi lah ban ong ba ka *Miltonic sonet* kam da ithuh ne pynsalia eh ia ka jingpynbvnta ia ka sonet sha ka oktieb bad sestiet.

Nalor kane pat dang don shuh shuh sa kiwei pat ki sonet ki bym ryntih bad ki bym bi d ia ka jingpynbeit raim bapyrkhing jong kitei ki jait sonet ba la kdew haneng. Ka nuksa jong kum kine ki sonet dei ka poim u P.B. Shelley, “*Ozymandias of Egypt*,” kaba don ia kane ka jingpynbeit raim - *abub acdc edef ef*.

Te kane kein dei ka sonet bad kitei haneng ki dei ki jait sonet. Ha ka Khasi ruh ngi don katto katne ki nongthoh sonet bad kiba kham paw na ki, ki long, u Dewi Sing Khongdup, u Frank M. Pugh bad u S.J. Duncan, U Khongdup bad u Duncan ki ialeh ban bud ia ka rukom thoh sonet u Shakespeare, katba u Pugh pat u bud ia ka rukom u Petrarch.

Ka Ode (Ud) : Ka *Ode* ne *Ud* ka wan na ka ktien Greek, *Oide*, kaba mut “ban rwai”; bad mynshuwa eh ia ka Ud la shu khein beit ba ka dei ka poim ba la thoh khnang ne ka bynta ban rwai lang bad ki sur tem sur put. Ha kata ka por, dei ka Sappho, ka myllung badonnam ki Greek (600 B.C.) ryngkat bad kiwei pat ki myllung, kaba pynkot ia ka Ud sha ka kyrdan jong ka lirik. Hadien jong ka, u Alcman, sa uwei pat u nongthoh Greek bapawnam, u la nang pynroi shuh shuh ia ka Ud tad haduh ka por jong u Pindar bad u Becchilydes, kiba long

ki nongthoh ode bakhraw tam jong ka ri Greece hyndai. U Pindar hi, u ju thoh ia ki ode jong u ha ka rukom kaba kyllain, ka bym ryntih bad babun jnit bun jnat bha. Une u bud ia ka prosody jong u Alcman bad u shait pyndonkam ha ki ud jong u, da ki dkhot stansa kiba kynthup ia ki lain *strophe (strophē)*, *antistrophe (antistrophē)* bad *epode (ipud)* (*peit Lynnong V*). Kine ki ud jong u pat, kham bunsien ki shlei da ka jingrwai iaroh ia ki khlawait bashyrkhei jong kito ki por ne ki khlawait na ki khanatang, bad da ka jingrakhe pyndonburom ia ki jingjop thma jong ki. Bad kham bunsien pat ruh, u Pindar ha kine ki ud, um shu kren iaroh beit shaphang jong ki, hynrei u kren ruh ha ki la kumba ki don hajan bad u wat la kam long satia kumta.

Ha Italy pat dei u Horace uba sdang pynphriang ia kane ka rukom thoh poitri. Tangba ym kum u Pindar, u Horace u thoh ia ki ud jong u ha ki stansa ki baryntih bad kiba don ia kajuh ka dur na sdang ha kut. Dei ruh ma u uba pynlong ia ka ud ym tang ka poitri iaroh, hynrei ka poitri kaba pyrkhat, kaba don ka mutdur ka duriap kaba jylliew. Dei na kata ka daw ba ia ka ud ba la thoh ha kane ka dur, la ju khot ruh "*Horatian Ode*".

Te lade u Pindar bad u Horace ki dei kiwei na ki nongthoh ud bakhraw tam bad lada kum kitei ki dei ki ud jong ki, ngi lah ban ong namarkata, ba ka ud ka dei ka lyrik kaba kham jrong bad kham kyllain, ba la thoh ha ka dur jong ka jingkren ha ne sha uno uno u briew, ne kaei kaei ka bym don jingim, ba la pynkup pynphong da ka dur bad jinglongdoh longsnam u briew (in the form of an address to some person or personified abstraction). Kum kane ka jingkren ka dei ban long shaphang kaei kaei kaba khia thew, bad ka ud hi baroh kawei ka dei ban long kaba i shong khia shong kun bha, la ha ka phang pdeng, ka jingsngew ne ka rukom thoh. Te kum ban shu pyni nuksa kaba kum kaei kane ka jingkren (*address*), to ngin iapait ia ka dkhot banyngkong jong ka ud u Shelley, "*To a Skylark*," kaba ong kumne :

*"Khublet ia phi, puriblet bakmen !
 Phim shym la ju long tang ka sim baper,
 Ba dei na bneng hi, ne najan eh ka bneng,
 Ba la mynsiem phi theh sei
 Ha ki sur thiang bashlei."*

Dei kaba kum kane kein kata ka jingkren, bad ha kane ka nuksa, ngi tohi ba u Shelley u kren ha u Skylark, ia uba u la pynkup pynphong ym tang da ka dur bad jinglong briew, hynrei da ka jinglongblei syndon. Bad lada ngin iai pule ia ka poim ngin shem, ba kum ka ud (ode) ka long shisha kaba shong kun bha ha baroh ki liang, la ha ki jingmut jingpyrkhat, ka jingsngew, ka rukom thoh ne ki kyntien babang.

Tangba, haba ngi ong ba ka ud ka long ha ka dur ka jingkren ia no re ne ia kaei kaei kam mut eh ba ka phang pdeng ka dei shaphang kum utei u briew ne katei kaei kaei. Kinē kham būnsten, ki shu long tang kiei kiei kiba aī mynsiem ia u myllung naba sdang; ne ki shu long tang kum ka jyli pdeng ha kaba ki jingsngew bad jingmut jingpyrkhat u myllung ki shad tawiar; ha ka bakut hi, ki shu kylla long tang ki dak ne dur (symbols) kiba ieng na ka bynta kiwei paf ki jingmut barieh. Bad lada ngi pule ia kata ka poim ba la ong hāneng, ngin shem ba ia u Shelley la aī mynsiem naba sdang da ka jingrwai shisha jong u skylark. Hynrei u Shelley um shym la kren eh shaphang u skylark ha ka poim, bad ha ka bakhatduh hi une u sim u shu kylla long beit tang ka dur ne dak kaba ieng na ka bynta kiei kiei kiba janai tam, la ha ka jingieit, ka jingkmēn, ka jingitynnat, ka jingsuk ne ka poitri.

U Pindar kumba la ong, u long kum u kpa jong ka ud. Hynrei ha Bilat hi, ym da bun eh kiba bud ia ka rukom thoh jong u, lait noh tang katto katne, kum u W.S. Landor ("Ode to Shelley") ha ka por ki Romantics bad u A.C. Swinburne (*Birthday Ode for the Anniversary Festival of Victor Hugo*) ha ka por ki Victorians. Ki ud jong kiwei ki long kiba kham suk. Don kiba thoh ia ki ha ka rukom u Horace, kata ha ki stansa ki baryntia kum u Thomas



Gray ha ki ud bakham lyngkot (*"Hymn to Adversity"*), u John Keats bad kiwei. Don pat kiba thoh ha ki stansa ki bymryntih ba la sdang da u Abraham Cowley (*"Pindarique Odes"*) bud sa da u Dryden, u Wordsworth (*"Ode on Intimations of Immortality"*), u Coleridge (*"Dejection : an Ode"*), u Shelley (*"Ode to the West Wind"*) bad kiwei. Na kitei ki kyrteng haneng, ngi lah ban iohi ba ki myllung ka *Romantic Age* ki long kiba smat bha ban thoh ud, bad na pdeng jong ki, lehse, u bapawnam tam ha kane ka liang u dei u John Keats, uba la thoh ia ki ud kiba jylliew jingmut bad basngewthiang shisha shisha, kynthup ia ki poim *"Ode on a Grecian Urn"* bad *"Ode to a Nightingale."*

Ha ka thoh ka tar u Khasi kham niar ban don uba thoh ia ka ud ka babit babiang. Wat ia ka poim u Dewi Sing Khongdup, *"Ka Shad Weiking,"* ia kaba u nongthoh hi u la khot ka ud, ngim lah ban ong ba ka dei shisha ka ud. Ym don *personification* ne jingpynlong briew, ym don *deification* ne jingpynlong blei, ia ka Weiking ha kane ka poim. Bad ym shim la thoh ruh ia ka ha ka dur jong ka jingkren (*address*). Kane ka poim ka shu long beit tang ka *"Eulogy"* ne ka jingrwai iaroh.

Narrative Poetry (Ka Naretip Poitri)

Ia u nongthoh Naretip Poitri la ju ong ba u dei u *Objective Poet* ne u myllung u bym kren tang shaphang lalade. Kum une u myllung, kham bunsien u batai shaphang ki kam, ki jingjia ne jingshem, ki jingsngew bad jingmut jingpyrkhat jong kiwei pat ki para briew. U peit shabar na lade bad u kren shaphang ki jingshisha, ka mariang, ki jinglong briew bad ki jingjia ha ka pyrthei khlem da pypaw eh ia la ki jingsngew bad jinglong la jong. Ki poim kiba u thoh ruh ki shu iathuh khana beit shaphang kaei kaei kaba la jia shisha, kata kum ki jingjia ba la jia ha ka mynnor ne ia kaei kaei kaba ki briew ki ngeit ba ka la jia shisha, kata kum ki khana-pateng bad ki khanatang. Kum kine ki poim kim ju kham pyripaw ia ki jingsngew, ki jingmut jingpyrkhat ne ki jingiakynduh u nongthoh ha ka jingim, namarba ha kum kine ki poim, u

nongthoh um lah ban shna hi ia ki jingshisha kiba u kren. Te dei kum kine ki poim kiba pynlong ia ka naretip poitri. Tangba ngi dei ruh ban kynmaw hangne, ba ngim lah ban ong ba kane ka poitri ka long da shisha shisha ka bym ktah ei ei ruh ia ki jingsngew bad jinglong u myllung, namarba u myllung hi um lah da lei lei ruh ban weng noh shisyndon ialade na ka kam ba u trei. Te kumta, khyndiat khynsoit na ki jingsngew bad ka jinglong jong u, kin mih hi wat ha kum kane ka jait poitri ruh.

Kine harum pat ki long ki jait naretip poitri ba kham kongsan :

(a) **Ka Ballad (Balad)** : Ka kyr teng **balad** ka wan na ka ktien French **Ballade**, kaba wan pat na ka ktien Italian lane Latin, **ballare**, kaba mut ban shad; bad mynshuwa hi ha ka spah snem bakhatar bad khatlai ka balad jong ki French bad wat ka jong u Chaucer hi ruh ka shu long tang ka jingrwai ba la thoh khnang ban shad (*dance song*). Dei tad haduh ka spah snem bakhathpra, ba ka balad ka sdang kot sha ka kyr dan jong ka naretip poim. Mynta hi, ka balad ka mut ka poim ka bym da jrong than, kaba iathuh khana ha ka ktien bad ka rukom thoh kaba suk bad bashisur.

Ki balad kham bunsien ki ju sdang la ka sdang kynsan kynsan, khlem kano kano ka lamphrang. Ki shu siat jingmut beit sha ki kam ne ki jingjia ba la dep, ki da pyndonkam ia ka ktien kaba suk ban sngewthuh bad ha kane ka dur, ki iathuhkhana shaphang kaei kaei lyngba ki jingiakren (*dialogue*) bad ki rukom leh ne ak (*act*) ba la shu batai da ka ktien (*described action*). Khnang ban pynbang ia ka surtem jong ki pat bunsien ki jupyndonkam da ki riphrein (*peit Lynnong II*) .

Don ar tylli ki jait balad bakongsan ba ngi lah ban pyniapher. Kawei na ki ka dei ka jingrwai parom paidbah ha ki por barim (*folk ballads*) ba la shu iathuh nawei shawei da ka ktien. Wat ka jingrwai Khasi jong ngi shaphang u Sierlapalang ruh, ngi lah ban ong ba ka long kum kane ka jingrwai balad. Sa kawei pat ka dei ka balad ka thoh ka tar (*literary ballad*), kata ka jait naretip poim ba

ngi la ia kren haneng, ba la thoh da ki myllung ha ka rukom jong kitei ki jingrwai parom paidbah. Dei ia kane ka baar ba ngi ia pule ha ki skul bad ki kolej. Katto katne ki nuksa bapawnam jong kum kane ka balad ki long ka poim u.S.T. Coleridge, "*Rhime of the Ancient Mariner*"; ka jong u John Keats, "*La Belle Dame Sans Merci*"; ka jong u Sir Walter Scott, "*Young Lochinvar*"; ka jong u Oscar Wilde, "*Ballad of Reading Gaol*" bad kiwei kiwei de.

Ha ka Khasi pat ngi lah ban phai sha ki poim u Soso Tham na ka bynta ka balad, bad ngi lah ban shem katto katne ki balad basngewtynnatt kum "*Ka Nam*", "*Ka Biria u Bieit*", "*U Trot*" bad kiwei. Ha ka poltri u Dewi Singh Khongdup ruh ngi lah ban ioh sa kawei ka nuksa haka poim, "*Ka Ballad u Kongbah Larkiar*" bad kumjuh ruh ha ka poim u Oscar M. Wahlang, "*Ka Sohlyngngem*" bad "*Ki Ummat Ksiar*."

Na kitei ki nuksa ngi lah ban ong ba ka phang pdeng jong ka balad hi ka lah ban long kano kano ka khana basngewbang, kam da pher eh shaphang kaei.

Ka balad ka don la ka jong ka dur. La ju thoh ia ka ha ki dkhott stansa basaw lain (*Quatrains*) , kham bunsien kiba don ia kane ka jingpyniahap tara ki kyntien (rhyme scheme) - *abcb*. Kata ka mut ba la kumno kumno ruh, kaba kut jong ka lain baar ka dei ban iahap tar ki kyntien bad kaba kut jong ka lain basaw. Nalor kata pat, la ju thoh ia ka ha ka aiambik mitar kaba kynthup ia saw tylli ki silabil ne kynnoh kyntien bakhia (*stressed syllables*) ha ki lain banyngkong bad balai; bad tang lai tylli pat ki silabil bakhia ha ki lain baar bad basaw. Ha ka balad mitar ym ju da kham niew hi ruh ia ki silabil basting (*unstressed syllables*). Kane harum ka dei ka nuksa jong ka balad mitar ha ka Phareng:

"*Childe Maurice hunted the silver wood (a)*

He whistled and he sang : (b)

I think I see the woman yonder (c)

That I have love'd lang. " (b)

("*Childe Maurice*")

Don ruh ki myllung kum u Soso Tham kiba pyndonkam da ka aiambik titramitar (8 silabil) ha ki lain banyngkong bad balai, bad da ka aiambik traimitar (6 silabil, peit "Jait Mitar" Lynnong IV) ha ki lain baar bad basaw kum ha ka poim "U Trot".

"U Trot u dei hapdeng ka jaid (a)

Ki ksew ba shong ka pher (b)

U don ka met ba khlain ba shait, (a)

U sting ruh kum ka lyer." (b)

(b) Ka Epic (Epik) : Ka epik ne epic ia kaba la niew kum ka syiem ki jait poitri baroh (Khamtam lei da ki Renaissance Critics) ka wan na ka ktien Greek, *Epos* ne *Epikos* kaba mut ka kyntien; nangta pat ka jinghren ne jingiathuh khana; ka jingrwai; bad khatduh eh ka poim bashongkun bha shaphang ki kam bah. Kum ha ka balad don ruh ar jait ki epik bakongsan — Ka epik rim, kum ka *Illiad* bad *Mahabharata* bad ka epik thymmai ne ka epik ka thoh ka tar, kum *The Divine Comedy* jong u Dante bad ka *Paradise Lost* jong u Milton. La ong ba ka epik rim ka dei kaba mih na ki jingiathuh khana pateng ne ki jingrwai shaphang ki riwshlur bad ki kam khraw jong ki, bad namarkata, ba kam da dei eh tang ka kam jong uno uno u nongthoh. Ka epik ka thoh ka tar, ha kawei pat ka liang, ka dei ka kam tang jong uwei u nongthoh.

Shibun ki jingbatai la ai shaphang ka *epik* bad baroh ki ia mynjur ba ka epik ka dei ban don ia **kine ki mat bakongsan** :

(a) **Ka "epik" ka dei ka poim bajlan, balar bha** kaba iathuh khana shaphang ki kam bad ki jingjia ki bakhraw; shaphang ki riw radbah kiba kum ki blei; bad shaphang ka por bad ka jaka kaba dap da ki riw shlur bad ki kam shlur kiba ngim lah ban mutdur ha kine ki por; bad ka iathuh ia ki khana jong ka ha ka rukom kaba shongkun bad da ki kyntien ki bakhia thew.

(i) **Ki kam bad ki jingjia** kiba kynthup ha ka epik ki long kiba donkam haduh katta katta ia ka lap ka im, ka

long ka man jong kano kano ka hima, ka jait bynriew ne wat ia ka iap ka im u khun bynriew hi ruh. Namarkata, kham bunsien ha ka epik, ju don ka kynja thma (ha kaba ki blei ruh ki iashim bynta), ne kano kano ka jingjaleh hapteng ki bor jong ka babha bad ki bor jong ka basniew, ha ka ba ka shong ka duh ka ioh jong uba bun uba lang. Lada ngi pule ia ka *Mahabharata*, ka *Illiad* ne ka *Paradise Lost*, ngi lah da kaba suk ban sngewthuh kiba kum kiei kita ki kam bad ki jingjia. U Milton ha ka *Paradise Lost*, kum banai nuksa, u iathuh ia ka khana jong ka Bible shaphang ka jingsdang ka jingim u briew, shaphang ka jingliat jong u ha ki jingpynshoi bad ka jingshahbeh noh jong u na Eden bad kumta ter ter, kiba long kiei kiei ha kiba ka shong ka long ka man, ka suk ka sain, ka shitom ka shipa ki briew satlak pyrthei.

(ii) **Ki tyngshop - puron** ne ki briew kiba im bad ba iadon bynta (characters) ha ka epik, ki dei ki briew ba palat liam ha kiei kiei baroh, ki briew kiba don shiteng ka jinglong briew bad shiteng pat ka jinglong blei. Ha ka epik poim, don uwei u tyngshop pdeng (hero) uba kham palat shuh shuh ban ia kiwei pat, uba hiar pateng na ki blei ne uba ioh jingiada na ki hi. Une u leh shibun ki kam radbah ba palat ia ka bor briew. Kham bunsien u seng ne pyllait im ia kano kano ka hima ne wat ia u khun bynriew hi ruh. Dei sawdong jong une u kongsan ba ka shad tawiar ka khana jong ka epik bad dei lyngba jong u ba la teh song khop ia baroh ki jingjia ha ka.

(iii) **Ka por ne ka jaka (setting)** jong ka epik kham bunsien ka ju dei ka barim bajah bad kaba kham pawnam ha ka histori ne ha ki jingiathuh khana pateng u longshwa manshwa. Ka por jong ki jingiathuh khana pateng ki Greek hyndai, ka long lehse ka nuksa ka babha tam. Kato ka dei ka por jong ki "*Giants*" kum u Hercules, u Achilles, u Ulysses, u Agamemnon, u Ajax, u Hector, u Priam, u Paris, u Aeneas bad bun bah kiwei pat. U nongthoh epic u shim ia ki khana ba kham pawnam jong kane ka por, ne u shim ia ki jingjia bapawkhmat, ki jingjia bakhraw na kano kano ka histori, bad lyngba jong

ki u thaw ia ka epik poitri. U nongthoh um lah ban thaw hi la ka jong ka khana ha ka epik namar ka khana thaw hi kan ym lah da lei lei ban kot ka nam ka burom, ka dor ka jingkhraw kat ki khana pateng ne ki jingjia badonnam ka histori. Kaei kaba u lah ban leh ka shu long beit tang ban pynheh, ne pynpher malu mala, ne pynkyllain ia ka khana kaba lah don lypa.

(iv) **Ka rukom thoh ia ka epik**, kumba la ong haneng, ka long kaba shongkun bha bad *ki kyntien ki long ki bakhia thew*, kiba don, kum ban ong noh, ia ka main syiem main patsha. Ka ktien (*diction*) jong ka epik ka long kaba riewspah bha ha ki kyntien kiba batai bad pynitynnat ne airong airup (*static epithets*) ia ka jingmut jingpyrkhat ne ia kaei kaei. Ka long ruh kaba dap da ki kyntien (*formulaic*) ba la iai ban ha man la ki bynta bad da ki jingkren kyllain bad jingpyniasyriem dur (*divergencies and epic similes*) kiba pynlong ia ka epik ka bajrong, kaba bun jnit bun jnat bad kaba i phuh i phieng. Ia ka “*epic simile*” yn sa batai ha ka Lynnong V.

(b) La ju ngeit ba ia ki epik, khamtam ki epik rim, **la thoh lyngba ka jingalmynsiem jong ki blei** khamtam ka ‘lei poitri (Muse). U myllung u sdang da kaba ai khyndiat ka jingthir nia (Argument) shaphang ka khana ha ka “prose” bad nangta pat u sa kynjoh blei ba kan btin lynti (*invoke the Muse*) da kaba buh halor jong kata ka blei kawei ka jingkylli ne “*epic question*.” Ka khana hi ka sdang na ka jubab jong kata ka kynja blei. Ia kane ngi lah ruh ban shem ha ka *Paradise Lost* (Book — I) jong u Milton ha kaba ia ka khana la sdang da u Mynsiem Bakhuid (Heavenly Muse). Nalor kata, ka epik ka shait pynrung ruh ha ka khana jong ka ia ki puri lieh, puri long, ki dken bad kiwei kiwei de ki bor aiu re ba kum ki blei ia kiba la tip kyllum da ka kyrteng “*machinery*.”

(k) **Ka epik ka long ka bajrong**, kam pher haduh katno ka dei ban jrong, tangba dei ban pynbeit pat ia ka ha kata ka rukom ba kan don ka sdang, ka pdeng bad ka

kut. Ban leh ia kane u nongthoh epik u shu jied ia kawel ka bynta jong kano kano ka jingjia kum ka bynta bakongsan ka khana jong u, nangta pat u sa pynmih tnat ia ka da kiba bun kiwei pat ki jingjia barit baria (side episodes) kiba iadei lang bad ka bynta bakongsan. U myllung jong ka epik, haba u sdang iathuh khana, u ju sdang beit na pdeng (*in medias res*), ha ka bynta bashongshit bha jong ka khana, bad ia kaba lah dep la shu iathuh pat hadien da u myllung hi ne da uno uno u kongsan uba ieng ha ka jaka u myllung.

(d) Khatduh, ngim dei ban klet ba **ka epik ka don la ka jong ka mitar** ne jingthew phut kaba ki khot ka *hiroik mitar* (*heroic metre*). Ha ka Greek bad Latin, ka *hiroik mitar* ka shim ia ka dur jong ka daktilik heksamitar. Ha ka French ka shim ia ka dur jong ka *aleksandrin* (*alexandrine*) bad ha ka English pat ka shim ia ka dur jong ka *hiroik kuplet* (*heroic couplet*) kum ha ka jingpynkylla phareng u Dryden ia ki epik u Homer. Ka *hiroik kuplet* ka dei ka jait aiambik pentamitar kaba don ka 'jingpyniahap sur ne 'raim', a a b b. Tangba ngi dei ban kynmaw hangne ba u Milton u thoh ia ka epik jong u ha ka "Blank Verse" bad da ka jait iambic pentamitar ka bymdon raim. Yn sa batai bha ia kine ki jait mitar ha ka Lynnong — IV.

Nalor kitei ba la ong, ka "epik" ka dang don sa katto katne ki jnit ki jnat, tangba kim da long eh kiba donkain ia ngi ba ngin tip.

Ha ka pyrthei ka thoh ka tar don tang katto katne eh ki "epik" kiba khraw. Na ri Greece ngi ioh ia kum ka *Illiad* bad ka *Odyssey* jong u Homer. Na Italy ngi ioh ia kum ka *Aeneid* jong u Virgil, ka *The Divine Comedy* jong u Dante bad ka *Jerusalem Delivered* jong u Tasso. Na England ngi ioh ia kum ka *Beowulf* (anon) bad ka *Paradise Lost* jong u Milton. Na Portugal ngi ioh ia ka *Lusiads* da u Camoens. Na India ngi ioh ia ka *Ramayana* jong u Valmiki bad ia ka *Mahabharata* jong u Vyasa. Na Babylon ngi ioh ia ka *Gilgamesh* (anon) bad na Germany pat ia ka *Nibelungenlied* (anon). Ngim dei ruh ban kynmaw hangne ba wat ia ki "novel" ne ki phlim ngi lah ban khot, epik, lada ki don ia

ki mat bakongsan jong ka epik. Dei na kata ka daw ba ia ka novel u Tolstoy, *War and Peace* la ju khot ka epik.

Ha ka Khasi, u H.W. Sten u la pyrshang ban thoh ia ka epik ha *Ka Burom ba la Jah* hynrei ngim lah ban khot ia ka ka epik namar ki dang don bun ki jingduna ha kane ka kot, Khamtam lei ha ka "Diction" "Setting" bad ka "Matter". Namar hangno kita ki kam bad ki jingjia, ne hangno kata ka por bad ka jaka kaba iadel bad ngi u Khasi khara ? Ne hangno ruh kita ki "Characters" ha kaba ka shong ka iap ka im jong ngi kum ka jaitbynriew. Sa kawei pat ruh bun na ka *action* jong kane ka kot ka jia ka kata ka jylla bakhyndai jong ka Mynkoi u Jom kaba long kaei kaei ka bym iahap bad u Khasi namar u Khasi hi u ngeit tang ha ka Bneng bad ka Khyndew; um ju don Dujok ne Khyndai Pateng Niamra.

(k) Mock Epic (Ka Mok Epik) ne ka Epik Tynneng :

Lada ka poim iathuh khana (narrative poem) ka bajrong ka don lut ia ki mat jong ka epik, hynrei lada ka subjek ia kaba ka thoh pyndonburom ka shu long tang ka kam kai, ia kaba kum kata ka poim la ju khot ka Mok Epik ne ka Epik tynneng. Ka jingpyndonkam ha kum kane ka poim ia ki rukom thoh (conventions) jong ka epik (kata, kum ka jingkyunjoh blei, *invocation*, ka jingpynrung ia ki kynja blei ha ka khana, *machinery*, ka jingpyndonkam da ki kyntien kiba bud tynneng ia ki kyntien bakhia thew jong ka epik, ki thma, ki jingpyniasyriem dur, *epic similes*, etc) ki shu long pynban tang kum ban rkhie bein (mock) ia kita ki conventions. Ka nuksa ka bajanai tam jong kum kane ka poim, mok epik, ka dei ka poim jong u Alexander Pope, "*The Rape of the Lock*."

(d) Ka Allegory, Parable, Fable, Myth (Alekori, Parabil Phebil bad ka Mith) : Ka alekori ka dei ka poim iathuh khana kaba don ka jingmut ka barieh hadien ka khana (bapaw shabar) jong ka. Haba thoh ia ka alekori, ka khana ba na jrong ka dei ban ia iaid ryngkat ryngkat bad ka jingmut ka barieh; bad ki jingjia ne ki briew jong ka khana barabor ki dei ban lam lynti sha kane ka jingmut barieh. Ia ka alekori ngi lah ruh ban ong ba ka long ka

kynja jingpyniasyriem dur ne "metaphor" kaba la pyniar bad pynjrang (extended) ha kata ka rukom ba kan kot sha ka kyrdan jong ka khana (ha ka poitri ne prose) ka babit babiang.

Ka atiar bakongsan eh jong ka alekori ka dei kata kaba ki ong ka *personiphikeshon* ne ka jingpynkup pynphong ia ki mrad ne kiei kiei ki bym don jingim da ka dur ne jinglongdoh longsnam jong u briew. Ha ka alekori hi, dei khamtam eh ia ki *jinglong* (*abstract qualities*) ba la ju ai ia kum kane ka jingpynkup pynphong. Dei na kata ka daw ba kham bunsien ki nongliashim bynta ha ka alekori kim long ki briew kiba im kum ma ngi, hynrei ki shu long beit tang ki nuksa jong ki jinglong bapher bapher jong u briew, kum ka Jingsarong, ka Jinglalot, ka Hlok bad kumta ter ter.

Ia ka alekori lah ban pynbeit ha ki lai jait, ka banyngkong ka dei ka **Alekori Niam** kum ka jong u John Dryden, "*The Hind and the Panther*", kaba iathuh shaphang ka jingiatai nia niam. Ka baar ka dei ka **Alekori Sain Pyrthei** kum ka "*Absalom and Achitophel*" jong u John Dryden hi. Ka balai pat ka dei ka **Alekori Bynniaw** kaba ud pangnud shaphang ka jingshah thombor ki barit ha ki bakhraw, kum "*The Vision Concerning Piers and Ploughman*", jong u William Langland.

Ha ka Phareng, ka *Faeri Queene* jong u Edmund Spenser ka long lehse kaba kham pawkhmat eh na baroh ki alekori ha ka poitri. Ha ka Khasi pat, ka nuksa babit tam ka dei lehse, ka kot u H. W. Sten, *Ka Burom ba la Jah* ia kaba bun na ngi, ngi ngeit ba ka dei ka epik. Nalor ka jingjrang, nalor ka jingmut barieh jong ka khana, nalor ka *personiphikeshon* jong ki nongliashim bynta ha katei ka kot, ka don ruh ha ka, kata kaba ngi ong ka "*dreamy atmosphere*," kaba long kum ba don ha rngai, kaba iahap bha bad ka alekori.

Ka Parable (Parabil), kaba long ka tnat jong ka alekori ka dei ka poim iathuh khana ka balyngkot, kaba dap da ki jingjia ba la shim na ka jingim ba man ka sngi, kiba slat jingmut sha ka jinghikai ia ka babha bad basniew ne

sha ka jinghikai ia ka jingngeit bad u Blei. Ia ki parabil ki bakhraw tam ha ka prose ngi lah ban shem ha ka Bible.

Ka **Fable (Phebil)**, ka iapher na ka parabil, namar ia ki jingjia ha ka phebil la shim ym tang na ka jingim ba man ka sngi, hynrei ruh na ka pyrthei jong ki mrad bad jong kiei kiei ki bym don jingim, ba la shu mutdur ba ki kren bad leh kum ki briew kiba don la ki jingsngew ne jingmut jingpyrkhat. La leh ia kane, khnang ban ai jinghikai ia ki nongsngap ne nongpule, halor kaei ka babha bad kaei ka basniew, kaei ka badei bad kaei ka balait.

Ka don sa kawel pat ka jait jingthoh (ha ka poitri ne prose) kaba don ka jingmut barleh ha lyndet ka khana jong ka. Kata ka dei ka **(Myth) Mith**. Ka "mith" ka dei ka rukom batai mynbarim ia ki jingphylla (mysteries) jong ka mariang bad ka jingim, bad kine ki jingbatai ki shait shim ia ka dur ka parabil. U Khasi u don katto katne ki "mith" kiba iadei bad ka tynrai jong u, bad u long uba riewspah pat ha ki poim ba la thaw na ki khana "phebil."

(sermon in verse). Ngì lan run ban kynunup napui jong ka ia ki jait poim ba kum ka alekori, satire (sataiar) bad kiwei kiwei de ki poim kiba pyrshang ban sneng ban bthah bad ban btin lynti ia ngi ha ka jingim. Na kata ka daw, ia ka poim ai jingkyntu u Soso Tham, "*U Khlu*" bad ia ka poim sneng khun u E. Weston Dkhar, "*Kaba Kor tam Aiu Ngan ai ia Phi*," ngi lah ban ong ba ki dei ki daidaktik poitri. Ka dor bad ka jinglbit jong kane ka poitri kum ka nonghikai, ka shong eh ha ka jingstad bad jingshemphang ki myllung kiba thoh ia ka.

Naduh ki por hyndai ka ju don ka jingpyrshang da ki myllung ban hikai bad ha kajuh ka por ban pynsngewbha ia ki nongpule da ki poim jong ki. Ha kata ka por kaba ki ong ka "Middle Ages" lei lei la ju don bun kum kine ki jait poim. Dei tad haduh ka jingwan jong ki "*Romantic Poets*," ha ka spah snem bakhatkhyndai, ba la sdang niew bein ia kiba kum kine ki jait jingthoh. Hapdeng ki nongthoh

daidaktik poitri uba paw eh u dei u Lucretius jong ki Roman uba thoh ia ka poim "*De Rerum Nature*" (*On the Nature of Things*) ha kaba u batai ia ka philosophi jong u. Sa u wei pat uba paw bha ha ka Phareng, dei u Alexander Pope, u nongthoh ia ka "*Essay on Man*" bad ka "*Essay on Criticism*."

Kiba bun na ki nongthoh poitri Khasi ha ki por ba lah leit ki ju thoh ha kane ka rukom kaba "kyntu" ia ki nongpule ba kin leh ia kiei kiei 'Liba kine ki nongthoh ki sngewdei ba kin leh. Ngì lah ban jer kyrteng hangne ia u Bronath Thangkhiew ha ka kot jong u *Ki Tien Ruwai Khasi*; ia u D. Nihon Singh Wahlang ha ka kot jong u *Ki Khasi Poems ne ki Sur Khasi*; ia u Jomiwel Lyngdoh Nonglait ha ka poim "*Kyntiew la ka Ri*". Ia u H. Elias Sohliha ha ka kot jong u *Ka Pansngiat Ksiur ki Saw Aiom*; ia u Mondon Bareh ha ka poim "*The Kyllang Rock*" bad bun kiwei pat nalor ki myllung jong kane ka juk.

(g) Ka Satire (Sataiar) : Ka ktien sataiar ka wan na ka ktien Latin "*satura*" kaba mut ka pliang kaba dap, khamtam lei da ki soh bapher kum ka jingainguh ia ki blei. Ki kritik Roman pat ki la pyniar ia ka jingmut jong ka ktien "*satura*" ba kan kynthup ia ka ktien Greek "*saturos*" kaba siat jingmut sha u blei khlaw jong ki Greek u "*satyr*." Ngì lah ban ong namarkata, ba ka sataiar ka hiar pateng na baroh ar kine ki jait ktien, ka Latin bad ka Greek. Kawei ka jingkylli kaba mih nangne ka long halor ka jingiaddon bynta jong ka sataiar bad ki blei. Ka daw jong kane ka jingiaddon bynta ka long namar ba ki lyngdoh ha kito ki por, ki shait kynthup ha ki katto katne ki jingleh niam jong ki, ia ka jingtim jingtla ia uno uno u briew uba ieng kum ka dak ki jingsniew, ki jingpang bad ki jingkyrduh.

Na baroh ki rukom thoh poitri, ka sataiar ka dei kaba jynjar eh ban batai, namar ia ki bynta jong ka lah ruh ban shem ha ka '*drama*,' ka '*epik*' ne ka '*nobel*'. La ju khot ia ka "*the fine art of calling names*" ne ka stad sin kyrteng. Ka *Encyclopaedia Britannica* pat ka batai ia ka kum "ka jingpynpaw ha ki kyntien kiba biang ia ka

jingsngew samrkhie ne jingsngewjli ia kaei kaei ka baithamula ne ka bym i iahap; tangba ka sammut ruh ka dei ban don, bad ba ia ka jingpynpaw dei ban pynkup da ka dur jong kano kano ka rukom thoh kaba ngi lah ban ithuh shai" (Kane ka dei ka jingpynkylla Khasi tang ia ka jingmut ym ia ki kyntien jong katei ka kot). Khlem ka sammut (*humour*) ka sataiar ka shu long tang ka tim ka tla; bad khlem ka *dur jong kano kano ka rukom thoh (literary form)* ka shu long tang kum ka shri ka kbain, ka kynshi kynli jong u riew biria ne riew kai.

Ka sataiar ka ioh ia ka subjek bad ki phang jong ka na ki kam sniew, ki kam bieij, ki jingduna bad ki jingbakla jong ki briew, kynthei bad shynrang. U nongthoh sataiar um lah da lei lei ruh ban pdiang bad um treh ruh ban iaishah ia kum kine kiei kiei. Ka jingbitar ne ka jingbymlah shah jong u ia ki lait ki let, ne ia ki kam sniew kam runar jong kino kino, ka pynlong ia u ba un thad pynkhlemrain ia ki ha ki jingthoh jong u, ha kata ka rukom ka ban pynlong ia ki briew ba kin rkhie bein ia ki ne ba kin ijli, i khynning, bad pynrem ia ki kum ma u hi. Khnang ba un lah ban pyngeit ia ki briew kumne ha kaei kaba u thoh, u nongthoh sataiar u pyndonkam da kine ki atiar : *ka pharshi (irony) ka kren kynthah ne ka bein ka khoh (sarcasm), ka tim ka tla (invective), ka kren pyndait nia (wit) bad ka sammut (humour)*. Da kano na kitei ki atiar u nongthoh u pyndonkam, ka shong eh ha ka jinglong jong u. Lada u dei uba jemnud, u siat da ka pharshi, u pyndait nia bad u wiat sammut ia ka kam bieij jong kiwei. Lada dei pat uba domriang bad u bymlah shah, kham bunsien hi, u pynpaw ia la ka jingbitar shla ha ki kyntien kynthah kiba khor bha.

U John Dryden u ong, "ka jingthmu bashisha jong ka sataiar ka dei ka jingpynkylla ia ki kam sniew da ka jingbtin lynti". Kane ka pyni ba u myllung ka sataiar u dei u nongai jingkynthoh uba donbor bha halor ka imlang ka sahlang. U kynthoh halor ki briew bad ki jinglong jong ki. U pynrem ia ki kam bieij bad kam sniew jong ki bad ha kane ka rukom u pyrshang ban pynbeit ia ki jingbakla bad ban pynkhuid ia ka imlang ka sahlang na

ki kam thala baroh. Kum une u myllung, u leh ia kine kiei kiei baroh, namar ba u don ka jingsngew kaba khlain bha halor kaei ka badei bad kaei ka balait, kaei ka babha bad kaei pat ka basniew; bad ruli namar ba u don ka jingthrang ban pynksan ia ka hok bad ka jingshisha ha ka jingim briew. Hangne pat, ngi dei ban kynmaw, ba ka ju long ia ki myllung ba kin rkhe bein bad pynrem tang na ki daw shimet jong ki.

Ha kane ka jingpyrshang jong u myllung ba un pynbeit bad pynbha ia ka long briew, u shu peit bad bishar beit tang ia kaei kaei ka balait bad ka bathala. Um peit ia ka jingshisha baroh kawei, hynrei tang ia shibynta jong kata ka jingshisha; um bishar ia uno uno u briew ha ki jinglong jong u baroh, hynrei tang ia ka jinglong kaba um sngew iahap, kata, kumba la ong haneng, ka jinglong ka balait bad ka bathala. Ha kane ka rukom, u myllung ka sataiar u long kum u rangbah bishar ha ka ben, uba don hangta ban pyniaid beit ia ka ain; ban pynneh ia ka suk ka sain jong ka imlang ka sahleng; bad ban tian bishar ia ki kynthei bad shynrang, lada don kano kano ka iaiaid tam, iaiaid palat.

Ka histori jong ka sataiar ka long ka bajrong, hynrei na ka bynta jong ngi ka la biang ba ngin tip ba dei u Aristophanes, u nongthoh drama (comedy) jong ki Greek, uba la sdang pynwan dur ia ka sataiar kum kawei na ki rukom thoh, ha ka spah snem kaba san S.K. (5th. century B.C.). Ba dei pat u Lucilius, u nongthoh poitri ki Roman (uba la iap noh ha ka snem 103 S.K.), uba la sdang thoh ia ka poitri ha ka dur jong ka sataiar ka bapura, kaba ki ju khot ka '*Satura*' ne ka '*Lucilian Satire*'. Kane ka jait poitri ka long kaba kham jrong, kaba kynthup ruh ia ka jingiatainia pyrshah hapdeng jong u wei u kongsan, uba ieng na ka jingbha bad u wei pat, uba ieng na ka jingsniew. Uba ieng na ka jingsniew, barabor u shait rem ha kum kane ka jingiatainia. Ia kane ka poitri la ju pynbeit pat ha ka jingthew kyntien, *heksamitar (peit Lynnonng IV)*.

Hadien jong u Lucilius la bud sa kiwei pat ki nongthoh Roman bapawnam, kum u Horace (iap 8 S.K.), u Persius

(iap 62 H.K.) bad u Juvenal (iap 140 H.K.). Na u Horace bad U Juvenal ngi ioh ar jait ki sataiar. Nangta pat, na u Menippus jong ki Greek, uba im ha ka spah snem balai S.K. (3rd Century B.C.), kata ha shuwa jong u Horace bad u Juvenal, ngi ioh sa kawei pat ka jait sataiar; ba kumta, haba kyllum lang ia ki, ngi ioh lai jait :

(1) Ka social (Soshal) Sataiar jong u Horace; **(2) Ka Moral Sataiar** jong u Juvenal; **(3) Ka Menippean ne Varronian Sataiar** jong u Menippus.

Kum ban shu kdew hangne, ngim da donkam eh ban phiah jait ia ka sataiar halor ka nongrim jong ka phang pdeng. Ka sataiar kam lah ban ieng shabar jong u pud ka imlang ka sahlang, bad ka phang pdeng jong ka, ka lah ban ktah ia kano ma ka bynta jong kata ka imlang ka sahlang ne ka long briew man briew.

U Horace u thoh ha ka rukom ka bashisur, ka basuk bha ban ioh kem bad u ai ia ki *jingkynthoh jong u halor ka imlang ka sahlang (social life)*, halor ki kam bad ki jinglong jong ki briew, da ka sur kaba jem jai. Um kren khor ne kren than iano iano ruh, hynrei u shu siat pharshi, u shu woh nia bad thoh shaphang ki nongleh bakla, ha kata ka rukom ba ki nongpule kin i thamula bad rkhie bein ia ki. U Horace u ngeit skhem ba tang kum kane ka jingrkhie bein ka la biang ban pynlong ia ki briew ha shnong ha thaw, ban klar na ki kam bielj baroh.

U Juvenal pat, ha ka jingshongshit jong u ban pynieng rasong ia *ka tip briew tip blei, kata, ia ka bahok, ka babha bad ka bashisha, ha ka long briew man briew (moral life)*; bad ha ka jingshongshit jong u ban pynrem ia kaei kaei ka basniew bad bathala; u pyndonkan beit da ka kynhied ka dumok, ka tim ka tla, ka sin ka rngop, ka kynshi kynil, la kum ba mai khun u kpa ha iing. Um lah shah ban iohi ia ka jinghiardor ka jingim ha kiba bun ki liang. Kumta u kalain kamon kadiang kum ka leilie, u byrthen kum u laren, bad u dawa ba ia ki nongleh palat baroh dei ban da pynshitom. U Juvenal u ngeit ba khlem da ai tynggeh, ki nongkam bymman kin ym thngad.

Ka *Menippean Sataiar* pat ka long kaba kham pher bad ka milai jaktung hajuh ia ka prose bad ka poitri, bad ia ki babun ki jingmut jingpyrkhat ha ki phang bapher bapher.

Ha Bilat, dei lehse, ki myllung jong ka '*Elizabethan Age*,' u Joseph Hall, u John Marston bad u John Donne, kiba la sdang thoh ia kane ka jait poitri. Ha ka spah snem bakhathynniew pat, u John Dryden, u la thoh bun jait ki sataiar. Ka sataiar ka sain hima sima (political) kum, "*Absolom and Achitophel*"; ka sataiar kynthah brieve (personal) kum, "*Macflecknoe*"; bad ka sataiar niam (religious) kum, "*The Hind and the Panther*." hadien jong u wan sa u Alexander Pope, u nongthoh sataiar bakham tbit shuh shuh, uba la thoh ia ka "*Dunciad*" lane "*The Progress of Dullness*." Hangne, ngim dei ruh ban klet ia u Lord Byron, u myllung ka juk "*Romantic*" uba la thoh ia ka sataiar bapawnam bha kaba kyrteng "*Don Juan*".

Ka sataiar ka lah ban kup ia ka dur jong kiba bun ki jait poitri. Na kata ka daw, ngi lah ban buh hapoh jong ka, ia ki poim kiba kum, "*U Nongtem Duitara*" jong u Bronath Thangkhiew (kaba long ruh ka sataiar bakham kongsan ha ka thoh ka tar u Khasi); ia ki lirik (translation) jong u Soso Tham, "*U Ingkhong Shyllangmat*" bad "*Ki daw Leit Jingiaseng*"; bad kumjuh ruh ia ka poim u Bcvan L. Swer, "*Meingi Bakthang*" ia kaba u la thoh ha ka "*Free Verse*" (Pelt Lynnon IV).

(ng) Ka Epistle (Ipsil) Ka Ipsil ne Epistle ka mut ka shithi. Ha ka thoh ka tar, ka 'verse epistle' ka dei ka poim ha ka dur jong ka shithi sha u paralok ne u nongkyrshan (patron). Ia ki nuksa bajanai jong kane ka jait poitri lah ban shem ha ka kot, *Epistulae*, jong u Horace, u myllung bakhraw jong ki Roman hyndai. Ia ki poim na katei ka kot la pynbeit ha ka jingthew phut *heksamitar* (peit Lynnon IV) bad la thoh ia ki ha kata ka rukom ba kin long kum ki jingkynthoh (*critical commentaries*) halor ki phang bapher bapher. Ki subjek jong ki, kham bunsien ki dei kiei kiei kiba iadei bad ka jingim tip brieve tip blei (*moral*); ne kiba iadei bad ka

jingwad bniah ia ka jingshemphang bad ka jingshisha ha ka jinglong briew (*philosophical*); ne kito kiba iadei bad ka thoh ka tar (*literary*). Naduh ka *Renaissance* (*peit Lynnon* V) shaduh ka spah snem bakhathphra, la don bun ki myllung ka ri Bilat kiba bud ia kitei ki poim ipisil jong u Horace. Ka "*Epistle to Elizabeth, Countess of Rutland*" (1616) jong u Ben Jonson bad ka "*Epistle to Dr. Arbuthnot*" (1735) jong u Alexander Pope, ki long ki nuksa babit bha jong ka ipisil ha ka Phareng. Dang kham shen ngi toh ruh ia ka ipisil jong u W. H. Auden, ka "*New Year Letter*" (1940).

Nalor ka jait ipisil jong u Horace, ngi don ruh sa ka jait ipisil jong u Ovid (sa u wei pat u myllung bakhraw ki Roman) uba la thoh ia ka *Heroides* (43 BC. - AD. 17) ha kaba ki don ki ipisil jingieit (*love epistle*) bad ki ipisil lam briew (*elegiac epistle*), ba la thoh ha kata ka rukom, kumba thoh shithi ki thei bhabriew sha la ki tnga bad ki baleit. Ki myllung Phareng kiba bud ia kane ka jait ipisil, dei kum u Michael Drayton ha ka *England's Heroical Epistles* (1597) bad u Alexander Pope ha poim "*Eloisa to Abelard*".

(h) **Ka Pastoral Poitri** : Kum ka jait jingthoh, ka pastoral poitri ka don tang kawei ka jinglong kyrpang (*feature*) ka bym ju kylla, bad kata ka dei ka jingpyniapher hapdeng ka jingim ha nongkyndong bad ka jingim ha sor. Ka pastoral poitri ka pyni ha ngi ia ka jingim kaba dap da ka jingsuk, ka jingtngen, ka jingpahuh pahai bad ka jinglui lui, hapdeng ki lum ki wah, ki them ki madan, ki syntiew ki phlang, ki dieng ki siej, ki masi ki blang bad ki nongap langbrot (shepherds) bym don jingklusai. Kine ki nongap langbrot, kiba long ka dak jong ka jingim bapalet ha nongkyndong, ki long ki briew ki bakmen, kiba don akor bad ki bashisur; ki bymtip ia ka thok ka thak kum kito kiba la im ha sor. ...

Ka pastoral poitri ka sdang na ki poim aidil (*idylls*: *peit 'i' hadien*) jong u Theocritus ha ka spah snem ka balai, S.K. (3rd. century B. C.). U Theocritus u thoh ha ka ktien Greek, shaphang ki nongap langbrot ka Sicily, bad na ka bynta ki nongsor ka Alexandria. Ma u, u la pynjanai la lai jait ki pastoral poitri :

(1) *Kawei ka jait pastoral poitri ka dei ka jingiakob rwai.* Ar ngut ki nongap langbrot ki lashem, nangta ki iania bad nangta pat ki iakut jingmut ban rai ia ka jop ka rem da kaba shu iakob rwai. Ban bishar ia kane ka jingiakob la pynmih da u nongap langbrot uba lai. Ki jingrwai jong kitei ar ngut ki pynpaw ia ki jingkmnen ne ki jingsngewsih jong kito kiba ialeit samla; bad kham bunsien, ka jingiakob ka kut khlem da don mano mano bajop.

(2) *Ka jait pastoral poitri ka baar ka dei kata, ha kaba u wei u nongap langbrot, u rwai iaroh shaphang ka jingbhabriew bad ka jadu pyniap bieij jong ka baieit jong u, u da ud pangnud ruh ia la ka nusib jot, namarba kam mon ia u.*

(3) *Ka jait pastoral poitri ka balai ka long kaba kham kongsan bad kaba dang neh haduh mynta.* Kane ka dei ka *pastoral eleji* ne *darsh* kata ka poim iambriew ha ñongkyndong (peit Eleji bad Darsh sha khmat). Dei u Theocritus uba la pynskhem ia ki jnit ki jnat (conventions) jong ka pastoral eleji, ha ka aidil banyngkong jong u, *"The Lament for Daphnis."* Katto katne na kine ki jnit ki jnat ka pastoral eleji ki long: *'Ka jaka nongkyndong jong ki nongap langbrot ha ka sotti juk (pastoral setting), ka jingkyndong ktien (invocation) ia ki kynja blei (muses), ka jingsnoh kti lang ka mariang ha ka jingia lam briew ne jingialeh sngewsih, 'ka jingpynpaw ia ka jingsngewsih kthang, ka jingiaiaid proseson ki nongiam briew,' ka jingsngew shaiong ngain kaba mih na ka jingsngewsih kthang, ka jingpyndonkam ia ki syntiew kum ki dak ki shin (flower symbolism) bad khatduh eh, 'ka jingpyntngen (ha kaba ka jingsngewsih ka kylla long ka jingkyrmen bad ka jingngeit skhem ha ka jingim bymjukut).*

U Virgil (70-19 S. K.), u myllung ki Roman, u dei u nongbud bapawnam tam ia ka pastoral poitri jong u Theocritus, tangba ma u, u thoh ia ki poim jong u ha ka dur jong ki eklok (*eclogues* : peit 'i' harum). 'Dei na Italy ba ka pastoral poitri ka par sha ri Bilat, bad u Edmund Spenser u dei uwei na ki myllung kiba nyngkong eh ban

bud ia ka ha ka kot jong u, *The Shepherd's Calendar* (1579). Kane ka poitri ka long ka bapaw bha ha ri Bilat, ha ka spah snem bakhathynriew, bad dei tad haduh ka bynta pdeng jong ka spah snem ka bakhathynniew ba ki myllung ki sa sdang ngiah ia ka.

Kum ban shu ong biang, ia ka poim "*U Premkar*" jong u H.W. Sten, ngi lah ban ai kum ka nuksa jong ka pastoral eleji ha ka Khasi.

(i) Ka Idyll bad ka Eclogue (Aidil, Eklok) : Aidil (Idyll) bad Eklok (Eclogue) ki dei ki kyntien ba shu pyndonkam ban pyniapher ia kawei ka jait poim pastoral na kawei pat. Kumba la ong ha shuwa, ia ka aidil la thoh nyngkong eh da u Theocritus ha ka ktien Greek, bad ka mut ka poim ka balyngkot, kaba batai shai shaphang ne ring dur ia ka jingim bashisur ha nongkyndong, kaba dap da ka jinglui lui bad jingtngen mynsiem la kum ha kata ka sotti juk. Ia ka eklok pat la thoh nyngkong eh da u Virgil, bad ka mut ka poim pastoral ka balyngkot, kaba la thoh, kham bunsien, ha ka dur jong ka jingiakren (*dialogue*) hapdeng ki nongap langbrot ne ha ka dur ka jingkren wei briew (*soliloquy*) jong uno uno u nongap langbrot.

Ia ka aidil la pyndonkam ruh mynta, kum ka kyrteng jong kano kano ka poim lyngkot kaba ring dur ia kano kano ka jingim, la ha sor ne nongkyndong. Bad ia ka eklok pat la pyndonkam ruh kum ka kyrteng jong kano kano ka poim kaba la thoh ha ka dur jong ka jingiakren. Ka eklok bapawnam eh jong ka juk mynta lehse ka dei ka poim jong u Miklos Radnoti (Hungarian Jew) kaba kyrteng "*Seventh Eclogue*" ia kaba u la thoh shuwa ba un shah pyniapher ha ka "Concentration Camp" jong u Hitler.

Ka Dramatic Poetry (Dramatik Poitri) :

Ka dramatik poitri ka dei ka poitri kaba ngi shem ha ki jingialehkai drama, namar don bun bah ki drama, khamtam lei ki jong u Shakespeare, ia kiba la thoh ha ka poitri khamtam ha ka "*blank Verse*" ne "*free verse*" (peit

Lynnong IV). Ngí lah ban jer kyrteng ia kine harum kum ki tnat jong ka dramatik poitri :

Ka **Comedy (Komedi)**, ka **Tragedy (Trajedi)**, ka **Masque (Mask)**, ka **Monodrama** bad ka **Dramatic Monologue (Dramatik Monolok)**. Kine baroh ki ialong kumjuh ha ka jingpyndonkam jong ki ia ki nonglashim bynta (characters) bad ha ka jingpyrshang jong ki, ban pynpaw ia ka rukom im (actions) jong ki briew ha ka imlang sahlang. Ngan nym bun ktien eh shaphang jong kine (lait noh ka dramatik monolok) namarba ki hap ha ka bynta jong ka drama.

Ka **Dramatic Monologue (Dramatik Monolok)** : Kane ka dei ka poim ha kaba uwei u tyngshop, u bym don jingiadei ei ei ruh bad u myllung, u kren ne iathuh khana ha u ne ki nongsngap bajar jar (*silent auditors*). Une u tyngshop u pynpaw ia la ki jong ki jingmut jingpyrkhat ym ia ki jong u myllung, bad khlem da poi pyrkhat, u thad pen ryngkew ruh ia la ka jinglong (*personality*). Kane ka pyniapher ia ka dramatik monolok na ka lirik, bad ka jingdon jong u ne ki nongsngap bajar jar, ka pyniapher pat ia ka na ka jingkren wei briew (*soliloquy*). Ki nuksa bakongsan jong ka dramatik monolok ha ka phareng ki dei, ka poim "*Ulysses*" jong u Lord Tennyson, ka poim "*Fra Lippo Lippi*" jong u Robert Browning bad ka poim "*The Love Song of J. Alfred Prufrock*" jong u T.S. Eliot.

LYNNONG - IV

KA PROSODY (PROSODI) : JAIT MITAR BAD JAIT VERSE

Ka Prosodi ka dei ka tnat kaba pule bniah shaphang ka rukom thoh verse (*versification*) kumba la pynshai ha ka lynnong - II ha ka jingbatai shaphang ka poitri bad ka verse. Ka Prosodi ka kynthup ha kane ka jingpule bniah ia kito ki ain bad ki nongrim kiba synshar ia ka mitar, ^{raim} bad stansa. Namar ia kine lai kiba nadien la dep batai ruh ha ka Lynnong - II, to ngin iapett shuwa mynta kaei kane ka mitar.

Ki jait Mitar

Ka mitar ka dei ka kynja dur kaba pynpaw kumno la thew ia ki lyngkhot sur saw (*sound — units*) kiba pynlong ia ka ridim bad kiba lai wan paw ha kajuh ka dur ha ki lain jong kano ma ka poim. Ka dur jong ka mitar pat ka shong eh ha ka rukom pynbeit ia ki stansa; ha ka jingbun ki phut (*feet*) ha ka shi lain; bad ruh ha ki jait phut bapher ba la pyndonkam ha ka poim. *Ka jingpule ia ka mitar namarkata ka dei ruh ka jingbatai ia kata ka phut (foot) ne ka jingthew ia ki lain poitri da ki silabil (syllables) ne ki sur kynnoh kiba don ha ka shikyntien*, namar ia ka phut hi la pynlong da katto katne ki silabil bakhia (*stressed*) bad basting (*unstressed*) bad la buh lang ha ka shi lain. Kumban shu pyni nuksa, ka aiambik pentamitar ka dei ka jait mitar kaba don san phut ne shiphew silabil ha ka shi lain, kaba sdang da ka silabil ka basting bud sa da ka silabil ka bakhia. Lada ngin pule ia kine ki sentens harum ngin sa sngewthuh kham shai kiei kita ki silabil kiba pynlong ia ka phut ki dei (ki 'stroke' hangne ki pyni ia ki silabil kiba khia) :

*Im pe/rious Cae/sar dead/ and turned/ to clay
Bu briew/ u thew/pyr shah/ hu kum u Blei*

Dei da kum kane ka jingthew lain namarkata ba ka mitar ka iarap ban wanrah ia ka ridim baryntih ha ka poitri bad pyniapher ia ka na ka ridim bym ryntih jong ka prose.

Ia ka verse lah ban pynbit pynbiang ha kawei na kine ki saw jait ki mitar bakongsan :

(i) **Ka Quantitative Metre (Kwantitetiv Mitar)** ia kaba la ju pyndonkam ha ki jingthoh Greek bad Latin. Kane ka jait mitar ka kynthup ia ka jingpynbeit marbud ia ki silabil bajrong bad balyngkot (long and short syllables) ha ki shikynhun kynhun bala khot ki phut.

(ii) **Ka Syllabic Metre (Silabik Mitar)** ia kaba la ju pyndonkam ha ki jingthoh jong ki French bad Japanese. Kane ka mitar ka don katta tylli (fixed number) ki silabil kumba la mang khnang na ka bynta shi lain.

(iii) **Accentual Metre (Ka aksenshwal Mitar)** ia kaba la ju pyndonkam ha ki jingthoh barim jong ki Phareng. Kane ka mitar ka long kaba khia thew bha bad ka kynthup ia katto katne ki silabil bakhia ba la mang khnang na ka bynta shi lain, khlem da pynsalia pat la ki silabil basting ki tam ne dune.

(iv) **Ka Accentual - Syllabic Metre (Aksenshwal - Silabik Mitar)** kaba kynthup ia katto katne ki silabil bakhia ba la pynbeit kyrpang lang bad ki silabil basting ha ka shi lain. Tangba hangne u myllung u niew ym tang ia ki silabil bakhia hynrei ruh ia ki basting klinang ba un ioh ia katta tylli ki silabil kumba la mang na ka bynta shi lain.

Kane ka jait mitar ka basaw ka dei kaba ju pyndonkam eh da ki nongthoh poitri Phareng naduh ka por jong u Chaucer shaneng. Lah pat ban pyniabynta shuh shuh ia kane ka mitar sha ki ar kynhun katkum ka rukom pynbeit ia ki silabil bakhia bad basting ha ka shi lain. Kine ki ar kynhun kidei ka **Duple Metre (Diwpil Mitar)** bad ka **Triple Metre (Tripil Mitar)**.

Ia ka **Diwpil Mitar** pat lah ban pyniaphiah biang sha ki ar kata ka **Iambic Metre (Aiambik Mitar)** bad ka **Trochaic Metre (Trokhaik Mitar)**. Na kine ar ka aiambik mitar ka long kaba ju kham pyndonkam bha ha ka poitri Phareng bad ha kane ka mitar shait wan shuwa ka silabil basting bud sa ka silabil bakhia. Ka aiambik pentamitar ba la ai harum da u F. M. Pugh kan pynshai kham bha halor kane ka mitar :

Ha pdeng/law bniap/ ba shong/ u khla/ u Thlen

Ia ka Trokhaik Mitar ym ju da kham pyndonam bunsien eh ha ka Phareng kumba pyndonkam ia ka aiambik mitar. Ha kane ka mitar ki phut ki dei kita kiba ngi khot ki **trochees (trokhi)** bad ka jinglabud dien ki silabil ka long markhongpong na ka aiambik, namar ka silabil bakhia ka wan nyngkong bud sa da ka silabil basting. Kine ki nuksa na u Longfellow bad na u F.M. Pugh kin pynshai kham bha halor kane ka mitar :

Dark/be hind/ il rose/ the fo/ rest

Sngap / ko hep/ ngan ia/ thuh kai

Ng iohi ruh ba ha ka diwpil mitar (aiambik, trokhaik) ka silabil bakhia bad basting ki ia ia id marbud marbud. Dei namarkata ba ia ki phut jong kane ka mitar la khot ruh daisilabik phut (disyllabic feet) ne ki phut kiba don ar silabil ha ka shi phut.

Kumba long ka diwpil mitar, ia ka **Tripil Mitar** ruh lah ban pyniaphiah biang sha ki ar kynhun, kata ka **Daktilik Mitar (Dactylic Metre)** bad ka **Anapestik Mitar (Anapaestic Metre)**. Ia kine baroh ar ki mitar ym ju kham pyndonkam koit ha ki poitri Phareng lait tang ha khep ha khep. Ha kine ki mitar kawei ka silabil bakhia ka ia ia id lang bad ar ki silabil basting; tangba ka jinglapher hapdeng jong ki ka long ba katba ha ka daktilik mitar ka silabil bakhia ka wan nyngkong bud sa da ar ki silabil basting, ha ka anapestik mitar pat ka long da khongpong. Kata, ha kane ka mitar, ki ar ki silabil basting ki wan nyngkong bud sa daka silabil bakhia. Kine harum ki dei ki nuksa jong kine ki mitar :

Ca/non in front/of them (Tennyson : daktilik)

Kein/noh kat to/ai ngan iap/ suk jai (F.M. Pugh : daktilik)

Of your fain/ting dis pi/ri ted race/ (Arnold : anapestik)

Ki tha ba/kum ki khlur/ha duriaw/Ga li lee/ (Soso Tham : anapestik)

Ngi iohi pat hangne ba ha ka tripil mitar (daktilik, anapestik) ka silabil bakhia ka iaiaid lang bad ar tylli ki silabil basting. Dei na kata ka daw ba ia ki phut jong kane ka mitar la ju khot ruh traisilabik phut (trissyllabic feet) ne ki phut kiba don lai silabil ha ka shi phut.

Kitei haneng ki dei ki jait mitar kiba iapher kawei na kawei pat kat kum ka rukom pynbett ia ki silabil bakhia bad basting. Kine harum pat ki dei ki jait mitar kiba iapher kat kum ka jingbun tylli ki phut ha ka shi lain :

*U lain uba don **shi phut** la ju khot **Monometer (Monomitar)***

*U lain uba don **ar phut** la ju khot **Dimeter (Daimitar)***

*U lain uba don **lai phut** la ju khot **Trimeter (Traimitar)***

*U lain uba don **saw phut** la ju khot **Tetrameter (Tetramitar)***

*U lain uba don **san phut** la ju khot **Pentameter (Pentamitar)***

*U lain uba don **hynriew phut** la ju khot **Hexameter (Heksamitar)***

*U lain uba don **lai phut** la ju khot **Heptameter (Heptamitar)***

*U lain uba don **phra phut** la ju khot **Octameter (Oktamitar)***

Khnanng ban sngewthuh bha ia kitei ki mitar ngi dei ban kynmaw blang ba ha ka diwpil mitar (aiambik, trokhaik) don ar silabil ha ka shi phut katba ha ka tripil mitar (daktilik, anapestik) pat don lai silabil ha ka shi phut. Namarkata lada ka pentamitar hangtei ka dei ka aiambik pentamitar, ka dei ban don san phut ne shiphew silabil ha ka shi lain; bad lada ka dei pat ka daktilik pentamitar, ka dei ban don san phut ne khatsan silabil ha ka shi lain.

U Khasi hyndai ruh, la u long u bym nang ka thoh ka pule, pynban u long uba sngewtynnai ia ka rwa ka siaw, uba don la ki jong ki jingrwa bad ki poitri ha ka dur ki Phawar ki Kynhoi. U Khasi u don ruh la ki jong ki mitar ba u pyndonkam ha kaba pynbeit ia ki lain phawar jong u. Kaba kham kongsan na kine ki mitar bad kaba dang neh haduh mynta ka dei kaba long ha ka dur jong kine ki nuksa harum :

“ (i) Ooooooooo !

*U lang tyl li lang teh
U ba teh h'u mau byn na,
Nga pha kyl li pham treh
Pha duh ei ka deng khai la,
Hoooi kiw ! Hoooi kiw !”*

“(ii) Ooooooooo !

*U ji hur mo shi pi rit
I pyl leng mo shi a na,
I dur te i la i bit
I ryn ieng pat dang du na,
Hoooi kiw ! Hoooi kiw !”*

“(iii) Ooooooooo !

*U soh ram ruin ram rain
Ba ta wah ha jing thang briew,
U leh rym mun rym main
Ba u tuh ka tnga ki briew
Hoooi kiw ! Hoooi kiw !”*

Na kitei ki nuksa ngi iohi ba ia ki phawar la sdang barabor da ki sur “kyn-o” kiba bud ia ka sur jlew suri ne jlew ksew; Nangta pat wan sa ki kyntien phawar poitri saw lain kiba don hapdeng hynriew bad hynniew silabil ha ka shi lain bad kiba ia hap raim ne iahap tar ki sur kynnoh ha ka dur “*abab*” (*petit Lynnong - V, Raim*). Ka jingpynkut ia ki phawar pat ka long ha ki sur “*hoooi kiw*” kiba bud ia ka sur kynih syiar.

Lah ruh ban pynwan ia kine ki phawar ha ka dur ba la buh da U Babu Rabon Sing ha ka *Kitab Jingphawar* kaba long kumne harum :

*"Ka latohtih tohtem, ho kynthem ka dahara,
Ka thei matlieh syntem, ka ban ioh shi shir tyngka."*

Hangne ngi iohi ba ha kawei ka lain la bsut ar tylli ki senten kiba don hapteng hynriew bad hynniew silabil ha ka shi lain bad kiba iahap raim hapteng bad ruh ha bakut. Tangba hangne, ka jingduna ka long ba ym shym la pynrung ia ki sur "*kyn-o*" ne "*hoooi kiw*".

Shuwa ban pynkut shaphang ki mitar Phareng nga kwah ban pynkynmaw ia ki nongpule, ba ia ki rukom thoh poitri barim bad ia kine ki mitar ym ju kham pyndonkam shuh da ki myllung ka juk mynta, kiba bud beit ia ka rukom thoh *Free Verse*, kaba yn sa batai hadien. Wat la katta ruh ka long kaba donkam ia ngi ba ngin tip shaphang jong ki khnang ba ngi lah ban pule bniah ia ki jait poitri ba la thoh da ki khraw pyrkhath ha ki por ba la leit noh, bad khnang ruh ba ngi lah ban pyndonkam ia ki ha ki poim lajong lada ngi kwah ; namar la nga la ong ba ngim ju kham pyndonkam shuh ia ki, pynban kata kam mut pat ba ngim lah ban leh kumta lada ngi kwah. Ka jingbud ia kine ki mitar barim, kam pynisih ne ktah ei ei ia ka poitri, hynrei ka shu pynthut ia ka jingpyrkhat laitluid jong ngi.

Ki Jait Verse

Ka jingpule ia ki jait verse ka dei ka bynta bakongsan jong ka jingpule ia ka poitri. Ka jingtip ia ki jait verse ha ka jingshisha ka iarap ia u nongpule ban lap ia ka jingiadei hapteng ka jingmut jong ka poim bad ka dur stansa jong ka; bad kata ka mut ban lap kumno ka mynsiem ka ai jingim ia ka shynrong jong ka. Ha kane ka phang, u Lamborn, u kritik na ri Bilat u ai nuksa na ka poim u Browning kaba kyrteng ka "*Rabbi Ben Ezra*" ban pyni ba ka don ka jingiadei hapteng ka jingmut bad ka dur stansa jong kane ka poim; bad halor kane u ong "*lyngba ka jingdon ar tylli ki lain balyngkot bud sa da u lain uba jrong*, nga lah ban iohi hi ruh ia ka rukom pyrkhath u myllung ha kane ka poim, katba u dang pynleit jingmut halor ka subjek bajylliew bad bajwat bha - bad hangne ki

jingmut jingpyrkhat i kumba ki mih kumba ong u Shakespeare, kumba tuid ka um na u bilor khim ryndang, kata kumne kumne ka shu jaw, kumne kumne pat ka shlei kynsan." Kane ka nuksa harum na ka poim ba la ia kren lehse kan kham pynshai shuh shuh ia ka jingong u Lamborn :

"To tymmen lang bad nga;

Kaba bha tam kan nang bud shisha,

Dei na ka bynta bakhatduh ka jingim ba la thaw ia ka banyngkong,

Ha kti jong u don ki samoi jong ngi

Mano ba ong ba ia kiei baroh la pruid dur da ngi

Ka por samla ka pyni tang shiteng; shaniah ha u Blei: peit lut, sheptieng te wat ong;"

Ki jingpule ia ki jait verse ka dei ruh ka jingpule ia ki jait stansa bapher ia kiba la batai khyndiat ha ka Lynnong - II. Kumba la ong ha katei ka lynnong, ia ki stansa ne ki dkhot jong kano kano ka poim la ju thoh ha kajuh hi thikka dur, lait noh tang ha ka free verse. Kata, lada ka dkhot banyngkong ka don saw lain ba la ia pynhap raim ha kawei ka rukom, ki stansa kiba bud ruh ki dei ban don saw lain ba la ia pyniahap raim ha kajuh hi ka rukom.

Ha ka Phareng ki don katto katne ki jait verse ne stansa bakham kongsan kum kine harum :

Ka Alexandrine (Aleksandrin) : Kane ka jait stansa ka dei kaba kynthup ia khatar silabil ha ka shi lain bad kaba ju pyndonkam nyngkong da ki myllung ka ri France ha ka spah snem bakhatar khamtam lei ha ki jait dramatik bad naretip poitri. Kane ka ioh ia ka kyrteng jong ka imat na ka poim jong u Lambert le Tort kaba kyrteng ka "Roman d'Alexandre" (1200 H.K.) bad la pynphriang ia ka jingpyndonkam ia ka khamtam lei da u Racine, uba phiah ia u lain poitri jong u sha ki ar bynta kiba kynthup ia hynriew silabil shiliang bad kiba la pyniakhlad ruh da u *caesura* ne u dak sangeh kum u koma. Ha ka por jong u

Victor Hugo pat, ha ka spah snem bakhatkhyndai, ki myllung ki shait phiah ia u lain aleksandrin sha ki lai bynta kiba kynthup ia saw tylli ki silabil shiliang. Ka Aleksandrin ha ka Phareng pat ka shim ia ka dur jong ka *aiambik heksamitar*, kaba don hynriew tylli ki kynnoh silabil basting bad hynriew pat ki kynnoh silabil bakhia. Ia kum une u jait lain verse lah ban shem eh ha ka lain bakhatduh jong kata ka stansa ba ngi khot ka *Spenserian stanza*, kum ha ka poim u John Keats "*The Eve of St Agnes*".

"She knelt, so pure a thing, so free from mortal taint."

Ha ka Khasi poitri ym p̄a ju don ba pyndonkam ia kum kane ka stansa ne jait l in verse.

Ka Balad : Ka balad ka dei ka jait verse kaba don ki dkhot stansa basaw lain kwatrein (*quatrain*) bad kiba ia raim "*abcb*". La dep batai kham bniah ia kane ha ka Lynnnong III, "*Ki Jait Poitri*".

Ka Couplet (Kuplet) : Kane ka jait verse ka dei kaba ju shait pyndonkam eh ha ki poitri Phareng ne wat ha ki poitri ka dewbah Europe hi baroh kawei. Kane ka kynthup ia shijur ki lain kiba iahap raim bad kiba long katjuh ka jingjrong. Ha Bilat dei u Chaucer u pynphriang ia kane ka jait verse lyngba ka kot bapawnan, jong u ka *Canterbury Tales*. Ha kane ka kot u Chaucer u pyndonkam da ki lain *aiambik pentamitar* ia kiba la tip hadien kum ki *heroic couplets (hiroik kuplet)*. Ia kane ka verse la pynmih biang pat ha ka spah snem kaba khathynniew da u Ben Jonson, u John Dryden bad khamtam eh da u Alexander Pope uba long shisha u master jong kane ka rukom thoh.

Ha kane ka por jong u Dryden bad u Pope ka ju long ka dustur ban pynlong ia kawei pa kawei ka kuplet kum ka lyngkhot jingpyrkhat bakyrpang bad badap babiang tang ha lade hi (self-contained unit of thought) kaba lah ban pynpaw ha ka rukom ka balyngkot ia kano ma ka jingmut ne aidia. Dei ha kane ka dur ba ka poitri jong kine ki myllung ka long kum kita ki jait "*epigram*" (ka

rukomp kren lyngkot kaba don ia ka jingmut pharshi bajylliew) ba la pyniasnoh lang iwei halor iwei pat ha ka rukom kumba tei iing da u mawit. Kane ka nuksa na ka poim u Alexander Pope ka "Essay on Criticism" kan pynshai kham bha halor katel ka jingbatai haneng :

*" 'Tis with our judgments as our watches, none (a)
Go just alike, yet each believes his own. (a)
In poets as true genius is but rare, (b)
True taste as seldom is the critic's share. (b)
Both must alike from heaven derive their light, (c)
These born to judge, as well as those to write. (c)
Let us teach others who themselves excel (d)
And censure freely who have written well; (d)
Authors are partial to their wit, 'tis true, (e)
But are not critics to their judgment too ?" (e)*

Ha katei ka nuksa haneng, ki shijur ki lain banyngkong bad baar ki pynlong ia kawei ka kuplet kaba pynpaw ia ka jinglong jong ngi kum ki briew. Wat la ki rukom bishar bad rukom pyrkhat jong ngi ki iapher kawei na kawei pat bad ki long kum ki baje ba pyni la ki jong ki jong ki por, pynban bun na ngi ngi ngeit ba kaei kaba ngi iohi bad pyrkhat ka long kaba dei. Ia kane ka kuplet pat la pyniasnoh lang bad kiwei pat ki kuplet laithuid kumba la pyni ha ka nuksa, ban pynlong ia ka poim kaba dap da ki jingmut siat pharshi bajylliew bha.

Ki don pat ruh ki myllung kum u Chaucer bad u John Keats ki bym pyndonkam ia ki kuplet ha katel ka dur. Ha ka jingthoh jong kine ki myllung, ki kuplet kim lah ban ieng ha la ki jong ki kjat kum ki lyngkhot jingpyrkhat bakyrpang. Ha ki jingthoh jong kine ki myllung la shu milai khleh jaktung lang ia baroh ki kuplet bad lada ngi ia nujor ia kane ka stansa na ka "Endymion" u Keats bad katei ka nuksa na u Pope ngi lah da kaba suk eh ban iohi ia kane ka jingiapher :

"Soon the assembly, in a circle rang'd (a)
Stood silent round the shrine; each look was chang'd (a)
To sudden veneration : women meek (b)
Beckon'd their sons to silence; while each cheek (b)
Of Virgin bloom paled gently for slight fear. (c)
Endymion too without a forest peer, (c)
Stood, wan and pale and with an awed face, (d)
Among his brothers of the mountain chace." (d)
(Na ka "Endymion")

Kiwei pat ki myllung kum u Shakespeare ki ju pyndonkam belt ia ki kuplet ha kaba pynkut ia ki poim sonet jong ki, kum :

"If this be error and upon me proved,
I never writ, nor no man ever loved."
(Shakespeare, "Let Me Not to the Marriage of True Minds")

Ha ka Khasi, U Dewi Sing Khongdup, u S.J. Duncan bad wat u Jerome Diengdoh (*Ki Mieng Pynpang Mynsiem*) ruh ki ialeh hi ban pynbud ia u Shakespeare ha ki sonet jong ki.

Ka Quatrain (Kwatrein) ne Quartet (Kwartet) : Ka kwatrein ne kwartet ka dei ka jait verse kaba don ki dkhot stansa basaw lain, ba ju shait pyndonkam eh ha ki balad bad ki him (hymns). Ka jingpyniahap raim ha ki balad hi ka long *abcb* kumba la pyni ha Lynnong - III. Hynrei ki him bad kiwei pat ki jait poitri ba la thoh ha ka kwatrein ki lah ban don ia ki dur raim bapher bapher. Kiba kham kongsan na kine ki dur raim kwatrein lah ban iohi harum :

Ha ka poim bapawnam jong u Tennyson, *"In Memoriam"*, ka dur raim ka laid *abba*, bad kata ka mut ba ka lain banyngkong ka ia raim bad ka lain bakhatduh, katba ka lain baar ka ia raim bad ka lain balai :

*"Behold we know not anything. (a)
I can but trust that good will fall (b)
At last far off - at last to all, (b)
And every winter change to spring." (a)*

U Edward Fitzgerald pat ha ka "Rubaiyat of Omar Khayyam" u pyndonkam da ka kwatrein bakham laitluid kaba don ia ka dur ralm aaba kumne harum :

*"The Moving Finger writes; and, having writ, (a)
Moves on : nor all thy Piety nor Wit (a)
Shall lure back to cancel half o Line, (b)
Nor all thy Tears wash out a Word of it." (a)*

Kaba kham kynrei eh ka dur ralm kwatrein ka dei kaba laid abab kaba ngi lah ban lap ha jan baroh ki lirik u Soso Tham kum ha ka poim "Ki Mawlynnai" :

*Ki Umjer ha u phlang, (a)
Dang step ki phyrnai, (b)
Nga ruh na iing jlang, (a)
Ngan leit wad mawlynnai. (b)*

Ka Ottava Rima (Otava Raima) : Kane ka dei ka jait verse kaba don ki dkhot stansa baphra lain, kiba iahap ralm abababcc bad kaba ju kham pyndonkam ha ki naretip poitri bad teng teng ruh ha ki lirik bapher bapher. Ia kane ka jait verse la sdang nyngkong da u Boccaccio ha Italy ha ka spah snem bakhatsaw bad la wanrah pat sha Bilat da u Sir Thomas Wyatt ha ka spah snem bakhathynriew. Hadien jong u Wyatt la pynphriang ia ka da u Lord Byron, tangba ma u pat um shym la pyndonkam da ka "hendecasyllables" kaba don khatwei silabil ha ka shi lain kumba leh u Boccaccio; hynrei u shu pyndonkam beit da ka aiambik pentamitar kaba don shiphew silabil. Kane harum ka dei ka nuksa na ka poim "Don Juan" jong u Byron :

*"A long, long kiss, a kiss of youth, and love, (a)
And beauty, all concentrating like rays (b)*

Into one focus, kindled from above; (a)
Such kisses as belong to early days, (b)
Where heart, and soul, and sense, in concert move, (a)
And the blood's lava, and the pulse ablaze, (b)
Each kiss a heart-quake, — for a kiss's strength, (c)
I think it must be reckon'd by its length." (c)

U Soso Tham ruh u don hi ki poim ba la thoh ha ka phra lain kum ha "*Ka Lyer ka Dang Steng*". Tangba hangne ka raim ka iapher bad u pyndonkam ruh tang hapdeng hynriew bad hynniew silabil ha ka shi lain, ym kum ka Otava Raima bapaka :

"Kum na ka rngai nga kyndit, (a)
Tang shu iohi nyngkong : (b)
Na ka sngi kaba shit, (a)
Tang marwei ba ka shong; (b)
La ngam ithuh ei ei, (c)
Ne, kaei ka kyrteng; (d)
Dei ha ka pyrthei (c)
Ba nga wad ia ka bneng". (d)

Ka Rhyme Royal (Raim Roial) : Kane ka dei ka jait verse kaba kynthup ia ki dkhot bahynniew lain ba la thoh ha ka *aiambik pentamitar* bad kaba iahap raim *ababhcc*. Ia kane ka jait stansa la pyndonkam nyngkong eh da u Chaucer ha ki kot jong u kynthup ia ka *Troilus and Criseyde*, *The Parlement of Fowles* bad ha katto katne ki "*Canterbury Tales*". La pyndonkam ruh ia ka da ki nongthoh kiba hadien kum u Spenser, u Shakespeare (ha ka *The Rape of Lucrece*) bad kiwei. La ioh ia ka kyrteng jong kane ka jait verse na ka poim "*Kingis Quair*" ba la ngeit ba la thoh da u syiem James - I jong ka Scotland. Kane ka nuksa harum ka dei na ka *Troilus and Criseyde* jong u Chaucer :

"The aim of all is but to nurse the life (a)
With honour, wealth, and ease in waning age: (b)
And in this aim there is such thwarting strife, (a)

That one for all for one we gage; (b)
As life for honour in fell battle's rage; (b)
Honour for wealth; and of that wealth doth cost (c)
The death of all and all together lost". (c)

Ka Terza Rima (Tersa Raima) : Kane ka dei ka jait verse kaba kynthup ia saw kynhun ki dkhot lai lain ba la pyniasnoh lang ban pynlong khatar lain ha ka shi dkhot stansa bad kiba ia raim *aba bcb cdc ded*. Ia kane la pyndonkam nyngkong eh da u Dante Alighieri ha ka *Divine Comedy*, uba pyndonkam da ki lain kiba don khatwei silabil ha ka shi lain. La bud ia kane ka jait verse da kiba bun ki myllung Phareng kiba thoh da ka *aiambik pentanutar*; khamtam eh da u P.B. Shelley ha ki poim "The Triumph of Life" bad ka "Ode to the West Wind". Tangba ha kane ka poim ka baar, u Shelley u pynkut ia ka tersa raima jong u da shijur ki kuplet kiba ia raim kum ha kane ka nuksa .

"If I were a dead leaf thou mightest bear; (a)
If I were a swift cloud to fly with thee. (b)
A wave to pant beneath thy power, and share (a)

The impulse of thy strength, only less free (b)
Than thou, O uncontrollable; if even (c)
I were as in my boyhood, and could be (b)

The comrade of thy wanderings over Heaven. (c)
As then, when to outstrip they skiey speed (d)
Scarce seemed a vision, I would ne'er have striven (c)

As thus with thee in prayer in my sore need. (d)
Oh, lift me as a wave, a leaf, a cloud ! (e)
I fall upon the thorns of life ! I bleed ! (d)

A heavy weight of hours has chained and bowed (e)
One too, like thee : tameless and swift, and proud. (e)

Ha ka Khasi ki don ki poim u Victor G. Bareh ba la thoh ha ki khatar lain, kum ha "Ka Wah Umkhras"; tangba ngim lah ban ong ba kine ki dei ka tersa raima namar ka

jingbun ki silabil ha ka shi lain bad ka jingpynbeil raim kam lahap satia.

Ka Sonet : Peit Lynnong - III, "Jait poitri".

Ka Spenserian Stanza (Spenserian Stansa) : Ia kane ka jait stanza la sdang da u nongthoh jong ka *Faerie Queene*, U Edmund Spenser, uba la thoh ia kane ka poim alekori ha ki hajar jong kine ki stanza. Kane ka stanza ka long kaba kham kyllain bad ka kynthup ia khyndai tylli ki lain ba la thoh ha ka *aiambik pentamitar*, lait noh tang ka lain kaba khatduh ba la thoh ha ka *aiambik heksamitar* (kaba don hynriew tylli ki silabil basting bad hynriew pat ki bakhia) ne ha ka *Aleksandrin* (peit Lynnong — IV, "Aleksandrin". Ia kane ka stanza la pynlahap raim *ababbcbcc* bad la ju pyndonkam ruh da bun kiwei pat ki myllung kum u Lord Byron ha ka "*Childe Harold's Pilgrimage*", U Shelley ha ka "*Adonais*" bad u John Keats ha ka "*The Eve of St Agnes*". Kane ka nuksa harum ka dei na ka poim "*Adonais*" kaba batai shaphang ka jingwan jong ka pyrem :

"Through wood and stream and field and hill and ocean (a)

A quickening life from Earth's heart has burst (b)

As it has ever done, with change and motion. (a)

From the great morning of the world when first (b)

God dawned on chaos; in its steam immerse, (b)

The lamps of Heaven flash with a softer light; (c)

All baser things pant with life's sacred thirst; (b)

Diffuse themselves; and spend in loves' delight, (c)

The beauty and the joy of their renewed might. (c)

Ka Blank Verse : Kane ka jait verse ka kynthup ia ki lain *aiambik pentamitar* (kata ki lain kiba don shiphew silabil ha ka shi lain, sdang da ka silabil basting bud sa da ka bakhia) ki bym don kano kano ka jingpynlahap raim. lah ban tohi ia kine ki jait lain ha ki lain bakhatduh jong ka poim "*Ulysses*" jong u Tennyson :

*"One equal temper of heroic hearts,
Made weak by time and fate, but strong in will
To strive, to seek, to find, and not to yield".*

Ka blank verse ka dei ka jait verse kaba iasyriem bha bad ka ridim jong ka rukom kren ne bad ka jinghiar jingkieu, jingjem jingjam ki sur sawa ha ba shu kren. Ka long ruh ka jait verse kaba lah ban pynkhun shane shatai katba mon; kaba lah ban pynwan dur ha kiba bun ki rukom bad kaba ailad ruh ia u nongthoh ba un pyndonkam da ki kyntien kiba khia thew haduh katta katta. Dei na kata ka daw ba mar syn wanrah ia ka da u Henry Howard, Earl of Surrey ha ka spah snem bakhathynriew, la pdiang pynstet ia ka kum ka "standard" mitar jong ki "poetic dramas" (ki drama bala thoh ha ka poitri), ki naretip poim bad bun de kiwei ki jait poim bun jingmut jingpyrkhat (meditative poems). La pdiang ruh ia ka da bun ki myllung bapawnam tam ka ri Bilat. U Shakespeare u la pyndonkam ia ka ha ki drama jong u; U Milton ha ka epik bapawnam jong u, ka *Paradise Lost*; u Wordsworth ha ki poim bakongsan jong u kum ka "Prelude" bad ka "Tintern Abbey"; u Coleridge ha ka "Frost at Midnight" U Tennyson ha ka "Idyll of the King". u Robert Browning ha ki dramatik monolok (dramatic monologues) bapawnam jong u bad bun sa da kiwei ruh ki myllung. Ia ki nuksa namarkata lah ban ai na kino kino ki poim jong kine ki nongthoh bakhraw. Hynrei lada ngi peit ia ka basdang bad bakut jong ka stansa banyngkong ka "Tintern Abbey" u Wordsworth, ngi lah ban iohi ia ka sur-tem ka bathiang bad ruh iaka jingaikhun (flexibiltiy) ka blank verse ha ki kti jong u nongthoh uba tbrit :

*"Five years have past; five summers, with the length
Of five winters ! And again I hear
These waters, rolling from their mountain-springs
With a soft inland murmur — Once again
Do I behold these steep and lofty cliffs,
That on a wild secluded scene impress
Thoughts of more deep seclusion; and connect
The landscape with the quiet of the sky*

..... Once again I see
 The hedge-rows, hardly hedge-rows, little lines
 Of sportive wood run wild : these pastoral farms,
 Green to the very door : and wreaths of smoke
 Sent up, in silence, from among the trees !
 With some uncertain notice, as might seem,
 Of vagrant dwellers in the houseless woods,
 Or of some hermit's cave, where by his fire
 The hermit sits alone. These beauteous forms"

Ha ka Khasi dei tang u H. W. Sten uba la pyndonkam
 ia ka blank verse ha *Ka Burom ba la Jah*. Kane harum ka
 dei ka nuksa na katei ka kot :

"Bu BRIEW u tiw pyrshah hukum u Blei,
 U khet jingkieng ha kliar u Sohpetbneng.
 U kwah phet rieh na khmat ba iai thaba
 Ba dap jingieit nylla ta la jingthaw;
 Ka duk ka hiar pateng haduh ha ngi,
 Ka Pang, Jynjar, Sngewsih ruh bad Khuslai
 Ki sah bad ngi haduh ba wai jingim;
 Kham triem kham ngiew hynrei lah mo ban kiar !
 "Jingiap" kyrteng ia ka longshuwa ki ai.
 Pyrthei ka dum bad miet bad step bad sngi
 Naduh ba hap kyrdan thawlang Iawbei nyngkong.
 Ka sngi ia ki ban jngoh ka sngew lehrain,
 Ka phang kim pei aiu ki trei ki kam."

Ka Free Verse (Phri Verse) : Ka phri verse ka dei kata
 ka jait verse ka bym bud ia kano kano ka jait mitar ne ka
 rukom thew ia ki lain poitri. Kane ka verse kam ju
 pyndonkam ruh ia kino kino ki jait raim (rhyme scheme)
 bad lada pyndonkam ia ki raim ruh la shu pyndonkam
 mata madei khlem da don kano kano ka jingpynbeit kaba
 thikna. Wat ki lain jong ka ruh ki long ki bym jrong
 ryntih. Ka Amy Lowell, kawei na ki nongkyrshan bakongsan
 jong ka phri verse, ka ong ba la tel ia kane ka verse ha
 kata ka nongrim kaba ki khot ka "*organic rhythm*", ne ka
 ridim jong ka sur kren (*pett Lynnong - II, "Ridim"*) kaba

donkam ia ka jingring bad pynhiar mynsiem ba man ka khyllipmat. Ka Amy ka ong shuh shuh ba watla ka phri verse ka don la ka jong ka jait ridim kumba la batai haneng, pynban kam don kano kano ka kyndon ka ban teh ne adong ia ka rukom thoh jong ka.Ym lah ban thew ne pynbynta ia ka phri verse da ka phut, ka jingbun ki silabil ne ki lain poitri. Kaba lah ban thew ne pynbynta ia ka phri verse dei tang ka "*strophe*" ne ka stansa; bad ka stansa hi ka lah ban ieng kum ka poim baroh kawei ne ka lah ban long tang shibynta jong kano ma ka poim. Ki stansa jong ka poim ha ka phri verse pat ruh ki lah ban iapher kawei na kawei pat, namar ym don kano kano ka rul ka ban ong ba baroh ki stansa jong kum kane ka poim ki dei ban ialong kumjuh. Bad ha kajuh ka rukom lah ruh ban thoh ia kane ka verse khlem uno uno u dak sangeh lait noh tang u phul stop.

Te lada ka phri verse ka dei kaba khlem ka mitar, ka raim ne khlem ki lain kiba jrong ryntih, kumno pat ka iapher na ka prose ? Ka phri verse ka iapher na ka prose ha ka jingdon ki dkhot stansa bad khamtam eh ruh ha ka jingdon ka ridim ka baryntih. Sa kawei pat ka jingkylli hangne ka long, na ei ka phri verse ka ioh ia ka ridim ka baryntih ? Ka Amy ka la dep ong ba ka phri verse ka bud ia ka ridim ka sur kren; bad lah ruh ban bynrap shuh shuh hangne ba ka phri verse ka ioh ia ka ridim baryntih jong ka na ka rukom pyrkhat u myllung, kaba la pynpaw ha ki kyntien ba shoh jingmut bad ba la pynbeit ha ka rukom bad ka dur kaba thikna. Wat lada ngi la ong haneng ba ki stansa ka phri verse ki iapher kawei na kawei pat, kata kam mut pat ba kine ki stansa ki long kiba khlem dur. Kawei pa kawei ka stansa ka don la ka jong ka dur ba la pynkhreh pynjanai da u nongthoh. Bad dei ha kine ki dur bapher jong ki stansa ba ka shong ka dur jong ka phri verse. Ngil dei pat ruh ban kynmaw hangne ba ki stansa jong ka poim ha ka phri verse ki lah ruh ban don ia kajuh ka dur. Kum ban shu ai nuksa hangne, haba thoh ia ka phri verse ka long kumba thaw iing. Haba thaw iing, ym don kino kino ki kyndon kiba ong ba ia ki iing dei ban thaw ha ka kajuh ka rukom. Ki

iing hi ki don la ki jong ki jong ki dur bad kawei ka iing ka iapher na kawei pat. Kane ka leit long namar ba kine ki iing ki don la ki jong ki jong ki plan ne ki "blue print". Te kumne ruh ka long bad ka phri verse. Kawei pa kawei ka phri verse ka don la ka jong ka dur, wat la ka iapher na kawei pat, namar jong ka jingiapher ha ki plan bad ki rukom pyrkhat u nongthoh.

Ka phri verse ka dei ka jait verse ba la pyndonkam da baroh baroh ki nongthoh bakhraw tam ka juk mynta. Kane ka leit long namar ba kane ka verse ka ai mon ia u nongthoh ba un pyrkhat laitluid bad ba un jied da ki ktien kiba pynpaw ia ki jingmut jingpyrkhat ne jingsngew jong u ha ka rukom kaba biang bha sbiak la kum u nongsiat khnam uba tbit. Lah ban pruid dak ia ka jingsdang jong ka phri verse naduh ki por jong ki *Psalms* ka Bible, nangla sa ha ki poim u William Blake bad u Goethe na Germany. Tangba dei naduh ki spah snem bakhatkhyndai bad arphew ba ia ka jingpyndonkam jong ka la sdang pynphriang kylleng kylleng, khamtam lei da u Walt Whitman na America, uba thoh ia ka kot bapawnam jong u, ka *Leaves of Grass* ha kane ka verse. La pynbud ia kane ka rukom thoh sa da u nongbud jong u Whitman, u Carl Sandburg, uba thoh shaphang ka pisa ha kane ka dur :

*"Ka pisa ka thied lut lait tang ka jingieil,
Ka long-briew, ka laitluid, ka jingim bymjukut,
Ka jar jar, ka jingsuk,*

*Namarkata ki briew ki iashrut ban ioh pisa
Namarkata ki iatuh, ki pyniap, ki shukor,
Ki iaid kum ki arsap, kum ki suid-iap,
Namarkata ki kren khroh ba ki buh*

*ia ki plan, ki briew, ki tiar taleh, ia baroh
ha ka buit-poh : La ka shyntur jong ki ka long kum
ka makhon hyntrei ka thma ka don ha ka dohnud".*

Hadien jong kine ki nongthoh la pdiang bad ting khun ia kane ka verse da baroh ki nongthoh bakhraw ka juk mynta kumba la ong haneng; bad hapdeng jong ki ki kynthup ruh ia ki myllung kiba la loh ia ka Nobel Prize

na ka bynta ka litereshor ha ki snem bapher bapher, kum u Pablo Neruda (Chile, 1971); u C. Milosz (America, 1980); ka Gabriela Mistral (Columbia, 1982); U Wole Soyinka (Nigeria, 1986); u Octavio Paz (Mexico 1990); u Derek Walcott (America, 1992); u Seamus Heany (Ireland, 1995); ka Wislawa Szymborska (Poland, 1996); bad bun kiwei kiwei de ki myllung bapawnam kum u Federico Garcia Lorca (Spain); u Nicolas Guillen (Cuba); u Miklos Radnoti (Hungarian Jew); u George Seferis (Greece); u Yehuda Amichai (Israel); ki myllung na China bad Korea; ki myllung na India kum u Keki N. Daruwalla, u Jayanta Mahapatra, u Nissim Ezekiel, u Dom Moraes bad bun kiwei kiwei pat na kylleng ka pyrtnei, kiba ngam lah ban jer kyrteng lut hangne.

La jer kyrteng khnang ia kitei ki myllung bapawkhmat khnang ban pyni haduh katno kane ka jait verse ka long kaba iabeh da baroh baroh ha kine ki por mynta. Te to mynta ngin ia peit katto katne ki nuksa ha ka Phareng shuwa ba ngin ia poi sha ki nuksa ha ka Khasi :

Kane harum ka dei ka poim jong u Guillen ba u la thoh ban ai mynsiem ia ki Negro kiba shah teh mraw, ban ialeh pyrshah ia ki nongbanbein :

*"Fusil : a portable firearm
("It's what the dictionary says")
with what the soldiers shoot;
one has to add : Fusil (in English "gun") :
a weapon also
with which the slaves respond.*

*But if it happens (that does occur),
but if it happens, brother,
that you have no gun,
well then, in that case,
I say, I don't know,
find yourself something
a sledgehammer, a stick,*

*a rock — something
that will hurt,
something hard, that will wound,
that will bruise, which will draw blood, something,*

(“Fusil in Hand”. Guillen)

Ha ka Khasi kane ka poim kan long kumne harum;

*“Fusil: ka tiar siat ba shu rah
(“Dei kumta ba ong ka dikshoneri”)
da kaba ki shipai ki siat.
Lah ruh ban ong: Fusil (ha ka Phareng “ ka suloi”)
ka tiar ruh
da kaba ki mraw ki pynphai kylla.*

*Hynrei lada jia (kumba ka ju jia),
lada jia para-ri,
ba phim don suloi,
lada kumta, kam pher,
nga ong ha phi, ngam tip,
wad daei daei—
u nem-bah, u dieng tylli,
u maw — daei daei
ka ban pynpang,
da kaba eh, ka ban pynmong,
ka ban pynmynsaw,
ka ban sei snam,
daei daei.”*

Kane harum ka dei ka lirik jingieit jong u Amichai;

*“We were like children who didn’t want to come out of the
sea. And the blue night came
and then the black night.*

*What did we bring back for the rest of our lives,
a flaming face, like the burning bush
that won’t consume itself till the end of our lives.*

*We made a strange arrangement between us:
if you come to me , I'll come to you.
Strange terms and conditions: if you forget me,
I'll forget you.*

*The ugly things we had to do
for the rest of our lives".*

("Memory of Love — Terms and Conditions", Amichai)

Kane pat ha ka Khasi kan long kumne:

*"Ngi long kum ki khynnah ki bym kwah
ban phet noh na ka duriauw. Bad ka miet ka bajngum ka la wan
nangta sa ka miet ka baiong.*

*Aiu ngi la wanrah na ka bynta shi lynter ka jingim;
ka dur khimat bakyrang, kum ka laubniap baklang
ka bym treh bam duh ialade haduh ka bakut ka jingim.*

*Ngi la buh ka jingiakut bakhyllah hapdeng jong ngi;
lada phi wan sha nga, ngan wan sha phi.
ki jingiakut bud ki kyndon bakhyllah; lada phi klet ia nga,
ngan klet ia phi.*

*Ki kyndon bakhyllah had kiei kiei hasngewthiang.
Kiei kiei hasngewjli ngi hap ban ialeh baroh shi rta."*

Kane harum pat ka del ka poim jong u Yi Kyu-Bo, u
myllung na Korea uba thoh kumne shaphang ka jingim
jong u kum u myllung :

*"I have always feared withering sooner than grass and
trees,*

*But I find the Volumes of my poor poems worse than
nothing.*

Who will know, a thousand years from now,

That a man named Yi was born in a corner of Korea" ?

("To my Son Editing my Poem", Yi Kyu - Bo)

Ha ka Khasi kane ka poim kan wan kumne :

*"Nga la ju sheptleng ioh nga sti kham kloi ban ia u
phlang bad ki dieng,*

*Hynrei nga shem ba ki poitri bapli jong nga ki kham
suda ban ia ka haw haw.*

Mano ban tip, shihajar snem nangne,

*Ba don uba kyrteng u Yi ba la kha ha i kyndong ka
Korea" ?*

Sa uwei pat u myllung bapawnam na Lebanon, u Ali Ahmad Said u thoh kumne shaphang ka jingshah pyniap pathar ki para-ri jong u :

*"The tree by the river
is weeping leaves.*

*It strews the shore
with tear after tear.*

*It reads to the river
It's prophecy of fire.*

*I am that final
leaf that no one sees.*

*My people
have died as fires
die- without a trace."*

("Tree of Fire", Ali Ahmad Said)

Ha ka Khasi lah ban pynwan kumne :

*"U dieng harud wah
u jaw ummat da ki sla.*

*ki lyngkien ia ka rud wah
Ki ummat ki bashlei.*

*Kane ka iathuh ha ka wah
ia ka lawei jong ka ding.*

*Nga dei ita i sla
bakhatduh bym don
ba iohi.*

*Ki para-ri jong nga
ki la lip kum ki ding
ki la tap-khlem sah dien".*

Ia kine ki poim ki balyngkot hadien nga la pynkylla ruh sha ka Khasi namar ka jingsngewtynnat palat jong ki. Te mynta to ngin ia wan noh sha ka ri Khasi Pnar lajong. Hangne ha ri jong ngi ia ka phri verse la sdang thoh nyngkong da kito ki nongthoh Khasi kiba thoh poitri ha ka ktien Phareng, kum u Desmond Kharmawphlang bad u nongthoh jong kane ka kot, u Kynpham Sing Nongkynrih. Ha ka ktien Khasi pat uba lam lynti nyngkong sha kane ka jalt verse dei u Bevan L. Swer ha ka kot jong u *Ki Dew ka Dohnud*. Kane harum ka dei ka nuksa jong kawel na ki poim jong u Swer, uba thoh shaphang ka Khrismas :

*"Ha phi kiba ngeit baroh.
Ka dei ka khubor babha bad ka jingsuk ia ka pyrthei
sallak,
dei ka sngi-kha u Blei-ba-long-briew,
u nongpynim-u Jisu Khris.
Khrismas basuk ia phi !*

*Ha phi ki khynnah,
long kiba kmien bad ngeit ba u Phadar Khrismas
un wan jngoh ia phi, wat sheptieng,
U Blei u don ryngkat bad phi.*

*Ha phi ki samla samhoi,
ka Khrismas dei tang ka kam sngewbha,
ban ap miet, mad-dih sngewbha, kren, rkhe pyllut por
bad ap ba baje kan tied khatar, shiteng miet.
Khrismas basuk ! dei ka jingsawa kyrtoha ha ka miet bakynjah.*

*Ha phi ki nongleh sngewbha,
dei ka miet kyrpang iaphi, lehse khlem da poi
pyrkhat ka ap miet ka mut aiu, ngam ha ka rwai*

ka siaw ryngkat bad ka dih ka bam kyrhai, bad
ki kam phulia.

Khrismas basuk iaphi !

Ha phi kiba ioh daw,
Ka Khrismas ka dei tang ka shakihia, shakihia bad shakihia
dei ka ioh daw ban dih bhor mutlop, kren sih kren sang bad
iania takajia, iashoh iadat khlem daw,
La ha surok ne ha iing ha sem,
La katta ruh, niuma,
Khrismas basuk iaphi baroh.

("Ka Khubor ia ka Khrismas, 1992", B.L. Suer)

Kine harum pat ki dei ki i oim phri verse ha la pynkylla
Khasi na ki poim Phareng jong u nongthohi kane ka kot.
Ka banyngkong ka kren ia ki jingkylla ha ka ri kumne
harum :

"Naduh ki por u David Scott
Kine ki dieng sohphoh Nongkhlaui
ki la iaid jngai ban wan buha
ban wan thombor ia jait tyrai.

Borl ki don ruh'ka maiu tuu re
haha ka pynrem ka ai sa shisieu
iu ki khor baiphieng
bad ki syntiew jong ki
Ki peit ielt ia ngi.

Myntlang pat that that ha ka khriat
ki i iap tyrsaw bad ki flor
ba la ki khor ki la slor.

Kum ki ngi slor noh la ka riti
bad ynda ngi la slor, ngim shem ia ka pyreni
ka ban ai biang ia ki syntiew baithiang.
Sa katno sha ngtn tai im, ngi kiba per
kum ki sla dieng ha ka lyer ?

Ha park nga iohi sa shisien,
kito ki tiew pher basuhsieng
kiba nga la iohi bunsien,
kynshyeng ha la ka leh bakhraw
ha ki kper bad ki phyllaw.

Dei kum ki syntiew kein
ba tang ki khyllah
bad ki rukom bakhyllah
kiba la wan sei kynthong
ha kane ka ri u ni u kong".

("Tang ki Tiew Pher ki la Wan sei Kynthong", U Nongthoh)

Kane kawei pat ka dei ka lirik phri verse ba la thoh ha
ka rukom jong ki poitri jingieit ki Chinese :

"Ba nga nud ban iei
ia kaba ki nieu'beu
ha u ryndang ki pyndeng
d'u pieng syntiew ka byrsit ka byrngem.

Bad ka pyrthei ka pjah ha kane ka tlang bah
kum ka 'matrimonial column' ka pjah
kaba ki lekshor ha ki shkor
ba nga la surdam hi tdan;
ne kum ki matsuh kiba bud
ia ka samla ba nga la mut.

Hynrei ki 'cherries' ki sau'kyrang
bad ki puhmat kum ka jingieit baklang.

Ieh ia ki 'cherries' ha ka tlang, Mei bathiang
ia ka jingieit ha ki baieit ba la phrang".

("Ki Kyntien Sha ki Kmie ki Bymhun ia ka Jingjied Samla
jong ki khun", u Nongthoh)

Hangne ngi dei ban kynmaw ruh ba ia ki jingrwai u Teslett Pariat ha ka kot jong u *Ka Pliang Rupa*, lah hi ban khot ki phri verse wat la ki don ki jingpynbeit raim ki baryntih. Kane ka leit long namar ba u Pariat um shym la bud ia kano kano ka mitar ha ki jingthoh jong u.

Te hadien ba nga la ai shibun ki nuksa jong ka phri verse, khnang ban pyniakynduh ia ki nongpule Khasi ym tang bad kane ka jait verse, hynrei ruh bad bun na ki nongthoh phri verse ba kham pawnsam; mynta pat nga kwah ban pynkut da kaba ong ba kam pat biang ia uno uno u myllung ba un tip ia ki jait mitar ne jait verse. Ban thoh ia ka poitri kaba kot dor kat ka poitri shisha, u myllung u dei ban don ka sap ban sei ia ki kyntien kiba lah ban pynmih ia ka sur-thiang, sur-tem (music) ka basngewbang shisha. U dei ruh ban don kata ka bor iohi jngai (vision) da kaba u lah ban sngewthuh ne iohi ia ki jingshisha ki barieh ba kiwei pat ki briew kim lah ban iohi ne sngewthuh. Nalor kane u dei ruh ban don kata ka bor mutdur ka bakhlain bha (powerful imagination) khnang ba un lah ban wanrah ia ki jingpyniasyriem dur ki bapher, namar ka poitri hi ka kren lyngba kum kine ki jingpyniasyriemdur bad ka shu siat ne phalang jingmut (suggest) sha kiba bun kiei kiei ki jingshisha ne jingmut jingpyrkhat. Bad khatduh eh u myllung u dei ban don ka bor jingsngew ka bakhlain (powerful feeling) namar khlem kane u myllung um lah ban thaw ei ei (peit bha ruh ia ka Lynnonng - II).

Ki Kyntien Bishar Bniah (Critical Terms)

Pon da ki hajar tylli ki kyntien bishar bniah ne "critical terms" kiba ia dei bad ka litereshor. Tangba kam dei ka jingthmu jong kane ka kot ban batai lut ia baroh kine ki kyntien; kiba yn batai hangne ki shu long belt tang kito ki kyntien kiba iadei eh bad ka jingpule ia ka poutri, bad kiba la pynbeit katkum ki alphabet bad ka rukom spel Phareng.

Abstract (Abstrak) : Kane ka kti'n ka dei kaba batai shaphang kano kano ka poim kaba kren beit tang ia ki jingmut jingpyrkhat, ki jingsngew, ki aidia bapher bad ka jinglong briew hi. Kata ka mut ba kane ka ktien ka long markhongpong bad ka kyntien **Concrete (Kongkrit)** kaba batai shaphang ka poim kaba kren ia bad tang da kiei kiei kiba ngi lah ban iohi, iohsngew, ne ktah. Kine ki lain na ka poim "Essay on Man" jong u Alexander Pope ki long ka nuksa jong ka abstrak poim :

*"Hope springs eternal in the human breast,
Man never is, but always to be, blest."*

Kane ka poim lyngkot pat na u T.E. Hulme kaba kyrteng "Above the Dock", ka dei ka nuksa jong ka kongkrit poim. Ha ka Khasi kane ka poim ka wan kumne :

*"Shiteng synnña hajrong ka dok kynjah
Ba sohkyrdot ha tyllai dteng lama ka jhaj,
U sdien u bnai. Kaei ba i kum shajngai bak
Dei pynban ka belun u khyllung ba la shu ieh jyndat."*

Aesthetics (Esthetiks) : Kane ka dei ka tnat jingstad kaba tih jylliew shaphang ki nongrim kiba pynlong ia kaei kaei ka baltynnat ha ka mariang ne ka art (litereshor,

dro-dur, oh-dur, etc.) bad kaba batai ruh kumno ban sngewthuh ne ithuh ia kata ka baitynnat. La batai nyngkong shaphang kane ka jingstad da ki nongthoh Greek kum u Plato bad Aristotle.

Aestheticism (Esthetisisim) : Kane ka dei ka jingngeit ba kaei kaei ka baitynnat (beauty) ka dei ban long ka jingthmu banyngkong bad bakhatduh jong ka litereshor ne kano kano ka tnat jong ka 'art' kum ka dro-dur, ka oh-dur, ka tem ka put ne ka rwai ka siaw. Ka moto jong kiba ngeit ha ka esthetisisim ka dei "*art for art's sakes*" lane ka art na ka bynta ka art, kaba mut ba ia kino kino ki tnat jong ka art kum ka litereshor ym dei ban pyndonkam na ka bynta ban pynphriang ia kano kano ka rukom hikai niam; ka hikai akor, ne ka rukom pyrkhath sain hima sima (politics). Ki "aesthetes" ne kiba ngeit ia ka esthetisisim ki ong ba ka kamram jong ka litereshor bad kiwei de ki art ka shu long beit tang ban pynpaw ia kaei kaei ka baitynnat ha ki kam jong ki, ban burom bad wat ban mane hi ruh ia kum kane ka baitynnat, khlem da pynsalia ia kiwei pat ki jingdonkam kum kitei ba la ong haneng. Ia kane ka jingngeit ia pynphriang da kata ka jingiakhii ha ka thoh ka tar kaba ki khot ka "*Aesthetic Movement*", kaba sdang ha ka spah snem bakhatkhyndai na Germany. La bud ia kane ka jingiakhii da ki nongthoh bapawnam ka France kum u Baudelaire, u Flaubert bad kiwei. Ha Bilat pat dei u John Keats bad bun kiwei pat ki myllung jong ka snem 1890 ter ter, khamtam lei u Oscar Wilde bad u Walter Pater kiba praktis ia ka esthetisisim.

Allegory (Alekori) : Peit Lynnong - III, "*Jait Poitri*"

Alliteration (Alitereshon) : Ia kane ia dep batai ha ka Lynnong - II kaba iadei bad ka "*Sur-tem*" (*Music*) jong ka poitri.

Allusion (Alushon) : Kane ka dei ka buit thoh poitri da kaba u myllung u ringdur na, ne u kren, u thoh bad kynthoh shaphang ki riewpawnam ne ki jingjia bapawnam na ki khanatang, ki puriskam, ki histori, ki kot bakhraw bad kumta ter ter, khnang ba un lah ban wanrah ia ka

jingsngew (atmosphere) ba kham pher bad ruh ban pynlong ia ka poim jong u kaba kham khia thew. Kine ki lain na ka poim "*Lycidas*" jong u Milton lehse kan kham pynshai shaphang ka alushon.

*"Where were ye, Nymphs, when the remorseless deep
Closed o'er the head of your loved Lycidas ?"*

Hangne u Milton u buh ia ka jingkylli ha kita ki Nymphs ne ki puriblei jong ki Greek ba dei peit ia ki duriaw, ki lum ki wah bad ki khlaw ki btap ba balei kim shym la lah ban pyllait im ia u Lycidas, u myllung ba ki ieit, na ka jingiap jylop ha duriaw. Kane ka rukom ring dur ka pynlong ia ki jingmut jingpyrkhat jong ngi ba kin ngam sha ka pyrthei jong ki khana pateng ki Greek bad ha kane ka dur ka pynlong ia kane ka poim kaba kham bang shuh shuh ban pule.

Ha ka Khasi ngi lah ban shim nuksa da ka stansa na ka poim "*Ka Dabia Ksiar*" jong u E. Weston Dkhar :

*"Iathuh ia nga ko Lum Dieng lei,
Bad phi ki krem Um Byllel :
Hangno kum pha ha snieh pyrthei,
Ko Ri shong - kun ba teit ki blei."*

Napdeng ki poim Phareng, kiba don bun eh ki alushon ki dei ka *Paradise Lost* jong u Milton bad ka *Ulysses* jong u James Joyce.

Ambiquity (Ambikwiti) : Kane ka dei ka jinglah jong kano kano ka kyntien ban kit ar ne lai jingmut ha kajuh ka por. Dei na kata ka daw ba ki sa ong ba ka ambikwiti ka dei ka mynsiem jong ka poitri, namar ka jingpyndonkam ia ka ka lah ban pynlong ia ka poini kaba riwspah bha ha ki jingmut jingpyrkhat ne jingsngew ba har rukom. La tip ruh ia ka ambikwiti kum ka "multiple meaning" ne ka jingbun jingmut bad la batai bniah nyngkong ia kane ka kyntien da u William Empson ha ka *Seven Types of Ambiquity* (1930). Ka nuksa babit bha jong ka ambikwiti ka dei na ka poim u Miklos Radnoti ka "*Seventh Eclogue*".

*"..... Only I sit awake,
feeling a half-smoked cigarette instead of the taste
of your kiss in my mouth, and dream the appeaser will
not come,
for I can neither die, nor live without you any more."*

U Radnoti u dei u Hungarian Jew bad ha ka por ba u thoh ia kane ka poim u don hapdeng ki jingshah pynshitom ba laiphew jait ha ka "concentration camp" jong ki Nazi. Namarkata, ha kane ka poim u kren ha ka baieit jong u kaba um tip haei ka don bad u ud u bynniaw ba um lah ban don lang bad ka; bad u phohsniew ruh ba ka "appeaser" ne ka 'jinglap" kan nym wan, namar ba u ong 'Ngam lah shuh ban iap, ne ban im khlem maphi". Hynrei ka "appeaser" hangne kam mut tang ka jinglap. Ka jingpyndonkam ia kane ka ktien ka wanrah ruh ia ka jingmut ba ka jinglap ka long pynban kum ka nongpyllait im, kaba lah ban pynkut noh ia ki jingshitom jong u baroh. Ilynrei wat la katta ruh, u myllung um lah ban pdiang ia ka jingwan jong ka namar ka jingthrang eh jong u ban ioh sa shisien ia la ka baieit.

Analogy (Analoji) : Kane ka dei ka jingpyinshai ia kaei kaei da kaba pyniasyriem dur bad kawei pat kaei kaei kaba ngi la ju kham mlien ne tip. Kum ban shu ong lyngkot, ka anoloji ka dei ka jingiasyriem dur hapdeng jong ar tylli kiei kiei kiba ia pher. Teng teng ia kane ka jingpyniasyriem dur la ju thoh ha ka rukom jong ka simili ia kaba la batai ha ka Lynnong - II; tangba ka anoloji ka kham jrong bun shah ban ia ka simili. Kine ki lain na u Blake kin pyni kumno ka anoloji ka long :

*"Kumba ka thapbalong ka jied ban kha pylleng ha ki
sla babha tam,*

*Kumta u nongiapal u buh ia ka jingtim ha ki sngewbha
babang tam."*

Anapest : Ka jait phut kaba don ar tylli ki silabil basting bud sa da kawei ka bakhia. Pelt Lynnong - IV, "Jait Mitar".

Anaphora : Kane ka dei ka jingial-ong biang ia ka ktien ne ka kynhun ki kyntien (phrase) ha kaba sdang jong ki katto katne ki lain jong kano kano ka poim. Kine ki lain na ka poim ka Emily Dickinson, "Going to Him ! Happy Letter !" kin pynshai kham bha shaphang ka anaphora :

"Going to him ! Happy letter !

Tell Him —

Tell Him the page I didn't write —

Tell Him — I only said the syntax — "

Anecdote (Anekdued) : Ka khana lyngkot bashisur ha ka poitri shaphang kano ma kano ka jingjia.

Anthology (antholoji) : Ka thup jong ki polin (khamtam lei kiba thoh da bun ki myllung) bad ki jingthoh prose.

Anticlimax (Antiklaimaks) : Kane ka dei ka rukom pynbeit ia ki aidia ne jingmut kiba donkam bad kluia thew ha kata ka dur ba ki nang duh nang duh noh ia ki jinglong bakhia thew jong ki kat haduh ban da poi sha ki jingmut ki bym da donkam, ne kiba shu long kam kai. Kane lah ruh ban ong ba ka dei ka jinghiar arsut na ka jingsngew shongshit sha ka jingsngew ngiah. Ia ka nuksa lah ban ioh na u Soso Tham, "Ka Biria u Bieit" :

"Khatduh ka ong, 'Nga thngan nga sliang;

Da ap, da ap, ko ieit' !

U sangeh khek, - shahe u rkhe !

Ka peit lieb, — da u Bieit !"

Anti - Hero (Anti - hiro) : U anti-hiro u dei u tyngshop (character) bakongsan jong kano kano ka jingthoh, uba long markhongpong ha ka dur, ki jinglong bad ka jingjynsur mynsiem, na ki hiro ne ki tyngshop kongsan ba ju thoh ha ki kot ba mynshuwa. Une u anti-hiro u long kum kiwei pat ki para brieve kiba don la ki jingtlot bad jingbakla ha ka jinglong - doh bad jinglong-mynsiem, ym kum ki hiro ki por mynshuwa, kiba don ka dur babha brieve, ka bormet bakhlain, ki jinglong badonburom bad

ka mynsiem bakhraw. U anti-hiro bapawnam eh ha ki poitri Phareng, U dei u Prufrock na ka poim u Eliot, *"The love Song of Alfred J. Prufrock"*.

Ha ka Khasi pat, u Bleit jong u Soso Tham u dei hi u anti-hiro.

Antistrophe (antistropi) : Kane ka dei ka dkhot stansa ka baar jong ka *ode (ud)* ki Greek hyndai, ba la thoh kum ka jingjubab ia ka *strophe (stropi)* ne ka dkhot banyngkong jong ka ud. La ju thoh ruh ia ka antistropi ha kajuh hi ka mitar ba la thoh ia ka stropi.

Ha kawei pat ka liang, ka antistropi ka long kum ka rukom ong-biang (repetition) da khongpong ia katto katne ki kyntien, kum ha kane ka jingong : *"Baroh na ka bynta uwei, uwei na ka bynta baroh."*

Antithesis : Kane ka dei ka jingbuh lang ha kajuh ka lain ne ha kajuh ka dkhot poitri ia ki ktien kiba pynpaw ia ki jingmut kiba long markhongpong kum ha kine ki nuksa :

"Ka jingwad ia ka jingim ka sdang ynda ka jingim ka la poi sha ka bakut".

("I meet Lee San in the Nether World and Talk of Home", Ahmed Ali)

"For contemplation he and valour formed,

For softness she and sweet attractive grace :

He for God only, she for God in him."

Kine ki dei ki lain na ka *Paradise Lost* U Milton kiba pyniapher shaphang ka jinglong jong u Adam bad ka Im.

Aphorism (Aphorism) : Kane ka dei ka jingong kaba lyngkot ha kaba la tyngngian shibun ka jingstad ne ki jingmut jingpyrkhat bajylliew bha, kum ha kane ka nuksa na ka poim *"Essay on Man"* jong u Alexander Pope :

"Ka jingpule balahap eh jong u briew dei ia u briew."

Apostrophe (Apostroph) : Kane ka dei ka buit thoh poitri ha kaba u myllung u phai kynsan na la ki jingmut jingpyrkhat sha ka jingkren direk ha uno uno u bried u bym don hajan ne ha kano kano ka bym don jingim tangba kaba la pynkup da ka jinglongbried (personified abstraction). Lada ngi peit ha ka poim u Soso Tham, "*U Phlang Jyrngam*", ngin shem ba ha ka dkhoh balai u myllung u phai kynsan na la ki jingmut jingpyrkhat ban kren ha ka "*Premmiet*" bad ha "*Ki lyoh bun rong*" ha kane ka rukom :

*"Iathuh, premmiet ba iei ki blei,
Bad phi ki lyoh bun rong;
Iathuh ia nga u don haei,
U khlur ba paw nyngkong."*

Archetype (Arkitaip) : Kane ka dei ka ktien ka baiar bad ka mut ka kynja dur (symbol), ka phangpdeng (theme) ne u tyngshop (character) ia kiba ki nongthoh ki ju lai pyndonkam ha ki kot jong ki. La ju lai pyndonkam ia kum kine kiei kiei namar ka jingdon jong ki ia katto katne ki jinglong bakongsan jong ka jingim ne ka jinglongbried. Ki dur "symbol" ba shait ju kham pyndonkam ki long kum u tiengkulab, u seinpuh, etc; Ki phangpdeng ki long kum ka jingieit, ka jingiap bad ki kynja thma etc.; bad ki tyngshop pat ki long kum ki hiro ka por ba mynshuwa ia kiba la batai ha kane ka Lynnon kaba iadei bad ki anti-hiro. Ha ki poitri Phareng ki don bun kiba kum kine ki hiro bad uba kham paw u dei u "*Don Juan*" ba la thoh da u Lord Byron.

Ha ka Khasi ka nuksa jong kum kine ki tyngshop lah ban ong bad ka dei ka "*Nam*" ha ka poim u Soso Tham.

Assonance (Asonans) : Kane ka dei ka jingialong biang ia ki sur kynnoh jong ki vowel (vowel sounds) ha ki kyntien ba labud kum ha kine ki nuksa :

"Sweet dreams"; "hit or miss"

Ha kitel ki nuksa ngi tohi ba ki sur kynnoh jong ki vowel ki ia long kumjuh, kata ha ka nuksa banyngkong,

ngi loh ia ki sur "swee" bad "drea"; katba ha ka nuksa baar ngi loh ia ki sur "lu" bad "mi". Ngi iohi pat ruh ha kitei ki nuksa ba ki sur kynnoh jong ki konsonan (consonant sounds) ki iapher wat la ki sur kynnoh jong ki vowel ki long kumjuh. Kum ban shu ai nuksa shuh shuh, ha ki ktien "sweet dreams" ka sur jong u "t" ka iapher na ka sur jong u "ms". Dei ha kane ka rukom ba ka asonans ka iapher na ka raim.

Aubade (Ohbled) : Kane ka dei ka jait poim lirik kaba rwai bynniaw shaphang ka jingwan ka step kaba pyniakhlad noh ia ar ngut ki baleit. Ia kane ka jait lirik lah ban thoh ha kano kano ka jait nitar ne ha ka phri verse ruh. Ka nuksa bapawnam eh jong kum kane ka lirik ha ka Phareng dei ka poim u John Donne, "The Sunne Rising".

Augustan (Akostan) : Kane ka ktien ka kdew sha ki nongthoh, ki jingthoh ne kiei kiei kiba iadon bynta bad kata ka "Augustan Age" ne ka juk bapawnam tam ha ka litereshor jong ki Roman, ha kaba la im ki nongthoh bakhraw kum u Virgil, u Horace, u Ovid bad u Propertius. La loh ia ka kyrteng jong kane ka juk na ka kyrteng u Augustus Caesar, u patsha jong ka Rome uba im hapdeng 27 S.K. bad 14 H.K.

Ha ka "English literature", ka ktien Akostan ka kdew ia ka por jong u John Dryden, u Alexander Pope bad u Jonathan Swift; bad kata ka mut hapdeng ki snem 1670 bad 1780. Ia ka juk kitei ki nongthoh la khot ka juk Akostan namar ba ki ia bud ia ki rukom thoh poitri jong kitei ki nongthoh Roman haneng, khamtam lei ia ka rukom thoh poitri *episil* bad *sataiar*.

Ballad (Balad) : Peit Lynnong - III, "Jait Poitri".

Bathos (Bethos) : Kane ka thap syriem ia ka antiklaimaks bad ka dei ka jinghlar kynsan na ki jingmut jingpyrkhat bakhia thew bha sha ki jingmut jingpyrkhat ba sngew thamula. Kum ban shu ong noh, kane ka dei ka jingthung bajj na u lum u bajrong sha ka kharai bah ha tbian.

Kane ka ktien ka wan na ka ktien Greek kaba mut "ka jingjylliew". La pynphriang nyngkong ia kane ka rukom thoh da u Pope ha ka kot jong u kaba kyrteng ka *Peri Bathous or the Art of Sinking in Poetry*. Kane harum ka dei ka nuksa ha ka Phareng jong ka bethos :

*"Not louder shrieks to pitying heaven are cast
When husbands, or when lapdogs, breathe their last."*

Ia katei ka nuksa u myllung u kren kynthah ia ki kynthei bad u ong ba ha ki, ka jingiap jong ki tnga ka ia ryngkat dor bad ka jingiap noh ki sew-thum-pneh jong ki, namar ba ka jinglynniar kthang jong ki ha kitei ki khap ka iajam hi mar kunjuh.

Bibliography (Bibliokraphi) : Kane ka dei ka lis ne ka jinglumlang ia ki kot ba la thoh shaphang kajuh ka subjek ne da ujuh u nongthoh.

Blank Verse : Peit Lynnong - IV, "Jait Verse"

Bombast : Kane ka dei ka jingpyndonkam da ka rukom kren ka bym iahap ne da ki kyntien ki bakhua thew palat, haba batai shaphang kiei kiei ki barit baria. Kane ka long kum ka jingpyndan dur jong u Richard Crashaw (1613-49) ia ki khmat ha kane ka rukom :

*"Ar tyll ki jaka sum baiaid, ur ki jingtawiar baiaim,
Ar ki duriaw bah h'la klu rit ban shu rah,"*

Bowlerize (Bodilrais) : Kane ka dei ka jingot ne jingweng noh ia katto katne ki kyntien, ki lam ne ki dkhoh kiba sngew khlem akor, ne ki badap da ki tien tim tien tla na ki kot. Kane ka kyntien ka wan na ka kyrteng u Dr. Thomas Bowdler, uba pynmih ia ka kot kaba kyrteng *The Family Shakespeare* (1818), ha kaba u la weng noh ia bun ki ktien bad ki lain na ki kot bakhraw jong u Shakespeare, namar ba u sngew ba ki long ki bym bit ban pule haba ia don lang shi iing shi sem.

Burlesque (Berlesk) : Kane ka dei ka jingbud tynneng ia ki rukom thoh poitri bapher bapher ha kata ka rukom

kaba long pynban kum ban shu rkhi bein ia kita ki rukom thoh bad ia ki mat ki kyndon ne "conventions" jong ki. Ia kano kano ka jingthoh kaba thoh ia ka subjek bakhia thew da ki ktien kai; ne ia kano kano ka jingthoh kaba thoh ia ka subjek barit baria da ki kyntien bashong kun bha, lah ban ong ba ka dei ka berlesk. Ka nuksa babit tam jong ka berlesk ka dei ka mok epik poim jong u Pope, *"The Rape of the Lock"*. Peit ruh ia ka mok epik ha ka Lynnong-III

Cacophony (Kakophoni) : Kane ka dei ka sur sawa ka bym iashoh tar ne sngewthiang ei ei ruh. Teng teng ki myllung ki ju pynbeit khnang ia ki kyntien ha kata ka rukom ba kin pynmih ia ka sur ba kynrum kynram khnang ba kin lah ban pynpaw ia kano ma ka kynja jingsngew bakyrpang kum ha kane ka nuksa na ka poim u nongthoh, *"When the Prime Minister Visits Shillong the Bamboos Watch in Silence"* ia kaba la kylla Khasi kumne:

"U wan kum ka jingmaham

bad ki myntri bit "scam"

ki theh syep pjah slam.

Hynrei u leitphai kum u bom b'la weng t'u bakhor."

Ka kakophoni ha katei ka nuksa ka don ha ka lain bakhatduh. Teng teng pat kum kane ka sur bym iashoh ka leit mih dei na ka jingbakla pynbeit ktien u myllung ha ki lain poitri.

Cadence (Kedens): Kane ka dei ka ridim jong ka sur kren ne ka jinghiar jingkiew, jingeh jingjem jong ki sur sawa ki kyntien haba shu kren. Ka kedens ka dei ruh ka ridim ba shait ju kham pyndonkam ha ka phri verse (peit ruh Lynnong-IV, *"Phri Verse"*).

Caesura (Sisura): Kane ka dei ka jingsangeh shipor ha ka lain poitri ba la buh dak da ki sain ba kum u koma, u semi-kolon bad kumta terter lait noh u phul stop. Kane ka jingsangeh shipor ha ka lain poitri kham bunsien ka pyniakhlad ruh ia kawei ka jingmut na kawei pat ha kajuh ka lain. Teng teng ia ka sisura lah ruh ban

pyni da une u sain “//”. Ka nuksa babiang eh jong ka sisura lah ban loh na ka poim u Soso Tham, “*Ka Er Pyngngad ki ‘Aw’* :

*“Ki stad, ki biett, ki khraw, ki rit,
Ban loh, ‘Ko Kiaw, ko Kthaw,’
Kam pher ki ong, la dei ban kit
Kyndung ka byrni khaw.”*

Kum ban shu ban biang, u koma ha ka lain banyngkong u pyniakhlad ia ka jingmut jong ka ktien, “stad” na ka jingmut jong ka ktien, “bleit” bad kumta ter ter, namar ba u trei kam kum ka sisura.

Catharsis (Katharsis): Kane ka iadon bynta bad ka kamram (function) jong ka poitri bad lah ban ong ba ka dei ka jingsait khuid ia ki jingsngew ne ka jingpynpalei ia ki jingmut jingpyrkhat da kaba sei lut shabar ia kum kine ki jingsngew ne jingmut jingpyrkhat. Kane ka iadon bynta eh ruh bad ka trajedi (tragedy) kaba u Aristotle u ong ka dei ban lah ban sei ia ka jingsngewsynel ne jingsngewtieng shabar, khnang ba ka mynsiem kan palei pat (peit ruh Lynnonng-II ha bakut).

Classical (Klasikal): Klasikal ka dei ka ktien kaba kdew sha ki jingthoh jong ki Greek bad ki Roman bad ruh sha ki jingthoh ki babud ia ka rukom thoh jong ki nongthoh Greek bad Roman (peit ruh “Akostan”). Ia ka mynta hi kane ka ktien ka batai shaphang kito ki nongthoh kiba kham ban ia ka rukom thoh ka *baryntih*, ka *bym* noh shiliang tang sha ki jingsngew, ka *batylli* mlon bad ka *bym pynpaw* than eh tang ia ka *jinglong* bad jingsngew u nongthoh. U “classical writer” namarkata u dei u nongthoh uba lah bha ban teh lakam (restrain) ia la ki jong ki jingsngew, uba lah ruh ban buhrteh ia ka *jinglong* la jong (individualism) bad uba bud pyrkhing bha ia ki ain, ki kyndon (conventions) ba la buh da ki nongthoh Greek bad Roman bapawnam hyndai, la ka dei ha ka *epik*, ka *trajedi*, ka *ud* ne ka *sataiar*. Ha Bilat, ki nongthoh kiba ju

kham sngewtynn timer ia ka "classicism" ne ka rukom thoh Klasikal ki dei ki nongthoh ha ka por u Pope bad Dryden (1670-1780).

Cliche (klishe): Kane ka dei ka ktien ne ka kynhun ki kyntien "phrase" kiba la shu pyndonkam shi pyndonkam manla ka por tad haduh ba kin da duh noh ia ka jingsngewtynn timer jong ki. Ka nuksa jong ka klishe ka long kum:

"Wat iam na ka bynta ka dud ha la hoit".

Climax (Klaimaks): Ka klaimaks ka dei kata ka khyllipmat bashongshit rhem timer jong kano kano ka jingiathuhkhana. Ia ka jingiathuhkhana jong kano kano ka kot la tei halor ki kam bad ki jingjia kiba nang iai shongshit shongshit katba nang iaid shaphrang kat haduh ban da poi ha kata ka khyllipmat bashongshit timer. Kum kane ka rukom thoh ka long thik kumba kiew lum, bad ka kliar jong u lum ka long thik kum ka klaimaks.

Ha ka poim u Soso Tham, "*U Sandy*", ka klaimaks ka wan ha ka por ba u paara jong u Sandy, u Ruby u wan iathuh ha u nongthied jingpruid shaphang ka jingshal tiyllat kali kulai u hynmen jong u da kaba u ong kumne:

"Phi dei ma phi ba thied jingpruid?

I ong i bah Sandy —

Shim seh tang kine saw,' u ong,

'La jah hynniew penny!'

'Nga dei', ha u nga jubab, 'Te,

Balei u phah da phi ?

Namar, 'U ong ia u la iuh,

U Kulai ring kali —"

Conceit (Konsiit) : Kane ka dei ka metaphor ne simili (peit Lynnong-II) ne ka rukom pyniasyriem dur ba kham kyllain bad kham khyllah, hapdeng jong ar tylli kiei kiei kiba iapher bha haba shu peit shisien peit. Ki nongthoh konsiit bapawnam eh ha ka Phareng ki dei kita

ki myllung jong ka jait poitri kaba ngi khot ka *"Metaphysical Poetry"*, kum u John Donne, U George Herbert, u Thomas Carew, u Andrew Marvell bad u Henry Vaughan. Kum kine ki nongthoh ki shait pyniasyriem dur ia kano kano ka jingmut bad kano kano ka dur ka bym sngewiahap haba shu peit shisien peit, ne sngap shisien sngap. Kum ban shu pyni nuksa, U Marvell u pyniasyriem dur ia ka *'jingieit bashisha bad ki lain kiba ia iaid paralel'*. Te hangno kein kata ka jingiasyriem hapdeng ka jingieit bashisha bad ki paralel lain? Dei tad ynda ngi la pule ia ka jingbatai u myllung, ne tad ynda ngi la pyrkhat sani blha ia kiei kiei ba ngi sa lap ia kata ka jingiasyriem; bad ka jingiasyriem hangne hi ka shong ha ka jingbym ju iakynduh ne jingbym ju iapoikha kiba bun ki shi jur ba ia ieit shisha la kum ki lain paralel ki bym ju iatyngkhuh wat la pynjrung ia ki katno katno ruh. U Donne pat u pyniasyriem ia *'shijur ki baieit bad shijur ki kjat jong u kompas'*. Kumba ia ki kjat u kompas la pyndait lang hajuh, kumta ruh ia ki shijur ki baieit la tehsong lang da ka jingieit jong ki.

Concrete (Kongkrit): Peit ha kane ka Lynnong, *"Abstract."*

Confessional Poetry (Konpheshonal Poitri ne ka Poitri Phla): Kane ka dei ka jait poitri kaba la thoh da u myllung shaphang ka jingim jong u hi, khamtam lei shaphang ki jingeh ba u iakynduh ha ka jingim jong u. Ia kane ka kyntien la ju kham pyndonkam eh ha kaba batai shaphang ki poim jong ki myllung ka ri America kiba im hapdeng ki snem bashadien jong u 1950 haduh ka bakut jong u 1960. U Robert Lowell u dei uba kham paw na kine bad ka poim jong u, ka *"Life Studies"* ka kren shaphang kumno u hap ia pyllait san shyieng bad la ka lok.

Consonance (Konsonans): Kane ka dei ka sur sawa ba mih na ka jingiai-ong biang ia ki juh ki konsonan ne ia ki konsonan ba iasyriem ha ki ktien bamarbud ki badon pat ki *"vowel sounds"* ki ba iapher. Ka nuksa jong ka konsonans lah ban ioh na ka poim u W. H. Auden

kaba kyrteng " O Where are you Going ? Said Reader to Rider":

" 'Out of this house' -- said rider to reader,
 'Yours never will' -- said fai~~r~~er to fear~~e~~r,
 'They're looking for you' -- said hear~~e~~r to horro~~r~~,
 As he left them there, as he left them there."

Kiba ruid lain ha kitei ki lain haneng ki dei ki konsonan ba la iai tong biang kiba pynlong ia kata ka sur sawa kaba ngi khot ka konsonans.

Couplet (Kuplet) : Peit L' nnong IV, "Jait Verse"

Curtal Sonnet (Kortal Sonet) : Kane ka dei ka jait sonet ba la jer kyrteng da u Gerard Manley Hopkins (1844-89), uba la thoh ia ki sonet ba la pynlyngkot na ka khatsaw lain sha ka shiphew lain ba la bud sa da u lain bashiteng ha ka lain bakhatduh. Ia ka nuksa lah ban iohi ha ka poim jong u ka "Pied Beauty".

Dactyl (Daktil) : Kane ka dei ka jait phut kaba kynthup ia kawei ka silabil bakhia bud sa da ar tylli ki silabil basting (peit Lynnong - IV, "Jait Mitar"

Diction (Dikshon) : Kane ka dei ka jingjied kyrpang ia ki ktien ba lah ban pyndonkam ha kano ma ka kot. Dei ka rukom pynbeit lain ne senten da kine ki kyntien kyrpang kaba pynlong ia ka stail jong ka kot. Lah ban pyniapher ia ka dikshon jong kano kano ka jingthoh da kaba peit la ki kyntien ki long abstrak ne kongkrit (peit "Abstrak" ha kane ka Lynnong); La ki long ha ka rukom kum ba shu iakren ne ki long kiba kham khiathew (*colloquial or formal*); La ki long ki badap da ki ktien kiba kyrpang jong kano kano ka kvnja kam ne jingtrei ne da ki ktien kiba shu ia kren paidbah (*technical or common*); bad la ki long kiba batai beit ia kiei kiei ne kiba kren lyngba jong ki kynja jingpyniasyriem dur (*literal or figurative*). Peit ruh "Poetic Diction" hadien.

Didactic (Daidaktik): Peit Lynnong-III, "*Jait Poitri*"

Dirge (Darsh) : Peit Lynnong - III, "*Jait Poitri*"

Dissociation of Sensibility (Dissosieshon jong ka Sensibiliti ne ka Jingpyniakhlad ia ki Jingpyrkhat na ki Jingsngew) : Ka "dissociation of sensibility" ne ka jingpyniakhlad ia ki jingpyrkhat na ki jingsngew ka dei ka jingmlen leh da ki myllung bapher ha ri Bilat haduh ka spah snem bakhathynniew ter ter haduh ka por jong u T.S. Eliot. Dei u Eliot uba kondem nyngkong eh ia ka rukom leh jong kine ki myllung, kaba u ong ka la pynhiar dor shisha ia ka "English Poetry". U Eliot u iaroh ia ki myllung kum u Shakespeare bad u John Donne kiba lah ban khleh lang ia ki jingpyrkhat bad ki jingsngew jong ki ha ka rukom baitynnad. U bein pat ia ki myllung kum u Dryden bad u Milton kiba sdang ia kane ka rukom pyniakhlad.

Dissonance (Dissonans) : kane ka don lai mining; (i) Ka long kum ka Konsonans (peit "*Konsonans*"). (ii) Ka long kum ka Kakophoni (Peit "*Kakophoni*"). (iii) Ka long kum ka Asonans (peit "*Asonans*")

Doggerel (Dokerel): Kane ka dei kawel na ki jait verse bapoh tam, bad la ka don ka jingpynbeit raim ka baryntih, pynban ka ridim jong ka ka long kaba kynrum kynram bad ki jingmut ruh ki bajyndong. Don pat ruh ki myllung kum u J. Skelton bad kiwei kiba pynbud khnang ia kane ka jait verse ban wanrah ia ka jingsngew biria. Kane harum ka dei ka nuksa na ka poim u Skelton, "*The Tunning of Elynour Rumming*" ha kaba u ong:

"Colyn Cloute :

.....Though my ryme be ragged,
Tattered and laggd,
Rudely Rayne beaten,
Rusty and moth eaten;
If ye take well therwith,
It hath in it some pyth"

Namarkata haba ngi thoh poim ngim dei ban pyrkhat than tang ia ki raim namar ba ki lah ban kylla "*doggerel rhyme*" pynban. Wat ia ki poim u Soso Tham ruh, lada ngi pyrshang pynkylla Phareng ha ki rukom pynbeit raim jong u, ki lah ban kylla long kumtei kumba la ong.

Dramatic Monologue (Dramatik Monolok): Peit Lynnong-III, "*Jait Poitri*"

Eclogue (Eklok): Peit Lynnong - III, "*Jait Poitri*".

Elegy (Eleji): Peit Lynnong - III, "*Jait Poitri*".

Elision (Elishon) : Kane ka dei ka rukom pynjah noh ia ka sur kynnoh jong u vowel (vowel sound) ne ia ka silabil basting khnang ban pyniahap ka jingbun ki silabil ha ka shi lain kat kum ka jingdonkam jong kano kano ka jait mitar. Don bun ki nuksa jong ka elishon ha ki poim Khasi bad kane harum ka dei na ka poim u II. Elias, "*Ka Saron Ksiar*".

"Hapdeng 'lap-bah ka mih kyndit

Ka 'Ngi- peit-um, halor sahit;"

Hangtei, u '*lap-bah bad 'Ngi-peit-um* ki dei ki elishon.

Elizabethan Age (Ka Juk Elisabithan) : Kane ka juk ka kdew sha ka por kaba ka Syiem Elizabeth ka dang synshar ha Bilat (1558-1603). Kane ka dei ka juk bakhraw tam jong ki nongthoh drama Phareng, ha kaba la im ki nongthoh bad ki myllung baradbah, kum u Christopher Marlowe, u Sir Philip Sidney, u Edmund Spenser, u William Shakespeare bad u Ben Jonson.

Ellipsis (Elipsis) : Kane ka dei ka jingpynjah ia ka kyntien ne ki kyntien na ka senten, wat la ki long shi bynta jong kata ka senten. Ka jingpynjah ia kine ki kyntien kam ktah ei ei pat ia ka jingmut namar lah ban sngewthuh ia ka jingmut na kiwei pat ki kyntien. Kane ka rukom ka iarap pynban ban pyntylli mlon ia ka senten. Kane ka lain na "*U Trot*" jong u Soso Tham kan ieng kum ka nuksa:

"U lok ba thep mynsiem u Trot".

Hangne, u myllung u la iehnoh ia ka ktien "leit" da kaba pyndonkam ia ka elipsis. Ia ka elipsis lah ruh ban pyndonkam da kaba buh ia lai tylli ki dot (...) ban pyni ia ka jingpynjah noh katto katne ki kyntien na ka senten.

Encomium (Enkomiom) : Kane ka long thik kum ka *Eulogy (Iuloji)* bad kata ka mut ka dei ka jait poitri kaba thoh da ka mynsiem iaroh ia uno uno u brieve, kano kano ka jingjia ne ka aidia. Ia ka basdang jong kane ka jait poitri lah ban shem naduh ki por jong ki jingrwai barim jong ki Greek, kiba la rwai iaroh ia ki nongjop ha ki jingialehkai sport. Ha ka Kvasi, ka nuksa jong ka Enkomiom ne iuloji ka dei ka poim jong u Dewi Sing Khongdup, *"Ka Shad Weiking"*.

End-stopped-line (En-stop-lain) : Kane ka dei ka jingwan kut jong kano kano ka senten ha ka bakut jong ka lain poitri. Ia kane ka rukom thoh poitri la ju kham smat pyndonkam da ki myllung kum jong u Pope bad kiwei de jong ka spah snem bakhatphra; bad ia ka nuksa jong ka lah ban iohi khamtam ha ki jait verse ba ngi khot ki *"Hiroik Kuplet"* (peit *"Hiroik Kuplet"*) kum ha kine ki lain na ka poim jong u Pope, *"Ka Essay on Criticism"*:

*"Tis with our judgements as our watches, none
Go just alike, yet each believes his own."*

Ia katei ka nuksa ngi iohi ba ka bakut jong ka senten ka wan ruh ha ka bakut jong u lain.

Enjambment (Enjammen): Kane ka dei ka jingpyndonkam da kita ki lain poitri ba ki khot ki *"run-on-lines"*, ne ki lain poitri kiba tuid na kawel ka lain sha kawel pat khlem da don dak pynsangeh bad ki laid beitt katkum ka jingdonkam ki jingmut jingpyrkhat, khlem da pynsalia eh la ka senten ka wan kut ha bakut jong ka lain ne ha shiteng lain. Ia kane ka rukom thoh la ju kham pyndonkam eh ha ka *phri verse* bad ruh ha ka *blank verse*. Kane ka dei ka nuksa na ka *phri verse* jong u Miklos Radnoti, ka *"Seventh Eclogue"*

"It is evening, captivity is one day shorter, you see and one day shorter life too. The camp is asleep. The moon shines on the region...."

Ha ka Khasi ia ka enjammen la pyndonkam da jan baroh ki myllung. Kane ka dei ka nuksa na ka blank verse u H.W. Sten ha ka *Ka Burom ba la Jah* :

*"Khyrdop jylla baphra ka plie ryngheng,
Khyrdop jylla khyndai ka khang khyrdep
Tang ktah ka pap da kti bajem bajlih."*

Ka lain baar ha katei ka nuksa dei ka enjammen namar ym don dak pynsangeh ha bakut jong ka. Kaba nyngkong bad balai pat ki dei ki en-stop-lain namar don ki dak pynsangeh.

Epic (Epik) : Pelt Lynnonng - III, *"Jail Poitri"*.

Epic Simile (Epik Simili) : Ka epik simili ka dei ka simili ne ka rukom ianujor bad pyniasyriem dur ka hajlan bad kyllain bha kaba ki shait pyndonkam ha ki epik poim. Ha kane ka simili la ju batai bniah bin pa bin kumno bad ha kano ka rukom ar tylli kiei kiei ki iasyriem dur kawei bad kawei pat. Teng teng kane ka simili ka long ka bajrong haduh katta katta ba ka kylla long i lyngkhot khana iba lah ban ieng ha la ki jong ki kjat hapoh ka khana ka bajrong bha. La ju khot ruh ia kane ka jait simili ka *"Homeric Simile"* namar la ju kham pyndonkam eh ia ka da u Homer ha ki epik jong u. La bud ruh ia ka simili u Homer da baroh ki nongthoh epik, khamtam lei da u Virgil bad u Milton. Ia ka nuksa jong kane ka simili lah ban shem ha baroh ki epik ka thoh ka tar (literary epic) bad ruh ha ka poim u Mathew Arnold, *"Sohrab Meesa Rustum"*. Ia kane ka nuksa jong ka epik simili harum la sot na katei ka poim jong u Arnold bad la wanrah ia ka hadien ka jingshah dung jong u Sohrab ha u Rustum, u kpa jong u, u bym shym tip ei ei ba u la kum dung pyniap ia la u khun la jong :

*"As when some hunter in the spring hath found
A breeding eagle sitting on her nest,
Upon the craggy isle of a hill-lake,
And pierced her with an arrow as she rose,
And follow'd her to find where she fell
Far off, - 'anon her mate comes winging back
From hunting, and a great way off decries
His huddling young left sole : at that, he checks
His pinion, and with short uneasy sweeps
Circles above his eyry, with loud screams
Chiding his mate back to her nest : but she
Lies dying, with the arrow in her side,
In some far stony gorge out of his ken.
A heap of fluttering feather — never more
Shall the lake glass her, flying over it;
Never the black and dripping precipices
Echo her stormy screams as she sails by —
As that poor bird flies home, nor knows his loss,
So Rustum knew not his own loss, but stood
Over his dying son, and knew him not."*

Hangtei la pyniasyriem ia ka jingshahdung iap jong u
Sohrab bad ka jingshahsiat iap ka kmie pukni ha u
nongsiat mrad. Ia u Rustum pat la pyniasyriem bad u
pukni kpa. Kumba u pukni kpa um tip ei ei ba ka lok
jong u ka la iap bad u la duh noh ia ka, kumta ruh u
Rustum um tip ei ei ba u khun jong u u la shah pyniap
ha u hi bad ba u la duh noh ia u baroh shijunom.
Hangtei ngi iohi ruh ba ka jingpyniasyriem dur kam kut
noh tang ha ka shi kyntien ar kyntien, hynrei la batal
bniah bha ia baroh ki hynta jong ka. Bad namar ba ia
kane ka simili la pyndonkam ha ki epik, ki kyntien jong
ka ruh ki long kiba shongkun bad shongkhia haduh katta
katta kumba ngi lah ban iohi ha katei ka nuksa. Ha ka
Khasi ngim don kum kane ka simili ba pynwan dur kumne
harum :

Epigram (Epikram) : Kane ka dei ka poim kaba lyngkot, kaba kren tang shaphang kawei ka jingmut jingpyrkhat ha ka rukom kaba kham pher bad kaba lah ban ktik ia ka sammut jong ngi. Ka nuksa jong kum kane ka poim ka dei ka poim u Roy Campbell, "*To Professor Drennan's Verse*" ia kaba la pynkylla Khasi ha ka Lynnong - II, "*Ka Sur-tem*" jong ka poitri.

Ka epikram ka dei ruh ka jingkren lyngkot ka badap
da ki symboh jingstad bad kaba lah ruh ban pynwiat
sammut la ki nongsngap. Kane harum ka dei ka nuksa
jong kum kane ka jingkren ha ka Phareng:

*"New hatred is by far the longest pleasure;
Men love in haste, but detest at leisure."*

("Don Juan", Byron)

Ha ka Khasi ka nuksa bajanai tam dei ki kyntien jong
u Soso Tham ha "Ki Mawlynnai":

*Ki ummat kiba lang
Ki long mawlynnai."*

Epistle (Ipsil) Pelt Lynnong - III, "Jait Poitri".

Epitaph (Epitab) : Kane ka dei ka poitri ba la thoh ha
ki maw jingtep. Ka epitab ka lah ruh ban long ka poim ne
shibynta jong ka poim ka bajrong, kaba pynpaw ia ki
jinglong babha jong uba la iap. Teng teng ruh kum kane
ka poim ka lah ban kren pharshi bad bein pynban ia
kum uta uba la iap. Ka nuksa babit tam jong ka epitab
ba lah ban lap ha ri Khasi lehse kan dei ka jingthoh ba la
thoh dano re ha u maw jingtep, ha ka lynti u David Scott
ha Mawphlang, kaba ong kumne:

*"To
A child fondly
Call'd Camilla
'Soft Silkin Primrose
Fading Timelessly'
1843."*

Ha ka Khasi lah ban pynwan kumne:

*"Ha
I hep ba la khot
Ieit Camilla,
'I Tiew Primrose Tyrslang Rusom
Ba la stal noh khlem dei por'
1843."*

Epithalamium: Kane ka dei ka poim kaba
pyndonburom ia kano kano ka jinglapoikha. Kane ka

wan na ka ktien Greek kaba mut "Ha kamra Shongkurim", namar mynshuwa hi hapoh Greece ka epithalamium ka shu long beit ka jingrwai pyndonburom na jingklhang kamra shongkurim ia ki shijur kiba dang shu dep iathoh. Ha Bilat la bud nyngkong eh ia kane ka rukom thoh poitri da u Sir Philip Sidney (1580) . Tangba ka nuksa babha tam lah ban ioh ha ka poim jong u Spenser, Ka "Epithalamium" (1595) kaba u la thoh na ka bynta ka lok lajong.

Epithet : Peit Lynnonng-II, "Pikshoresk Epithet"

Epode (Ipud) : Kane ka dei ka dkhot balai ha ki ud barim jong ki Greek, kaba bud hadien jong ka dkhot strophie bad antistrophie bad kaba iapher ruh na ki ha ka mitar bad ka jingjrang ki lain.

Escapism (Eskepism) : Eskepism ka dei ka rukom thoh poitri kaba ju kham sngewtynn timer da ki myllung ka juk "Romantic" ha kaba ki phai lyndet bad rieh na ki jingeh jong ka jingim ha ka pyrthei ka mutdur ka duriap jong ki jingthoh jong ki. Ki nuksa jong kum kane ka rukom thoh ki bun, la ha ki jingthoh u Shakespeare, u Wordsworth, u Shelley, u Keats ne u Yeats. Ila ka Khasi, "Ki Sngi ba la Leit Noh" jong u Soso Tham ka la biang ban ieng kum ka nuksa.

Eulogy (Iuloji) : Peit "Encomium."

Euphony (Iuphoni) : Kane ka dei ka sur sawa basngewtynn timer bha jong ka poitri, kaba tuid jeni jai kumba tuid ka um. Kane ka ia long markhongpong na ka "Kakophoni" ba la dep batai. Ha ka Khasi dei u Soso Tham hi uba lah eh ban pynmih ia kane ka sur basngewthiang la ha ki poim lyngkot ne poim jrang jong u.

Expressionism (Ekspresionism): Kane ka dei ka jinglakhii ha ka pyrthei ka thoh ka tar kaba sdang na Germany bad kaba khie khlieh bha hapdeng ki snem 1919 bad 1925. Kane ka dei ka jinglakhii pyrshah ia ki rul bad ki kyndon jong ka "Realism" ne "Naturalism"

kiba ong ba ia ka pyrtnei ka mariang dei ban pyni kumba ki long la ha ka poitri, ka drama, ka novel ne ka drow dur. Ka jingthmu jong ka ekspreshonisim pat ka long ban pynpaw ia ka pyrtnei ka mariang katkum ka jingiohi jong u nongthoh, kaba lah ban iapher na ka por sha ka por katkum ka jingiapher jong ki jingsngew ne jingpyrkhat jong u. Ki kot ba la thoh ha kane ka rukom kim ju bud hi ruh ia ki rukom pynbeit lynnong ne stansa kiba ryntih kum ba leh ha ki por ba mynshuwa. Ha ka poitri hi, ka nuksa jong ka ekspreshonisim ka dei ka poim u T.S. Eliot, *The Waste Land* (1922).

Fancy (Phansi) : Kham mynshuwa ia ka ktien "Fancy" bad "Imagination" la khein ba ki don ia ka juh ka mining. Hynrei u Coleridge ha ka kot jong u ka *Biographia Literaria* (1817), u la pyniapher hapdeng jong ki bad u ong ba ka fancy ne phansi ka dei kata ka bor jong ka jingmut da kaba ngi lah ban kynmaw bad ringdur ia klei kiei kiba lah dep bad kaba pynlah ruh ia ngi ba ngin wanrah lang ia ki kynja dur (Images) kiba don ha ka jingmut jong ngi khnang ba ngin lah ban pyndonkam da ki ha kaba ia nujor hapdeng ar tylli kiei kiei. Ka imagination ne imagineshon pat u ong ka dei ka bor kaba kham kyrpang, kaba lah ban ringdur ym tang na ki kynja dur ba la don lypa ha ka jingkynmaw, hynrei kaba lah ruh ban pynkylla ia kine ki dur ba la don lypa khnang ban shna, bad pynwan ia ki sha ki dur ba thymmai. Na kata ka daw ia ka phansi ngi lah ban ong ba ka dei ka "Bor Ring Dur" katba ia ka imagineshon pat ngi lah ban ong ka 'Bor Shna Dur' ne 'Mutdur'.

Fantasy (Phantasi) : Kane ka dei ka 'Pyrtnei Mutdur' ne ka ktien ba pyndonkam ha kaba batai ia ki kot kiba thoh shaphang jong ki pyrtnei ka mutdur ka duriap ki bym iahap bad ka pyrtnei bashisha. Kum kine ki jait jingthoh ki pynshong nongrim ialade ha ki kynja jingphohsnlew ne jingiohi rngai bad lah ban shem ia ki ha ki khanatang, ki puriskam, ki phawar bad ruh ha ki "science fiction". Kum ban shu ai nuksa, ka kot jong u

Spenser, *The Faerie Queene* ka don ia kane ka pyrthel phantasi bad kumjuh ruh *Ka Burom ba la Jah jong u Sten ha ka Khasi*.

Feminine Ending (Pheminin Ending) : Kane ka dei ka 'Jingpynkut bajem' ne ka jingpynkut ia ka lain verse ha ka silabil basting kum ha ka *trokhaik* mitar (peit Lynnong - IV, "*Jait Mitar*"). Ha ka *aiambik pentamitar*, pat, kum kane ka ending ka donkam ia ka silabil ba khatwei, ka basting, kum ha kine ki lain bapawnam na u Shakespeare :

"To be, or not to be; that is the question"

Hangtei ngi iohi ba ha ka jaka ban don shiphew silabil kumba don lang kiwei pat ki *aiambik pentamitar*, don pynban khatwei silabil namar ba la pynkut ia ka lain ha kata ka jingpynkut bajem.

Figure (Phikor) : "*Figure*" ka mut ka dur, te namarkata, "*Figurative Language*" ka mut ka '*Rukom Kren Lyngba ki Dur*', ne lyngba ki buit thoh poitri kiba kynthup ia ka *metaphor*, ka *simili*, ka *personiphikeshon* bad kumta ter ter.

Foot (Phut) : Kane ka dei ka jingthew ia ki lain poitri da ki silabil bakhia bad basting. Peit ruh Lynnong - IV, "*Jait Mitar*".

Fourteener (Phurtinar) : Kane ka dei ka lain poitri ba khatsaw silabil, kaba kynthup ia hynniew ki silabil bakhia. Lah ruh ban khot ia ka ka *aiambik heptamitar*.

Free Verse (phri Verse) : Peit Lynnong - IV, "*Jait Verse*".

Futurism (Phiwshorisim) : Kane ka dei ka jingiakhiih bashipor ha ka pyrthel ka thoh ka tar kaba sdang na Italy da u myllung fillipo Marinetti ha ka snem 1909. Kane ka jingiakhiih ka kyntait lut ia baroh ki rukom thoh poitri (poetic traditions and conventions) ba la buh da ki nongthoh ki por ba mynshuwa. Ha ka jingpyrshang jong ki myllung ka phiwshorisim ban pynpaw ia ka jinglaidstet

kane ka juk jong ki mashin (kata ka spah snem baarphe), kine ki myllung ki kyntait lut wat ia ki rul jong ka gramar hi ruh, bad ki thoh ia ki poim jong ki da ki kyntien kiba pynmih ia ki sur sawa bakhlem jingmut (Meaningless sounds).

Futuristic (Phiwshoristik) : Kane ka dei ka ktien kaba pyndonkam ha kaba batai ia ki kot kiba thoh shaphang ka pyrthei ka ban sa wan kum ki "*science fiction*", ne kita ki kot kiba thoh shaphang kumno ki jingkylla ha ka saians kin pynkylla khongpong ia ka jinglong ka pyrthei ka mariang bad ruh ia ka jingim biew baroh kawei.

Genre (Jongra) : Kane ka ktien ka batai shaphang ki jait jingthoh bapher bapher. Ki ktien kum ka "*trajedi, komedi, epik, novel, esse*" bad kumta ter ter, lah ban ong ba ki dei ki jongra ne ki jait jingthoh bapher bapher.

Georgian Poetry (Jorjian Poitri) : Kane ka dei ka poitri jong kito ki myllung Phareng kiba im ha ka bynta banyngkong jong ka jingsynshar u Patsha George - V, kata naduh ka snem 1910 haduh 1936. Kine ki myllung ki kynthup ia u Walter de la Mare, u Rupert Brook, u John Masefield bad kiwei pat ki bym da paw.

Gnomic Verse (Nomik Verse) : Kane ka dei ka verse ba la thoh ha ki jingkren lyngkot badap da ki symboh jingstad (gnomes or proverbs) la kum ki *Jingsneng Tymmen* jong u Khasi.

Graveyard Poetry (Poitri Lumjingtep) : Kane ka dei ka jait poitri kaba pun da ki jingmut jingpyrkhat bajylliew bha halor ki phang jong ka jinglap bad jingim; bad kaba ju kham thoh ha, ne kaba ju kham ioh mynsiem na lum jingtep. La sdang thoh ia kane ka jait poitri ha ka spah snem bakhatphra da u myllung na Ireland, U Thomas Parnell, ha ka poim jong u, "*A Night Piece on Death*" (1721). Ka nuksa ka bapaw tam jong kane ka poitri pat ka dei ka eleji jong u Thomas Gray, "*Elegy Written in a Country Churchyard* (1751).

Haiku : kane ka dei ka jait lirik ki Japan kaba kdup hapoh jong ka ia ka jingsngew u myllung halor kaei kaei kaba u iohi ha ka mariang ha kano ma ka aiom. Kuinban shu pyni nuksa, ka haiku ka lah ban kren beit tang kumno ka jingphuh syntiew ki "*Cherries*" ha ka por tlang ka wan shon ia ki jingmut jingpyrkhat u myllung. Ia ka haiku la ju thoh ha ka dkhot ka balai lain, kaba kynthup ia u lain u basan silabil ha ki lain banyngkong bad balai. bad ia uba hynniew silabil ha u lain haar. Kane harum ka dei ka nuksa na ka poim "*Pillow*" jong u Purushottam Shivram Rege :

*"When did this moonlight
on the pillow of the bed
turn into sunshine ?"*

Hellenistic (Helenistik) : Kane ka ktien ka batal ia kata ka por ha ka litereshor jong ki Greek, naduh ka jingiap jong u Alexander The Great (323 S.K.) haduh ka jingiap jong ka Cleopatra (31 S.K.). Kane ka juk ka kynthup ia ka poitri jong u Callimachus bad u Theocritus bad ka dei ruh ka por ba im ki riewstad philosophi bad saians baradbah, kum u Epicurus, ki Stoics, u Archimedes bad u Euclid. U *Helenis* (Hellenist) pat u dei uto uba pule ne uba dap da ka jingiaroh ia ka litereshor jong ki Greek; ne u lah ruh ban long u nongbud jong kata ka tnat jingstad ba ki khot *Hellenism* ne ka pyrthei jong ka bor pyrkhat bad jong kaei kaei ka baitynnat.

Heptametre (Heptamitar) : Peit Lynnonng - IV, "*Jait Mitar*".

Heroic Couplet (Hiroik Kuplet) : Peit Lynnonng - IV, "*Jait Verse*".

Hexametre (Heksamitar) : Peit Lynnonng - IV, "*Jait Mitar*".

Hymn (Him) : Peit Lynnonng - III, "*Jait Poitri*".

Hyperbole (Haiparboli) : Kane ka dei ka "Kren Pynheh" sha ba palat u pud. Ki nongthoh ki pyndonkam ia kane

ka rukom klinang ban ban khia ia kaei kaei kaba ki don ban eng. U Wordsworth ha ka poim jong u, *"The Daffodils"*, ba u kwah ban shon ha ka jingmut ki nongpule ia ka jingitynnat bad jingbun ki s, ntiew daffodil ha ka Lake District jong ka ri Billat, u pyndonkam da ka haiparboli bad u ong kumae harum shaphang jong ki :

"Shiphew hajar tylli shisien peit nga iohi".

Hynrei ka nuksa babha tam jong ka haiparboli ha ka Phareng ka dei ka poim jong u Andrew Marvell, *"To His Coy Mistress"*. Ha ka Khasi pat, ia ka jingrwai u H. Teslett Pariat, *"Ma Nga Khlem Ma Phi"* lah hi ban ong ba ka dei ka haiparboli.

Iamb (Aiam) ; Kane ka dei ka jait phut kaba kynthup ia ka silabil basting bud sa da ka bakhia (peit Lynnong - IV, *"Jait Mitlar"*).

Idyll (Aidil) : Peit Lynnong - III, *"Jait Poitri"*.

Imagery (Imejeri) : Peit Lynnong - II

Imagism (Imegisim) : Kane ka dei ka jait poitri ba la pu thoh da katto katne ki myllung ha Bilal bad America hapdeng ka snem 1907 bad 1917, kiba khot ialade ki *"Imagists"* Kine ki myllung ki kyntait ia ka rukom thoh poitri ki myllung ka juk *"Romantic"*, kaba ki ong ka kah dum pynban ia ka jingsngewthuh da ki babun ki jnit ki jnat. Namarkata, ha ki poim jong ki ki pyrshang beit ban thoh ha ka rukom kaba shai kdar, balyngkot bad babeit. Ki nonglalam bakongsan jong ka imejisim ki dei u T.E. Hulme, U Ezra Pound, ka Amy Lowell bad kiwei. Kane ka poim harum kaba kyrteng *"Autumn"* na u Hulme kan teng kum ka nuksa :

"Sngew khriat khyndiat ha miet Synrai —

Shabar nga mih iaid kai,

Bad nga tohi i'u bnai b'u teng kyrshan ha ki dieng kper

La kum u nongrep basaw kyrang ki ngab.

Ngam shy m sangeh ne kren, hynrei nga kohnguh khleth,

*Sawdong jong ngi pat don ki khlur ba i kynjah
Balieh ki ngab kum ki khyannah na sor."*

Hangtei ngi iohi ba u Hulme u shu batai beit shaphang u bnai bad ki khlur thik kumba u iohi ia ki, khlem da taroh ne khlem da pynmih ki jingmutdur balaiphew har rukom kum kiwei pat ki myllung. Don ruh ka jingiasyriem hapdeng ka poitri jong kitei ki myllung bad ki haiku jong ki Japan, namar ba dei na kine ki haiku ba kitei ki myllung ka imegisim ki loh mynstiem naduh basdang.

Impressionism (Impreshonisim) : Kane ka dei ka jingiakhiih ha ka pyrthei ki nongdro dur ka basdang na France ha ka bakut jong ka spah snem bakhatkhyndai. Kane ka jingiakhiih ka la pur ruh sha ka pyrthei ka thoh ka tar, bad ha ka poitri hi, ka impreshonisim ka shu long beit tang ka rukom batai ia kaei kaei thik kumba u myllung u iohi, ne thik kumba kano kaei kaei ka wan shon ha ka jingmut jong u ha kano ma ka khyllipmat. Ka poitri jong ki myllung ki babud ia ka imegisim ka long ha kane ka dur.

Inversion (Invershon) : Kane ka dei ka "Jingpynkylla Khongpong" ia ka rukom buh ki kyntien ha ka poitri khnang ba kine ki kyntien kin dup iahap raim ha bakut jong kano ma ka lain. Ha ka Khasi, ka jingbuh ia ka adjektiv ha shuwa ka noun ne ia ka adverb ha shuwa ka verb, bad ka jingbuh ia ki ktien sdang sha bakut ka wanrah ia kum kane ka jingpynkylla khongpong. Baroh ki myllung Khasi ki pyndonkam da ka invershon ha ki poim jong ki bad ia ka nuksa lah ban ioh naei naei ruh. Kine ki lain harum ki dei na ka poim u H. Elias, "Ki 'Erbatemon':

*"Ka jingsawa kynsha nga sngew,
Ba shla khywnin napoh ramew;"*

Hangtei ngi lah ban iohi ba ia ki ktien "nga sngew", kiba dei ki ktien sdang la buh sha bakut jong ka lain; bad ha ka lain baar pat, ia ka adverb "Shla" la buh ha shuwa ka verb "khywnin".

Ngi dei pat ban kynmaw hangne ba ki myllung ka juk mynta kim ju pyndonkam shuh ia ka invershon lait tang toh khat toh khat haba ki kwah ban ban khla ia kano kano ka jingong.

Irony (aironi) : Kane ka dei ka rukom kren "Pharshi" kaba kit ar jingmut, ka jingmut bapaw bad ka jingmut barieh. Don bun ki rukom kren siat pharshi tangba barabor hi ka pharshi ka shong eh ha ka jingbymiahap kael kaba u nongkren u ong bad kael kaba u mut ban ong shisha. Ki kyntien bapawnam u Soso Tham na *Ki Sngi Ba Rim u Hynniewtrep*, kata :

"Jingshai ngi wad sawdong pyrthet :

Jingshai ka Ri ngim tip ei ei, — "

ki dei ka nuksa jong ka pharshi.

Lament (Lamen) : Kane ka dei ka poim kaba pynpaw ia ka jingsngewsih kthang ne ka babe ka bynniaw kaba mih na kano ma ka daw. Kane ka iasyriem hi bad ka darsh ne ka eleji. Ia ka poim u Soso Tham, "*U Trot*" lah ban ong ba ka dei ka kynja lamen.

Lampoon (Lampun) : Kane ka dei ka poim kaba batai shaphang ka jinglong jong uno uno u briew da ki ktien kynthah balaiphew jait bad ha kata ka rukom ba ki nongpule kin rkhe bein ne sngew sammut ia uto u briew. Ila ka Phareng ki nongthoh lampun bapawnam eh ki dei u Dryden bad u Pope. Ha ka Khasi, ka jingrwai "*U Menlyngkhung*" lah ban ong ba ka dei ka lampun.

Light Verse (Poitri Pynbyrngla) : Kane ka jait poitri ka dei kaba ia shu thoh tang ban pynbyrngla kai kum ki phawar jong u Soso Tham ha ki bynta ba shakhmat jong *Ka Duitara Ksjar*.

Litterateur (Literetor) : Une u dei u breiw uba pynlut sngi ha kaba pule ia ka litereshor.

Lyric (Lirik) : Pelt Lynnong – III, "*Jait Poitri*".

Macaronic Verse (Makaronik Verse) : Kane ka dei ka jait poitri ba la thoh milal jaktung ha er ne lai tylli ki jait ktien, khnang ban pynlong ia ka kaba sngew bria. Ha ka Khasi don shibun ka lad ban thoh ia kum kane ka poitri bria lada ngi ia milal lang ia ka ktien Khasi bad Phareng.

Metaphor : Peit Lynnong - II, "Imegeri".

Metaphysical Poetry (Metaphisikal Poitri) : Kane ka dei ka kyrteng ba la ri ia ka poitri jong ka kynthun ki myllung Phareng jong ka sri th snem bakhathynniew, kiba thoh ia ki lirik jingieit ba i lirik niam ki bapher bha. Kine ki lirik ki long ki badap da ki jingmut jingpyrkhat kiba pynpaw ia ka jingstad jingshemphang jong kine ki myllung; bad kiba batai ia ka phang pdeng lyngba ki "Paradox" ne rukom kren khongpong (pen "Paradox" ha kane ka Lynnong) bad ki jingpyniasyrien dur kaba kham khyllah, kiba ngi khot ki *Conceit ne konsiit* (pen "Konsut" ha kane hi ka Lynnong). kiba ngin nyin lah ban sngewthuh lada ngin pynleit jingmut bha. U papav eh na kine ki myllung u dei u John Donne, uba thoh ia ki poin jong u ha ka rukom kumba shu takren ne tatamia, ka bapher bha na ki rukom thoh poitri jong ki myllung ka juk Elisabithan. Kiwei pat kiba thoh ia kane ka jait poitri ki kynthup ia u Andrew Marvell U Abraham Cowley, U John Cleveland, U George Herbert U Henry Vaughan bad u Richard Crashaw. Ia ka ktien metaphisikal poitri la pyndonkam ruh ha kaba batai ia kino kino ki poin kiba kren shaphang ka "metaphysics" ne ka philosophi kaba wad bria shaphang ka jingim bad ka jingsngewthuh ia kiei kiei baroh. Kane harum ka dei ka nuksa jong ka metaphisikal poitri na kawei na ki lirik niam ne "Holy Sonnets" jong u Donne, kaba kyrteng, "Batter My Heart, Three-personed God" ne "Tangon ia ka Dohnud Jong nga, Blei Lai-Briew":

"Tangon ia ka dohnud jong nga,
Blei Lai-briew, namar me shu

Dang tok tok, shu pyrsad, shu pynshai,
bad shu pyrshang pynbha;

Khnanng ba nga lah ban khie, ban ieng,
pyndem ia nga bad khun
Ka bor jong me, ban pynpait, tangon, thang,
bad pynthymmai ia nga.
Nga, kum ka sor b'la shah jop, hynrei O, kam myntoi,
Pyrkhat, ka nonglam ktien jong me ha nga,
ia nga ka dei ban da,
Hynrei mynta bad u nongshun jong me nga iapoikha,
Pyllait san shyieng, to law,
to loit suhsat sa shisien pal,
Kdup ia nga ha me, set byndi, namar lada ia nga
Men nym teh mraw, ngan nym lailuid junom bhor,
Lymur ngan nym sotti, lada ia nga men nym bat bor."

Meter (Mitar) : Peit Lynnong – IV, "Jait Mitar".

Minstrel : Une u dei u kynja myllung uba pynbyrngia
ia ki briew, khanitam lei ha ki iing syiem mynshuwa, da
ki jingrwai bad ka jungpule poitri, kynthup ia ki lirik bad
ki balad.

Mock Epic (Mok Epik) : Peit Lynnong - III, "Jait
Poitri".

Monody (Monodi) : Kane ka dei ka darsh ne eleji ba
la kren tang da u wei u briew (peit Lynnong - III, "Darsh
bad Eleji").

Mysticism (Mistisisim) : Ha ka poitri, mistisisim ka
dei ka jingsngewthuh ia ki jingshisha barieh shaphang u
Blei, ka pyrthei ka mariang bad kiei kiei baroh ym lyngba
ka bor pyrkhat hynrei lyngba ka mynsiem.

Naturalism (Nashuralisim) : Kane ka dei ka rukom
thoh kaba bud kat lah kat iai ia ki Jingshisha bad kiei
kiei kiba jia shisha ha ka jingim. La sdang ia kane ka
rukomp thoh ha France da u Jules bad Edmond Goncourt
ha ka snem 1865 bad la pynphriang pat hadien da u
nongthoh bapawnam ka France, u Emile Zola.

Negative Capability (Neketive Kepabellity) : Ia kane ka ktien la kren da u John Keats bad ka mut ka jinglah jong u myllung bashisha ban pdiang ia ka jingim kumba ka wan bad ka jinglah jong u ban shong um dum hapdeng ki jingartatien bad ki jingshaalong jinglyngngoh khlem da pyrshang iaksaid lehnohei ban wad ia ki jingshisha bad ki daw.

Neo-classicism (Nio-klasisisim) : Kane ka dei ka jingbud ia ki rul bad ki rukom thoh ba la buh da ki nongthoh barim jong ki Greek bad ki Roman. Kane ka jingbud ne jingpyinkhie im pat ia ka "classicism" la sdang na France bad la bud sa da ki nongthoh bapawnam jong ka Bilat kum u Pope, u Drydem, u Johnson, u Goldsmith, u Swift bad kiwei hapdeng ki snem 1660 bad 1780.

Neologism (Niolojisisim) : Kane ka dei ka jingpyndonkam nyngkong ia kano kano ka ktien ne ka jingpynmih ktien thymmai da u myllung.

New Criticism (Niw Kritisisisim) : Kane ka dei ka rukom bishar bniah ia ki poim kaba pynleit jingmut tang ha ka rukom buh ia ki kyntien khlein da pynsaha than ia ki tynrai jong ki ne wat ia kaei kaba ki pyrshang ban kren. Ia kane ka rukom bishar bniah la sdang nyngkong na America hapdeng ki snem 1930 bad 1960 da ki nongthoh kum u John Clowe Ransom, u Cleanth Brooks, u Robert Pen Warren, U Allen Tate bad kiwei.

New Historicism (Niw Historisisim) : Kane pat ka dei ka rukom bishar bniah kaba sdang na America hi ha ki snem 1980, kaba pule ia ki poim kat kum ka jingladei jong ki bad ka histori ne ka jinglong ka sain hima sima ha ka por jong ki.

Nonsense Verse (Nonsens Verse) : Ka nonsens verse ne ka "Poitri Kam Kai", ka dei kaba la shu thoh tang ban pynbyrngia bad pynsamrkhie da kaba pyndonkam khnang da ki ktien bad ki aldia kiba kham khyllah. Ki bapawnam eh ban thoh ia kane ka jait poitri ki dei u Edward Lear, u Ogden Nash, u Lewis Carroll bad u G.K. Chesterton. Ki

nuksa bakongsan eh dei ki jingrwai u Lewis Carroll ha ki kot jong u ka *Alice in Wonderland* bad *Through the Looking Glass* (1871) bad ruh ka poim jong u Lear, "*The Owl and the Pussy - Cat*" (1871). Kane harum ka dei ka stansa banyngkong na katel ka poim jong u Lear :

*"The Owl and the Pussy-Cat went to sea
In a beautiful pea-green boat.
They took some honey, and plenty of money
Wrapped up in a five-pound note.
The Owl looked up to the stars above,
And Sang to a small guitar,
'O lovely Pussy ! O Pussy, my love,
What a beautiful Pussy you are,
Your are,
Your are !
What a beautiful Pussy you are !"*

Ha ka Khasi kan long kumne khlem da buh raim :

*"Ka Dkhoh bad ka Miaw ki leit sha durtaw
Ha ka lieng jyrngam ba ithiang.
Ki rah khyndial ka ngap bad shibun ka pisa,
Ba la song ha ka kot san tyngka.
Ka Dkhoh ka khmied sha ki khlur ha sahit
Bad ka rwai ha i kaitar barit,
'O ko Pusi babhabriew ! O ko Pusi baieit eh !
Phi dei i Pusi babhabriew shisha
Phi dei,
Phi dei !
Phi dei i Pusi babhabriew shisha !"*

Nursery Rhyme (Norsari Raim) : Kane ka dei ka jait poitri ba lahap raim bha ki kyntien ba la thoh khnang na ka bynta ki khynnah, bad na kata ka daw ka long kaba suk bha ruh ban sngewthuh. Kiba bun na ki norsari raim ha ka Phareng ki long kiba la rim da ki spah snem ba la

shim na ki jingrwai rim, ki balad bad ki kynja ktien sneng tymmen. Ha ka Khasi ruh ngi bun hi kum kine ki jait poim kiba ngi lah ban shem ha *Ka Duitara Kstar* u Soso Tham bad ruh ha ki jingrwai kum, "*Ap jon, Ap jon*", "*Khynnah rit to Shong Skul Bha*" bad kiwei.

Octave (Oktieb) : Ka bynta banyngkong jong ka Sonet (peit Lynnonng - III, "*Sonet*").

Ode (Ud) : Peit Lynnonng - III, "*Jait Poitri*".

Onomatopoeia (Onomatopia) : Peit Lynnonng - II, "*Sur-Tem*".

Ottava Rima (Otava Raima) : Peit Lynnonng - IV, "*Jait Verse*".

Oxymoron (Oksimoron) : Kane ka dei ka rukom kren (figure of speech) kaba kynthup ia ar tylli ki kyntien kiba don ki jingmut kiba long markhongpong. Kane harum ka dei ka nuksa na ka poim u Tennyson, "*The Princess*":

"O Death in life, the days that are no more".

Hangtei, "*death*" bad "*life*" ki pynlong ia ka oksimoron.

Pantheism (Panthiisim) : Kane ka dei ka jingngeit ba u Blei u don ha baroh kiei kiei kiba don ha ka mariang, bad namarkata, baroh kine kiei kiei ki pynpaw ia ka jinglong Blei. Ha ka poitri hi, panthiisim ka dei ka jingngeit ba baroh ki kynja jingim ki wan na u Blei. Napdeng ki myllung, u Wordsworth u dei u bakongsan eh uba ngeit ha kane ka jingngeit, bad ka poim jong u, "*The Prelude*" kan ieng kum ka nuksa.

Parable (Parabil) : Peit Lynnonng - III. "*Jait Poitri*".

Paradox (Paradoks) : Kane ka dei ka jingkren khongpong, kata ka jingkren kaba don ka jingmut kaba i kumba ka kren pyrshah dalade ialade hi ha ba shu peit mar shisien peit; hynrei ynda ngi la peit bha ~~ngi~~ shem ba la pynshong nongrim ia ka ha ka jingshisha. Ia ka nuksa jong kum kane ka jingkren lah ban ioh na ki ktien bapawnam jong u Wordsworth :

"The Child is the Father of Man"

ne

"U Khynnah u dei u Kpa jong u Rangbah".

Paraphrase (Paraphries) : Kane ka dei ka jingthoh biang ia ki jingmut jong kano kano ka jingthoh ha kiwei pat ki kyntien, khnang ban kham pynshai bad pynsuk ia ki. Kum ban shu ai nuksa, ia ka poim lah ban thoh biang ha ka prose khnang ban kham pynsuk ha ka jingpyrshang jong ngi ban sngewthuh ia ki jingmut jong ka.

Parody (Parodi) : Kane ka dei ka rukom bud tynneng ia ka stail bad ka rukom thoh jong kano kano ma ka jait poitri ne jait verse. Ka jingthmu jong ka parodi ne jong kum kane ka jingbud tynneng ka shu long beit tang ban shu rkhe bein ne pyni thamula pynban ia kum kata ka jait poitri da kaba pyndonkam ia ki rul bad ki rukom thoh jong ka ha kaba thoh shaphang kano kano ka subjek kaba shu long kam kai. Ka nuksa jong ka parodi ka dei ka mok epik (peit Lynngong - III, *"Mok Epik"*) jong u Pope, *"The Rape of the Lock"*.

Pastoral : Peit Lynngong - III, *"Jait Poitri"*

Pattern Poetry (Patern Poitri) : Kane ka dei ka jait poitri ba la pynbeit ha ka dur kaba kham pher ha ka kotsada, khnang ban pynlahap bad ka rukom laid ki aidia ne jingmut jingpyrkhat. U George Herbert ha ka poim jong u, *"Easter Wings"* (1633) bad u Dylan Thomas hadien jong u, ki dei kiba shait smat pyndonkam bha kum ia kane ka jait poitri. La tip ruh ia ka patern poitri kum ka *"Kongkrit Poitri"*.

Pentametre (Pentamitar) : Ka lain poitri kaba don san phut ne shiphew silabil (peit Lynngong - IV, *"Jait Mitar"*).

Periphrasis (Periphrasis) : Kane ka dei ka rukom kren kyllain kaba kiar ia ki ktien kiba ju pyndonkam barabor. Kumta ki myllung Phareng ka spah snem bakhatphra kim ju khot ia ki dohkha, *"dohkha"*, hynrei ki khot ia ki ki *"Flinny Tribe"* ne ki *"Jait badon Shnet"*.

Personification (Personiphikeshon) : Peit Lynnong - II, "Imejert".

Poetaster (Poitiestar) ne U Myllung Tynneng : Une u dei u briew uba shu thoh poitri jubor khlem don ka sap bad namarkata ka poitri jong u kam don dor poitri ei ei.

Poetic Diction (Poitik Dikshon) : Ha ka jingmut baiar jong ka, poitik dikshon ka mut beit ka jingjied kyrpang ia ki ktien bad ki rukom thoh na ka bynta ka poitri. Hynrei kham bunsien hi la ju pyndonkam ia kane ka ktien ha kaba batai ia ka rukom thoh poitri ki myllung Phareng ha ka spah snem bakhatphra, kiba ngeit ba ka ktien jong ka poitri ka dei ban iapher na ka ktien jong ka por, kata ka ktien ba iakren da baroh baroh harum haneng. Khnang ban pyniapher ia ka poitri na ka rukom kren paidbah, kine ki myllung ki shait pyndonkam da kiba bun ki jnit ki jnat ha ki poim jong ki, kum ka 'periphresis (peit "*Periphresis* haneng), ka personiphikeshon (peit Lynnong - II, "*Personiphikeshon*"), ki epithet bun jait (peit Lynnong - II, "*Epithet*") bad ruh ki ktien Latin (peit ruh "*Dikshon* ha kane ka Lynnong).

Pre-Raphaelite (Pri-Raphelait) : Ia kane ka kynhun ki myllung bad nongdro dur jong ka Juk 'Victorian' la seng da u Dante Gabriel Rossetti, u John Everett Millais bad u William Holman Hunt ha ka snem 1848. Ha ka dro dur, kine ki bud ia ka rukom dro bashisur jong ki artis na Italy ha ka por shuwa jong u Raphael. Ha ka poitri pat, ka rukom thoh jong ki ka dap da kata ka jinglong kaba kum ha jingphohsniew ne ha rngai (dreamy atmosphere) bad ka khleh lang ia ki jingpyrkhat niam bad ia ki jingiaroh ia ka jinglong doh. Ki myllung bakham kongsan jong kane ka jait poitri ki dei u Rossetti, ka para jong u ka Christina Rossetti, u William Morris bad u A.C. Swinburne.

Prosody (Prosodi) : Kane ka dei ka jingpule ia ka rukom pynlong ia ki jait verse bapher bapher bad ka kynthup ha ka jingpule jong ka ia ki mat bakongsan jong ka verse, kum ka mitar, raim, ridim bad ki jait stansa.

Pun (Pon) : Kane ka dei ka rukom kren kaba buh lang ia ar tylli ki kyntien kiba don ia kajuh ka sur kynnoh ne ka sur kynnoh kaba iasyriem, tangba kiba don pat ia ki jingmut kiba iapher. Ka jingbuh lang ia kum kine ki kyntien ka pynmih ia ka sammut, ka birla bad ka iarap ruh ia u myllung ba un lah ban ban khia ia kaei kaba u kwah ban ong. Ka nuksa babha eh jong ka pon ha ka Khasi ki dei ki kyntien u Soso Tham na ka Poim, "*Ka Birla U Bieit*", ki-ba ong kumne "

"Pleng, 'bieit', ka mut 'Baieit' !"

Quatorzain (Kwatorsain): Ka poim bakhatsaw lain, tangba ka bym bud ia ki rul bad ki kyndon jong ka sonet.

Quatrain (Kwatrein): Peit Lynnong-IV, "*Jait Verse*".

Realism (Rialisim): Kane ka dei ka rukom thoh kaba pynshong nongrim ia ka khana ha kiei kiei kiba jia ne kiba lah ban jia shisha ha ka jingim briew. Ia ka jinglong jong ki briew ha kum kane ka khana la pynshong nongrim ruh ha ka jinglong jong ki briew kiba don ne ba lah ban don shisha ha ka pyrthei. Ngi dei ban kynmaw ruh hangne ba ka rialisim kam mut eh ka *copy* ne ka jingbud thik ia ka pyrthei bashisha, hynrei ka shu long tang ka *model* jong kata ka pyrthei.

Refrain (Riphrein): Peit Lynnong-II, "*Sur-tem*".

Renaissance (Renesans): Kane ka dei ka jingkhie im pat jong ka thoh ka tar, ka pule ka dangle ha ri Europe naduh ka spah snem bakhatsaw haduh ka spah snem bakhathynniew. Ia kane ka jingkhie im la wanrah da ka jingsei madan ia ki kot barim jong ki Greek bad ki Roman bad ruh da ka jingshem ia ki buit thymmai ha ka rukom shon kot. Ha ka pyrthei ka thoh ka tar hi, lah ban ong ba ka renesans ka dei ka rukom thoh thymmai kaba sdang naduh u Petrarch bad u Boccaccio ha Italy shaduh u Jonson bad u Milton ha Bilat bad kaba kynthup ruh ia ki jingthoh jong u Sidney, u Spenser bad u Shakespeare. Ka dei ruh ka juk ha kaba ki jait poitri bapher bapher, khamtam lei ka lirik, ka epik bad ka pastoral poitri ki khie khlieh bha.

Rhapsody (Rapsodi): Kane ka dei ka jait poim kaba pynpaw ia ka jingshongshit bapalat liam jong ka mynsiem, kata kaba dap da ki jingsngew kiba khlain, kiba ym lah ban teh lakam shuh.

Rhetoric (Retorik): Kane ka dei ka jingtbit jong u nongkren ne nongthoh ban pyndonkam da ki ktien bad ki rukom kren (figures of speech) ki bashongkun, bashongkhia bha bad ruh kiba lah ban pynshoh bieij ia ki nongsngap ne nongpule. Ia kum kane ka rukom pyndonkam ia ki ktien la ju kham leh da ki nongthoh epik bad dramatik poitri, kum u Milton, u Marlowe bad kiwei.

Rhyme (Raim): Kumba la batai ha ka Lynnong -II, ka raim ka dei ka jingiahap sur ne jingiahap tara ki sur kynnoh jong ki kyntien ha bakut jong katto katne ki lain poitri. Te ban kham shai kaba kum kaei kata ka jingiahap tara ki sur kynnoh, to ngin ia peit kane ka dkhot poitri harum;

"Kam pher watla kan poi ka por, (a)

Haba ka syep kan jaw; (b)

Ynda u wad shiah ban sam-shkor (a)

U dusmon, — syiem sohkhaw! (b)

Ha katei ka dkhot na ka poim, "*Ka Er Pyngngad ki 'Aw'*" jong u Soso Tham, ngi iohi ba ha ka bakut jong ka lain banyngkong don ka ktien, "*por*". Ia kane la ong ba ka don ka sur kynnoh ba ngi khot 'a', kata ka basdang jong ki alphabet Phareng. Ha ka bakut jong ka lain baar pat don ka ktien, "*Jaw*". Kane kam iahap sur bad ka ktien, "*por*" ha ka lain banyngkong. Na kata ka daw ngi khot ia ka ka sur kynnoh 'b'. Ha ka bakut jong ka lain balai don ka ktien "*sam shkor*" bad kane ka iahap sur bad ka ktien "*por*" jong ka lain banyngkong; bad dei na kata ka daw ba ngi khot ruh ia ka ka sur kynnoh 'a'. Ha ka bakut jong ka lain basaw don ka ktien, "*sohkhaw*" bad kane ka iahap sur bad ka ktien "*jaw*" jong ka lain baar; bad namarkata, ngi khot ruh ia ka ka sur kynnoh '

b'. Te hangne ngi lah ban ong ba katei ka dkhoh ka don ia ka jingpyniahap raim ne jingpyniahap tara ki sur kynnoh (rhyme scheme) kaba laid, "abab".

Don bun tylli ki jait raim kynthup ruh ia lai tylli ki rukom buh raim ki bym da paka (imperfect rhyme) kiba long kumne harum;

(i) Masculine Rhyme (Maskulin Raim) ne ka Raim Baeh; Kane ka jait raim ka shong ha ki silabil ne kynnoh ba tang marwei kum ha ki ktien, "fast-vast" ne "tang-sang".

(ii) Feminine Rhyme (Pheminin Raim) ne Ka Raim Bajem: Kane ka jait raim ka shong ha ar tylli ki silabil, kum ha ki ktien, "lover - recover" ne "samla - mamla". La ju tip ruh ia kane kum ka "Double Rhyme" ne ka Raim ar Wat.

(iii) Internal Rhyme (Intarnal Raim) ne ka Raim Pdeng Met: Kane ka dei ka jait raim ha kaba ka jingiahap tara ki sur kynnoh ka wan jia hapdeng jong ka lain, ym ha bakut. Kane harum ka dei ka nuksa na ka poim u Rudyard Kipling, "The City of Brass" (1909)

"Men swift to see **done**, and **outrun**, their extremest
commanding -
of the **tribe** which **describe** with a **jibe** the perversions
of justice-
Pandors **avowed** to the **crowd** whatsoever its lust is."

(iv) Alternate Rhyme (Altarniet Raim) ne ka Raim Pud Lain: Kane ka jait raim ka don ka jingpyniahap tara ki sur kynnoh kaba laid, "abab" kum ha ka nuksa ba la dep pyni na u Soso Tham.

(v) Enclose Rhyme (Enklos Raim) ne ka Raim Kdup: Kane ka jait raim ka don ka jingpyniahap tara ki sur kynnoh kaba laid, "abba" kum ha ka poim u Tennyson, "In Memoriam"

"Old Yew, which graspest at the stones (a)
That name the underlying dead, (b)
Thy fibres net the dreamless head (b)
Thy roots are wrapt about the bones". (a)

(vi) Eye Rhyme (Ai Raim) ne ka Raim Bym Paka:
 Kane ka dei ka raim ka bym paka, kaba shu iahap tang
 ki spelling jong ki kyntien hynrei ka bym iahap ki sur
 kynnoh, kum ha ki ktien, "here – there" ne "u lum – ka
 um".

(vii) Identical Rhyme (Aidentikal Raim) ne ka Raim
Synrop: Ia kane ka raim ym lah ban ong ba ka dei ka
 raim bashisha namar ka shong eh ha ka jingpyndonkam
 ia kijuh ki kyntien ha katto katne ki lain. Kane harum ka
 dei ka nuksa na ka poim u John Keats, "Isabella".

"All close they met again, before the dusk
Had taken from the stars its pleasant veil,
All close they met, all eyes, before the dusk
Had taken from the stars its pleasant veil....."

Hangtei ngi iohi ba ka jingpyniahap raim ka long
 "abab". Hynrei hangtei ka raim ka shong ha ka jingong
 arsien ia kijuh ki kyntien, kata ia ki kyntien, "dusk" bad
 "veil". Dei na kata ka daw ba la khot ruh ia ka, ka raim
 synrop ne ka raim bymshisha.

Don bun ruh ki poim Phareng bad Khasi kiba
 pyndonkam ia ka rukom buh raim "aa bb", kum ha ka
 poim u Soso Tham, "Ki Kshaid Barymphum"; ia ka "abc
 abc" kum ha ka poim u Dylan Thomas, "A Refusal to
 Mourn the Death, By Fire, of a Child in London"; ia ka "aba
 bbc bcc" kum ha ka poim u Shelley, "Adonais"; bad kumta
 ter ter.

Rhyme Royal (Raim Roial): Peit Lynnong – IV, "Jait
 Verse".

Rhythm (Ridim): Peit Lynnong–II, "Ridim"

Romanticism (Romantisism): Ka *Romantic Movement* ka dei ka jingiakhii ha ka pyrthei ka thoh ka tar kaba sdang na Germany, Bilat bad France ha ka bynta banyngkong jong ka spah snem bakhatkhyndai. Ha Bilat hi, ka jingiakhii ka long khamtam eh pyrshah ia ka poitik dikshon (peit "*Poitik Dikshon*" ha kane ka Lynnon) babun jnit bun jnat jong ki myllung ka spah snem bakhatphra; bad ruh pyrshah ia ka jingbud ain bud kanun jong kine ki myllung na ki model barim jong ki Greek bad ki Roman. Ha Bilat, ki myllung ka juk Romantik hapoh ka jingialam jong u Wordsworth bad u Coleridge, ki ban khia eh ia ka hok jong u myllung ban pynpaw ia la ki jong ki jingsngew bad jingmut jingpyrkhat, bad ban thoh shaphang ka jingim kumba u iohi lyngba kine ki jingsngew bad ruh khamtam, lyngba kata ka bor Mutdur ne Shna Dur (Imagination) jong u. Kane ka Bor Mutdur, kaba lah ym tang ban ring dur ia kiei kiei kiba la don lypa, hynrei kaba lah ruh ban mutdur bad shna dur thymmai, ka don ka bynta bakongsan eh ha ka rukom pyrkhat jong ki nongthoh kane ka juk. Bad dei lyngba kane ka bor ba ki shna ia la ka jong ka pyrthei ka mutdur ka duriap; ba ki ngam sha ka mynnor bad ki khongoid ia ka lawei; bad ba ki rung sha ka jingim jong kiwei pat ki briew. Ki myllung jong kane ka juk ki wanphai blang ruh sha ka mariang bad ka jingim jong u luk u lak, na ka bynta ka subjek ne ka phang pdeng jong ki khana bad ki poim jong ki, ym kum ki myllung ka spah snem bakhatphra, kiba pynleit jingmut beit tang ha ka jingim sor bad ka pyrthei ka sain hima sima ha London.

Ka romantissim ka la sdang hadien ka jingkhie-im biang ka jingsngewtynnai ia ki jingthoh jong ka juk *Middle Age*, khamtam lei ki *ballad* bad ki *romance*. Ki romance ki dei ki khana shaphang ki kam radbah bad ki riwshlur bashyrkhei bym juh kham iohi koit ha pyrthei, bad dei na kum kine ki khana ba ka romantissim ka sa ioh ia la ka kyrteng. Hynrei ka jingpyrsad mynsiem ba kham khlain ka wan na ki jingthoh ki riwstad German, kum u Kant bad u Fichte, kiba ban khia ia ka jingdonkam ka bor mutdur bad ruh ia ka mariang kum ka iit peit jong ka

mynsiem. Kine ki riewstad ki la ai mynsiem pat ia u Friedrich Schlegel bad u A. W. Schlegel kiba nang pynphriang shuh shuh ia kane ka rukom pyrkhat, kat haduh ba kan da poi sha Bilat lyngba u Coleridge. Ha Bilat, ha ka jingshisha, ka romantisisim ka la sdang ryngkat bad ki jingthoh jong u William Blake, tangba ka jingsdang bathikna ka wan hadien ba u Wordsworth bad u Coleridge ki la pynmih ia ka kot jong ki ka *Lyrical Ballads* ha ka snem 1798, bad khamtam lei hadien ba u Wordsworth u la pynmih ia ka "*Romantic Manifesto*" ha ka jingthoh jong u ka *Preface to Lyrical Ballads* ha ka snem 1800. Dei naduh nangne shakhmat ba ka romantisisim ka la nang pur nang pur kylleng ka pyrthei, khlem da duh noh haduh mynta, wat la hadien jong ka la mih sa kiwei pat ki jingiakhiih ka thoh ka tar (literary movements) bapher bapher.

Run-on-Line (Ron-on-lain): Peit "*Enjammen*" ha kane ka Lynnong.

Satire (Sataiar): Peit Lynnong-III, "*Jait Poitri*".

Scansion (Skanshon): Kane ka dei ka rukom bishar bniah ia ki jait mitar bapher ha kaba u nongpule u phiah ia ki lain poitri sha ki phut bad ki silabil (peit Lynnong-IV, "*Jait Mitar*"). U nongpule u dei ruh ban jer kyrteng ia kine ki phut bad ban pyni la ki silabil ki dei ki bakhia ne basting; bad ruh ban pyni don katno tylli ki sisura (Peit "*Sisura*" ha kane ka Lynnong) ne ki dak jingsangenh. Ha kaba leh ia kane baroh, u nongpule u dei ban pyndonkam da ki kynja sain ba la buh khnang, kum u stroke (/) na ka bynta ka silabil bakhia bad u dash (—) na ka bynta ka silabil basting.

Sensibility (Sensibiliti): Kane ka dei ka jinglong kaba u Myllung bashisha u dei ban don, kaba pynlah ia u ban sngewsynel ia ka jingsngewsih jong kiwei bad ban iaroh pat ia kaei kaei ka baitynnat ha ki.

Sestet (Sestlet): Kane ka dei ka bynta baar jong ka sonet (peit Lynnong-II, "*Sonet*").

Simile (Simili): Peit Lynnong – II, "*Imegeri*".

Sonnet (Sonet): Peit Lynnong-III, "*Jait Poitri*".

Spenserian Stanza (Spensarian Stansa): Peit Lynnong-IV, "*Jait Verse*".

Sprung Rhythm (Sprong Ridim): Kane ka dei ka kyrteng ba ai u Gerard Manley Hopkins ia ka jait mitar kaba kham pher kaba u ju pyndonkam ha ki poim jong u. Kane ka jait mitar ka shim jingkhein beit tang ia ki silabil bakhia bad katno tylli ki don ha ka shi lain, khlem da pynsalia ia ka jingdon jong ki silabil basting.

Strophe (Stroph): Kane ka dei ka dkhot banyngkong jong ka ud barim jong ki Greek, kaba bud sa da ki dkhot antistroph i bad ka ipud. Ka stroph i hi ka don ia kajuh ka mitar bad ka jingjrang ki lain kum ka antistroph i (Peit ruh Lynnong-III, "*Ka Ud*").

Surrealism (Surialisim) : Kane ka dei ka jingiaxhih pyrshah ia ka rukom pyrkhath kaba ong ba dei ban pynpaw tang ia kiei kiei kiba sngewshongnia ha ka litereshor ne ka art. La sdang ia kane ka jingiaxhih da u Andre Breton na France uba la pynmih ia ka kot jong u ka *Manifesto du Surrealisme* (1924), ha kaba u batai shaphang ka surialisim da kaba ong ba kane ka pyrshang ban kynjoh shaduh shalyndet jong kaei kaei kaba long shisha (real). Ka jingthmu jong ka surialisim hi ka long ban pynpra ia ki jingker (boundaries) kiba ieng hapdeng jong kaei ka bashongnia ne ba lah ban long (rationality) bad kaei kaei ka bymshongnia ne bym lah ban long (irrationality); bad ha kane ka jingthmu jong ka, ka ngam ban tih jingtip na ka pyrthet ki jingphohsniew (dreams) bad jingiohi rngai (hallucinations).

Syllable (Silabil) : Kane ka dei ka sur kynnoh kaba don ha ka shi kyntien (Peit Lynnong - IV, "*Jait Mitar*").

Symbol (Simbol): Ha ka jingmut bashisur tam jong ka, ka ktien simbol ka shu mut beit kaei kaei kaba ieng na ka bynta kawel pat, kata kum ki lama kiba ieng na ka

bynta ki ri bapher bapher. Hynrei ha ka litereshor, ka ktien simbol ka don ka jingmut ba kham pher bad ka mut ka kyntien kaba ringdur ia kano kano ka jingjia (scene); ia kano kano ka kam (action); bad ia kano kano kaei kaei (object) kaba don pat la ka jong ka jingmut kaba iasnoh bad ka. Kum ban shu ai nuksa, ka kyntien "*tiewkulab*" ka wanrah ha ngi ia ka dur jong u syntiew uba ieng kum u simbol na ka bynta ki aidia bad jingmut bapher bapher, kum ka jingitynnat, ka jingiwbihi, ka thei bhabriew, kaei kaei ka babha bad ka suk ka sain. Hangne ngi dei ban kynmaw ruh ba ka simbol kam long kum ka *metaphor* (peit Lynnong-II) namar ka don ka jingmut kaba iar bun phewshah ban ia ka.

Tanka : Kane ka dei ka kynja poim lirik barim jong ki Japan kaba don 31 silabil ba la pynbeit ha ki lain kiiba don 5,7,5,7, bad 7 silabil.

Tercet (Terset): Kane ka dei ka stansa balai lain ne ka lah ruh ban dei ka bynta balai lain jong kano kano ka stansa ba kham jrong, kum ha ka *tersa raima* (peit Lynnong-IV). Ki lain jong kum kane ka bynta ki lah ban ia raim para maki ne bad kiwei pat ki lain ha ka bynta ba marbud.

Terza Rima (Tersa Raima): Peit Lynnong-IV. "*Jail Verse*".

Theme (Thiim): Kane ka dei ka phang pdeng jong kano kano ka poim ne jingthoh.

Tone (Toun) : Kane ka dei ka kynja sur jong kano kano ka jingthoh kaba pynpaw ia ki jingsngew bad ka rukom kren jong u nongthoh haba u kren shaphang kano kano ka phang pdeng. Ha kane ka rukom, ka sur jong u nongthoh ha kano kano ka kot ka lah ban long kaba pynbyrngia, pynbirta ne kaba dap da ka pharshi, ka jingdom, ka jingkthang mynsiem ne ka jinglehkmen bad kumta ter ter.

Travesty (Travesti) : Kane ka dei ka kynja parodi (peit "*parodi*" ha kane ka Lynnong) kaba thoh bud tynneng

shaphang kano kano ka subjek ka bakhia thew ha ka rukom ka bym shongkun bad kaba pynithamula pynban ia kum kata ka subjek. Kane ka iapher na ka *mok epik* bad ka *berlesk* namar, katba kine ki thoh shaphang ka subjek kamkai ha ka rukom ba i shongkun bha, ma ka pat ka pynman kamkai ia ka subjek bashongkhia katno katno ruh.

Trimetre (Traimitar): Kane ka dei ka lain poltri balai phut, kynthup ia lai tylli ki silabil bakhia (peit ruh Lynnong-IV, "*Jait Mitar*").

Triple Rhyme (Tripil Raim): Kane ka dei ka raim lai wat ne ka raim kaba iahap sur hapdeng lai tylli ki kynnoh ne silabil, kum ha ki kyntien "*beautiful - dutiful*" ne "*basharai - bashalai*".

Triplet: Kane kum ka *terset* ka lah ban long ka stansa balai lain ne ka bynta balai lain jong kano kano ka stansa ba la thoh ha ki *hiroik kuplet*. Kum ki hiroik kuplet, ki lain triplet ruh ki dei ban don ia ka juh ka raim. Kine ki lain harum na ka poim u Pope, ka "*Essay on Criticism*" kin ieng kum ka nuksa :

*"Music resembles poetry, in each
Are nameless Graces which no methods teach,
And which a Master-Hand alone can reach."*

Trochee (Trokhi): Kane ka dei ka jait phut kaba kynthup ia ar tylli ki silabil, sdang da ka bakhia, bud sa da ka basting (peit ruh Lynnong-IV, "*Jait Mitar*").

Troubadour (Trubador): Une u dei u myllung uba im ha ka bynta bashathie jong ka France ne ka bynta bashatei jong ka Itali ha kata ka juk Middle Age. Ym kum u minstrel (peit "*Minstrel*" ha kane ka Lynnong) u trubador u dei u myllung na ka iing bakhraw batri, uba thoh ia ki poltri jingieit ba bun jnit bun jnat.

Utopia (Iutopia): Kane ka dei ka pyrthei na ka imlang ka sahlang (society) ba la shu mutdur da u nongthoh,

bad na kata ka daw ka long ka pyrthei ka bajanai bha bad ka bablang na dong sha dong, ym kum ka pyrthei ne ka imlang sahang bashisha. Iutopia ka mut ruh kano kano ka jingthoh kaba thoh shaphang jong kum kane ka pyrthei mutdur. La ioh nyngkong ia kane ka kyntien na ka kot jong u Sir Thomas More kaba kyrteng ka *Utopia* (1516) bad kaba thoh shaphang kum katei ka imlang sahang ba la batai haneng. Sa kawei pat ka kot bapawnam ha kane kajuh ka subjek ka dei ka jong u Francis Bacon ka *New Atlantis* (1627).

Varronian or Menipean Sə dre (Varonian ne Menipian Sataiar): Peit Lynngong-III, "*Sə tair*".

Verse : Peit Lynngong-II bad ruh Lynngong-IV, "*Jait Verse*".

Verbose (Verbose): Kane ka dei ka rukom thoh kaba bun ktien eh jaktak bad kaba pynsniew dur pynban ia ka poitri.

Volta: Kane ka dei ka jingkylla kynsan ne ka jingpher ha ka jingmut jingpyrkhat kaba pynlakhlad ia ka oktieb na ka sestiet ha kano kano ka sonet ba la thoh pynjanai bha.

Weak Ending (Wiik Ending): Kane ka dei ka jingpynkut lain ka batlot, ha kaba ia ka silabil basting la bui ha ka jaka jong ka silabil bakhia. Kane harum ka dei ka nuksa na ka kot u Shakespeare, *The Tempest*:

*"Thy mother was a piece of virtue, and
She said thou wast my daughter."*

Kane harum pat ka dei ka nuksa na ka blank verse jong u H. W. Sten ha *Ka Burom ba la Jah*:

*"U Syiem jong ngi u blei jong ngi, phi wan
Piengksiar niamtra,"*


Ngì dei ban kynmaw ruh ba ha ka wiik ending ym ju don uno uno u dak sangeh ha bakut jong u lain, kumba la pyni ha kitei ki nuksa.

Wordplay (Wodple): Kane ka dei ka rukom kren biria ia ki jingmut jong katto katne ki kyntien khnang ban pynmih ia ka sammut. Ka wodple namarkata ka shait pyndonkam barabor da ki buit kren ne buit thoh bapher bapher kum ki pon, ki paradoks bad kiwei (peit “*pon*” “*paradoks*” ha kane ka Lynnonng). Kane harum ka dei ka nuksa na ka drama u Shakespeare, *Julius Caesar* bad ia ki ktien la kren da u Cassius uba ong kumne:

*“Now it is Rome indeed and room enough,
When there is in it but one only man.”*

Hangtel la kren biria ia ki jingmut jong ki ktien “*Rome*” bad “*Room*”.

BAN SNGEWTHUH BAD BATAI IA KA POITRI

 **Don ar jait ki rukom pule** ia kano kano ka poim. Ka banyngkong ka dei ka rukom pule ban pynbyrngia ialade bad ka baar pat ka dei ka rukom pule ba u khynnah skul u hap ban leh na ka bynta ki eksam jong u.

Ha ka rukom ka banyngkong u nongpule u dei uba da ielt shisha ia ka poitri bad ka jingpule jong u ia kano ma ka poim ka dei ka jingpule mon sngewbha kaba mih na ka jingthrang jong u ban khongoid, ban sngap, ban don lang shipor hapoh ka pyrthei jong ka poitri bad ban sngew ia ka bor jadu jong ka. Kane ka jingpule mon sngewbha ka mih ruh khamtam lei na ka jingthrang jong u nongpule ban wad bniah (explore) ia ki jingmut, ki jingsngew, ki jingshisha bad ki symboh jingstad ki barieh lia ka niamra bapher jong kata ka poim. Kum kane ka jingpule ka long thik kumba rung krem bad man ka shijam ha ki niamra ka poitri ka lah ban pyni ha u nongpule ia kaei kaei ka bathymmai, ka baphylla shaphang jong u hi shimet bad ruh ia u nongthoh bad ka rukom thoh ia ka.

Te hynrei kumba u nongrung krem u donkam ia ka jingshai ban iohi khambha, kumta ruh u *nongpule poitri u donkam ia katto katne ki jingiarap* khnang ba un sngewthuh kham bha ia ka poim kaba u pule. Ka banyngkong na kine ki jingiarap, ka dei ka **Jingtip ia ka Juk (Age)**. Ia ka poim la kha ha kano ma ka juk kaba don la ki jong ki rukom ki dustur ha ka imlang sahang, ka sain hima sima, ka rwai ka siaw ka put ka tem, ka thoh ka tar bad ruh ha ka burom ka akor. Ka poim pat ka long kum ka iit khmih kaba phalang ia kine ki rukom ki dustur ha kano re kano ka dur. Dei namarkata ba ka jingtip ia ka juk ha kaba la thoh ia ka poim ka iarap

shibun eh ia u nongpule ban sngewthuh kham bha ia kiei kiei kiba ka poim ka kren. Kumban shu ai nuksa to ngin ia peit ia kane ka poim jong u Wordsworth, "London 1802" kaba ong kumne harum :

*"Milton! thou shouldst be living at this hour:
England hath need of thee : she is a fen
Of stagnant waters : altar, sword, and pen,
Fireside, the heroic wealth of hall and bower,
Have forfeited their ancient English dower
Of inward happiness. We are selfish men :
O! raise us up, return to us again ;
And give us manners, virtue, freedom, power.*

....."

Lada ngin pule ia kane ka poim ngin nym da sngewthuh pura da lei lei ruh lynda ngi don ka jingtip shaphang kumno ka long ka London ne ka ri Bilat hi ha ka snem 1802. Kiei ki rukom ki dustur jong ki briew ha kato ka por ? Kumno ki im, kumno ki trei ki ktah, kumno ki riam ki beit, kumno ki laid ki teng bad kaba kumno ka akor ka burom jong ki ? Ia kine baroh ngi dei ban tip bad kumjuh ruh ia ka daw balei ba u myllung u kwah ia u Milton ba un wan im biang ha katei ka snem. Uei u Milton? Kiei ki jinglong, ne kiei ki jinghikai jong u ? Ia kine ruh ngi dei ban don ka jingsngewthuh.

Sa kawei pat ka nuksa ngi lah ban shim na ka poim jong u Victor G. Bareh, "Ka Wah Umkhras". Une u myllung u rwai ia kata ka wah Umkhras kaba tuid "Lyngba ka shnong ki riwlailluid" bad kaba pruid "Ki dak jingim basngur". U rwai ruh shaphang "Ki dieng ki siej ba kah syrngiew, /Ki 'law-kah tngen ka ri dymmiew, /Da kti u khun bynrrew b'la ktah, /Narud jong pha mynta ki jah," Une u myllung u la tohi da la ki khmat ia kita ki um basngur, kita ki dieng ki siej bad ki " 'law-kah tngen" harud ka wah umkhras kiba la jah noh mynta. Hynrei kan long pat kaba eh ia ngi ban mutdur ia kita kiei kiei lada ngim don ka jingsngewthuh shaphang ka juk ha kaba une u myllung u im.

Ka baar na kine ki jingiarap ka dei ka **Jingtip ia ka Jingim U Myllung**. Ka poim ka lah ban kynthoh shaphang kano ma ka bynta jong ka jingim u myllung bad ka lah ban mih na kino kino ki jingshem bapher jong u ne na kino kino ki jingjia basngewbha bad sngewsih ha ka jingim jong u. U myllung hi u loh mynsiem na kum kine ki jingjia ne jingshem ha ka basdang, bad dei tad hadien ba u la dep thoh ba ka bor mutdur jong u ka pynkylla long ia ki, ki jingjia ne jingshem ki baiadel bad iahap bad ka jingim jong kiwei pat ki brieu satlak ka pyrthei. Dei na kane ka daw namarkata, ba don ki jait poim kiba ngin nym lah ban sngewthuh pura lada ngim don ka jingtip shaphang ka jingim jong u myllung. Kum ka nuksa ngi lah ban peit ia ka stansa banyngkong jong ka poim u John Keats, *"The Terror of Death"* kaba ong kumne :

*"When I have fears that I may cease to be
Before my pen has glean'd my teeming brain,
Before high-piled books, in charact'ry
Hold like rich garners the full ripen'd grain"*

Mynta ngi lah ban kylli balei ba u myllung u sheptieng loh u khlad noh shuwa ba u lah ban thoh lut ia kiei kiba u don ban thoh. Balei ba u pyrkhath kumne shaphang ka jingiap ? Hooide, baroh uba tieng ia ka jingiap. Ia kata ngi lah ban sngewthuh. Hynrei ngin nym lah da lei lei ban sngewthuh ia ka jingjylliew ki jingmut jingpyrkhat hangne; lymne kine ki lain kin nym lah ban ktah ia ka mynsiem jong ngi haduh katta katta lynda ngi don ka jingtip shaphang ka jingim jong utei u myllung. U Keats u la iap kpa naduh ba u dang 8 snem ka ryta. Ka kmie jong u ka la iap na ka daw jong ka jingpang TB, mynba u dang 15 snem. U para jong u pat, u Tom uba dang 18 snem, u la iap hi na ka jingpang TB mynba u Keats u dang don tang 19 snem. Bad u Keats hi ruh, ha ka por ba u thoh ia katei ka poim, u don hapteng ka jingpang TB ka bajur. Namarkata, ka jingsheptieng jong u ia ka jingiap, shuwa ba un lah ban pynpaw bad pynsahnam junom ia la ka kyrteng lyngba ka poitri bakhlain jong u, ka long kael kael kaba sngewlung mynsiem shisha shisha. Bad ngin

jln da la sngewsynnei kham jur lada ngi tip ruh ba u Keats hi u la iap noh tang 3 snem hadien ba u la thoh ia katel ka poim, kata ha ka snem 1821, mynba u dang dap tang 25 snem ka ryta.

La ngi phai pat sha ka poim u Soso Tham, "*Ki Sngi ba la Leit Noh*", ngi iohi ba u myllung u ong kumne ha ka stansa banyngkong :

*"Ngan leit sha ri Sohra ban kiew sha ki lum,
Ka ri u tiaw sohkhah, u tiaw pawang lum,
Ka ri jong ka sim pieng, ka ri u kaitor,
Ka ri ka jingshynrang, ka ri ka akor."*

Hangne pat ngi lah ban kylli balei ba u myllung u kren shaphang ka ri Sohra da ki ktien jali jaum kiba shlei da ka jingiaroh bad ka jingieit kumtel. Hooide, ka ri Sohra ka dei ka badonnam naduh hyndai hynthai, bad kam da dei eh kaei kaei ka baphylla ia uno uno u myllung ba un rwai iaroh shaphang jong ka. Hynrei kine ki kyntien kin shoh jingmut kham bha bad ngi ruh ngin sngewthuh kham janai ia ki lada ngi tip ba u Soso Tham u dei uba na Sohra bad ba la pynheh pynsan ia u hangta.

Sa kawei pat na kine ki jingiarap ka dei ka **Jingtip ia ka Jait Poitri**. Ka jingtip jong u nongpule ia ka jait poitri, ia ki rukom thoh bad ki ain ki kyndon jong kata ka jait poitri, ruh ka iarap shikatdei eh ia u ba un sngewthuh kham bha shaphang jong kano ma ka poim. Bad ha kane ka rukom, lada u pule ia ka poim jong u John Donne kan kham bha ia u lada u don ka jingtip shaphang ka *Metaphisikal Poitri* (peit Lynnong-V) bad ki mat bakongsan jong ka.

Hangne ngi dei ruh ban kynmaw ba ha ba ngi kren shaphang kine ki jingiarap, ngim dei ban klet pat ba ka poim ka don la ka jong ka jingim bad ba ka lah ban ieng ha la ki jong ki kjat, shabar na ka juk ne ka jingim jong u myllung. Namarkata, haba ngi pule ia kano kano ka poim ngim dei ban pyrkhat than eh tang ia ki jingmut kiba don bynta bad ka juk ne ka jingim u myllung, namarba ngim

dei ban klet ba ka poim hi ka don ruh la ka jong ka jingmut ka bym ia don bynta ei ei bad kitei. Ka jingpule ka babha tam namarkata ka dei kaba peit lang ia baroh ki jingmut ba ka poim ka kit.

Nalor kitei ki jinglarap, ka jingsngewthuh ia ka poim kum kaei kaei kaba don la ka jong ka jingim bad ka jingmut, ka shong eh ha ka jingsngewthuh ia ka mining bapura jong ki kyntien (full meaning of the words) bad ia ka jingsiat jingmut pharshi jong ki shane shatai (implied association). Ka jingsngewthuh ia ka jingmut bapura bad ia ki jingmut pharshi jong ki kyntien pat ka donkam ia u nongpule ba un pyndonkam ia la ka bor pyrkhat bad ka bor mutdur, namarba, kumba la ong ha ki lynnong ba la dep, u myllung um ju kren dairek, hynrei u kren lyngba ki dur (images) bad ki rukom pynwan dur (modes of comparison) bapher bapher. Kumta, haba a Soso Tham u kren shaphang "*Ki umnat kiba lang/ Ki long mawlynnai*", um kren tang shaphang jong kine hynrei u kren shaphang ki jingtrei shitom bad jingshah shitom ba har rukom kiba lah pat ban wanrah hadien ia ka jingjop bad ia ka bainong bakordor.

Ngim dei pat ban klet hangne ba ka jingsngewthuh ia ka poitri ka shong ruh ha ki sur sawa jong ki kyntien, ym tang ha ka jingmut jong ki. Ka bor pynshoh mynsiem jong ki kyntien ka shong ha ar tylli ki syrtap — kata ha ka syrtap jong ka jingmut bad ka syrtap jong ki sur sawa. Lada ngi pyndonkam tang da ki khmat bad .shu pule sngap ia ka poitri, ngin duh noh ia shibun jong ka bor jadu jong ka bad ngin nym iohsngew hi ruh ia ka sur-tem ba ka don. Ka poitri hi ka dei ka rukom kren ha ki sur-tem, bad dei kane ka sur-tem kaba iarap ban pynlong ia ka poitri kaba khring, kaba pynshohbieij bad kaba lah ban ktah ia ki jingsngew ne kyslew ia ka bor mutdur jong ngi. Namarkata, ia ka dor bajanai jong ka poitri ngi lah ban thew bad sngewthuh tang ynda ngi pynleit jingmut ym tang ia ka mining, hynrei ruh ia ka sur-tem jong ka. Dei ruh na ka kane ka daw ba ngi dei ban pyrshang katba lah ban pule jam, haba ngi pule poitri. Ka jingpule jam ka iarap ia ngi ban sngewthuh haduh katno ka sur-

tem jong ka poim ka sngewthiang, ne haduh katno ka ridim jong ka ka long ka baryntih.

Ha ka rukom pule ka banyngkong, kata ka rukom pule ban pynbyrngia ialade, ka jingbishar bniah bad ka jingbatai ia ka poim ki wan hadien ba ka jingpule ia ka ka pynsngewshoh ia u nongpule haduh katta katta ba um sngewhun shuh khlem da pyrshang batai shaphang jong ka khnang ban pynsngewthuh lem ia kiwei bad ban ai lem ruh ha ki ia klei klei ki bakordor ba kata ka poim ka don ban ai. Ka jingbishar bniah pat ka dei ban long ka bapura bad ka dei ban pelt ym tang ia kawei ne katto katne ki bynta jong ka poim, hynrei ia baroh ki bynta kiba pynlong ia ka poim kaei kaei kaba im, battynnat bad kaba lah ban pynum ia ka dohnud briew. Namarkata ka jingbishar bniah kam dei ban phiah lyngkhot lyngkhot ia ka poim sha ki bynta bapher bapher kumba leh katto katne ki kritik. Kum ban lai ban biang, haba ngi batai ia ka poim ngim dei ban kren tang, shaphang ka bynta kaba ia dei bad ka juk, ka jingim u myllung ne tang ia ka rukom thoh, ka stail bad ki rukom pyniasyriem dur bapher. Lada ngi leh kumne, khlem pep ngin duh noh ia kiwei pat ki jingmut kiba ka poim ka kit bad ruh ia ka jingitynnat bad jingkhraw jong ka. Ka poim ka long kum u mawlynnai. Kumba u mawlynnai u phalang jingshai bunrong sha kiba bun ki liang, kumta ruh ka poim ka phalang jingmut sha kiba bun ki phang. Kumta ka jingbishar bniah ka bajanai ka dei ka ba lah ban batai ym tang ia kine ki bynta bad ki jingmut bapher bapher, hynrei ruh kaba lah ban teh song lang ia kine bad pyni pat ha u nongpule ia ka poim kumba ka long hi baroh kawei. Khnang ban leh ia kane namarkata, ka jingbishar bniah ia ka poim ka dei ban long kum ka jingpyrshang ban bud dien kumno la pynlong ia ka : *Kaei ka tyllong ba ai mynsiem, kumno la sdang thoh ia ka, kumno ki jingmut jingpyrkhat ki pait pnat, bad kumno la pynkut bad pynsngewtynnat ia ka.*

Ka jingbatai ia ka poim pat ka dei ban pyni ia ka jingsngewthuh bapaka bad kano kano ka jingkynthoh shaphang jong ka ka dei ban long hadien ba la pyrkhat

sani bha ia kiei kiei baroh. Ka jingbiang ne jingbymbiang jong ka jingbatai ka shong eh ha u nongbatai ne u kritik; kata ha ka jingiar ka jingtip jong u (range of information), ha ka rukom batai (method) bad ruh ha ka jinglong jong u (personality), kaba shong pat ha ka rukom pynheh pynsan, pynnang pynstad ia u. Kum ban shu ai nuksa, lada ngi kwah ban batai shaphang ka kot u H. W. Sten, *Ka Burom ba la Jah* kum ka epik, ka banyngkong ba ngi dei ban don ka dei ka jingtip shaphang baroh ki mat, ki ain ki kyndon bad ruh shaphang ki jingkylla babun jait ba la wanrah ha ka epik da ki myllung bapher bapher. Khlem kum kane ka jingtip ngin nym lah da lei lei ban thew ban woh haduh katno ka biang ne ka duna kane ka kot ban khot ia ka ka epik.

Haba ngi batai pat ngi dei ban batai ha kata ka rukom ba ngi lah ban pyni ym tang ia ka poim kumba ka long shabar, hynrei khamtam ruh ia kiei kiei ki barieh bad ba don sha lyndet. Ka jingpyndonkam ia ki kyntien bishar bniah (critical terms) kiba iahap ka iarap shibun ha kum kane ka jingbatai, khamtam lei ban pyni ia kiei ki jnit ki jnat jong ka epik ba u myllung u la pyndonkam ne u khlem pyndonkam. Tangba ngim dei pat ban pyndonkam pathar ia kine ki kyntien bishar bniah tang ban pyni khyllaw ia ka jingtip jong ngi, namarba ka jingbatai hi ka dei ban long ka bashai kdar bad kaba kren beit ia ka phang ba ka dei ban kren. Ki jingkren kyllain, ki jingkren buhrieh buit, ne ki jingkren pynbud tynneng kum "*Nga sngewbang bha ia kane ka poim*". "*Kane ka poim kaba ktah bha ia ka mynsiem*" bad kumta ter ter, kim don dor ei ei lada ngim pynbud pat da ki jingbatai balei ba ngi sngewbang ia kata ka poim ne balei ba ka ktah jur ia ka mynsiem jong ngi.

Kumba la ong mynshuwa ka jingsngewtynnatt ne jingbysngewtynnad jong ngi ia kano kano ka poim ka shong eh ha ka jinglong jongngi. Tangba hangne ngi dei ban kynmaw ruh ba haba ngi pule ia ka poim kaba kum jong u H. W. Sten, ngim dei ban don lypa kino kino ki jingpyrkhat ne jingsngew shaphang katel ka poim bad

ngim dei ruh ban shah ialam bakla ha ka jingkren jongno re jongno shaphang jong ka, hynrei ngi dei ban leit sha ka da ka mynsiem bakylluid bad bakhuid, khnang ba ka jingbatai ia ka kan wan beit na ka jingsngewthuh jong ngi bad na ka jingsngewtynnat ne jingbysngewtynnat jong ngi ia ka.

Mynta pat ngin poi sha kane ka jingkylli: haba ngi pule ia ka poim, aiu ngi dei ban peit ha ka ? Bun lehse kin nym iahap bad kane ka jingkylli, namar ia ka poim hi dei ban pule kumba la ong haneng da ka mynsiem bakylluid khlem kano kano ka jingkhmih lynti lypa ia kiei kiei. Watla katta ruh kum katei ka jingkylli ka long kaba donkam khamtam lei na ka bynta kito kiba dang sdang; bad ka jubab ia katei ka jingkylli ka long, ngi dei ban peit ia kine harum :

(i) *Ia ka Phang Pdeng (theme)*, bad hangne ngi dei ban kylli kaci ka phang pdeng jong ka poim bad kiei kiwei pat ki phang kiba mih na ka bad kiba ia don bynta bad ka.

(ii) *Ia ka Rukom Thoh (Technique)*, bad hangne ngi dei ban peit da kaba kumno ka dur la pynkup ia ka phang pdeng, ha kano ka dur la kren shaphang jong ka bad kiwei pat ki phang, bad kiei ki rukom ne buit thoh (devices) ba u myllung u la pyndonkam ha kaba u kren shaphang ka sobjek.

(iii) *Ia ka Jingsngew Shon Mynsiem (impression)* bad hangne ngi dei ban bishar kumno ngi sngew shaphang ka poim hi baroh kawei bad kumno ka ktah bad pynkhih ia ka mynsiem jong ngi. Hato ka poim ka long ka basngewbang ne ka basngewnglah, kaba ai mynsiem ne ka bym ai mynsiem, bad kumta ter ter. Hangno ngi dei ruh ban batai ha kano ka dur ka poim ka sngewbang ne sngewnglah.

Ha ka rukom pule ka baar pat, kata ka rukom pule ba u khynnah skul u hap ban leh ha ki por eksamin, ka jingpule ka shu long beit tang ban sngewthuh ia ka phang

pdeng bad ka stail ne ka rukom thoh jong ka poim khlem da pynsalia ia ka juk ne ka jingim u nongthoh. Ha ka jingshisha, hangne la shu phah ia u khynnah ba un bishar bniah bad batai ia kano ma ka poim khlem da pynpaw ei ei ia ka kyrteng u nongthoh, ia ka tarik, u bnai ne ka snem ba la thoh, bad khlem da iathuh ei ei ruh ia ki jingjia kiba pynlong ia u myllung ban thoh ia ka; bad ha kane ka dur la pynbor ia u khynnah ba un pylleit jingmut belt tang ha ki kyntien bad ha ka poim kum kaei kaei ka baim bad kaba lah ban ieng ha la ki jong ki kjat. la kane ka rukom bishar bniah la sdang nyngkong eh da u I. A. Richards na ka bynta ki khynnah pule ha Cambridge University ha ka snem 1920, bad la batai kham shai shuh shuh shaphang jong ka ha ka kot jong u ka *Practical Criticism* (1929).

Te khnang ba u khynnah un lah ban sngewthuh bad batai kham bha ia kano ma ka poim ha ka por eksamin, u dei ban bud ia kine ki mat harum :

(i) Nyngkong eh u dei ban pule pylleit jingmut bunsien ia ka poim ba ki set ha ka eksamin, bad nangta u dei ban pyrshang thoh ia ka paraphries (peit Lynnong-V) jong ka poim bad kata ka mut, u dei ban thoh biang ia ka poim ha ka prose khnang ban kham pynsuk bad kham pynshai ia ka mining jong ka. Ha kane ka jingthoh biang jong u ia ka poim ha ka prose, u dei ruh ban batai shaphang kaei ka poim ka dei. Kaei ka phang pdeng (theme) jong ka bad kiei kiwei pat ki phang kiba mih na ka phang pdeng bad kiba ia don bynta bad ka. Dei ia kum kine ki jingkylli ba u khynnah u dei ban jubab nyngkong nyngshap.

(ii) Ka baar u dei ban batai kumno ki jingmut jingpyrkhat jong u myllung ki pait pnat haba u kren shaphang ka phang pdeng, bad hangne u dei ban batai kumno ka poim ka sdang, kumno ka long hapdeng bad kumno ka kut. Hangne u dei ruh ban batai da kaba kumno ka dur la pynkup ia ka phang pdeng ne ha

kano ka dur la kren shaphang jong ka— la ha ka dur jong ka lirik, ka dur jong ka sonet, ka ud bad kumta ter ter.

(iii) Ka balai u dei ban batai shaphang uei u tyngshop bakongsan (protagonist) jong ka poim, lada don kum uta u tyngshop — la u dei hi u myllung ne uwei pat u briew.

(iv) Ka basaw u dei ban batai kaei ka sur kren (tone) jong u myllung haba u kren shaphang ka phang pdeng. Lada u myllung u kren shaphang ka shnong lajong, hato u kren iaroh ia ka da ki ktien kiba shlei da ka jingleit ? Ne u kren bein kren khoh ia ki rukom ki dustur balsih bad ka jinglong balsaitmet jong ki briew ?

(v) Ka basan u dei ban peit thuh bha ia ka dikshon (peit Lynnong-V) ne ki ktien ba pyndonkam ha ka poim. Kiba kumno ki ktien ba la pyndonkam, hato ki lah ban pynpaw shai ia ki jingpyrkhat bad jingsngew jong u myllung ? Hato ki long ki basuk ne bajynjar ban sngewthuh ? Hato ki long kiba kren beit shaphang ka phang pdeng ne kiba dap da ki kynja dur (images) bad ki jingpynwan dur ba har rukom (modes of comparison), ne ki jingkren siat pharshi ba laiphew jait ? Hangne u dei khamtam eh ruh ban batai la ki ktien ki long kiba dap da ka sur-tem, bad la ki lah ne em ban wanrah ia ka ridim ka baryntih.

(vi) Ka bahynriew u dei ban bishar bniah ia ki rukom ne buit thoh (figures of speech) ba u myllung u pyndonkam haba u kren shaphang ka phang pdeng. Hato u pyndonkam da ka simili, ka metaphor, ka personiphikeshon, ka ironi, ka riphrein ne ka onomatopia (peit Lynnong - V) ?

(vii) Ka bahynniew u dei ban batai lada u lah (lada um lah ruh kam pher) kaei ka jait verse, ka jait mitar

ne jait raim. Hato ia ka poim la thoh ha ka phri verse, ka blank verse, ka balad, ka hiroik kuplet ne ka tersa raima (peit Lynnong - IV) ? Ha kano ka dur pat la pynbeit ia ka raim, hato la pynbeit 'abab' ne 'aabb' ?

(viii) Ha ka bakhatduh u dei ban pyni kumno u sngew shaphang ka poim hi baroh kawei. Hato ha ka jingsngew jong u, u myllung u lah ne em ban pynpaw ia la ki jingsngew bad jingmut jingpyrkhat ha ka rukom basngewtynnat bad basngewlung mynsiem ? Hato ka rukom kren jong u myllung ia ka phang pdeng ka long kaba sngew iahap ne em ? Bad hangne kan bha ia u khyannah lada u kynmaw ba ka kamram jong ka poitri ka long ban ktah ia ka dohnud, ban pynkhih ia ka mynsiem bad ban sait khuid ia ki jingsngew ne pynpalei ia ki jingmut jingpyrkhat da kaba pynmih lut ia ki jingsngew shabar. Te lada ka poim ka lah ban leh ia kane bad u, kata ka la pyndep ia la ka kamram.

Te khnang ban pynsngewthuh kham bha shaphang kumno ban batai ia ka poim, nga ai harum katto katne ki nuksa ha ka Khasi bad Phareng:

- (i) *"Season of mists and mellow fruitfulness,
Close bosom friend of the maturing sun :
Conspiring with him how to load and bless
With fruit the vines that round the thatch-eaves run;
To bend with apples the moss'd cottage-trees,
And fill all fruit with ripeness to the core;
To swell the gourd, and plump the hazel shells
With a sweet kernel; to set budding more
And still more, later flower for the bees,
Until they think warm days will never cease;
For summer has o'erbrimm'd their clammy cells".*

*"Who hath not seen Thee oft amid thy store ?
Sometimes whoever seeks abroad may find
Thee sitting carelss on the granary floor,*

*Thy hair soft-lifted by the winnowing wind;
Or on a half-reap'd furrow sound asleep,
Drowsed with the fume of poppies, while thy hook
Spares the next swath and all its twined flowers :
And sometimes like a gleaner thou dost keep
Steady thy laden head across a brook;
Or by a cider-press, with patient look,
Thou watchest the last oozyings, hours by hours".*

*"Where are the songs of Spring? Ay, where are they ?
Think not of them, thou hast thy music too—
While barred clouds bloom the soft-dying day
And touch the stubble-plains with rosy hue;
Then in a wailful choir the small gnats mourn
Among the river-sallows borne aloft
Or sinking as the light wind lives or dies;
And full grown lambs loud bleat from hilly bourn;
Hedge crickets sing, and now with treble soft
The redbreast whistles from a garden-croft,
And gathering swallows twitter in the skies."*

Ka banyngkong ba u khynnah u dei ban kylli hangne ka long, 'ka poim ka dei shaphang kaei'. Lada u ong ba ka poim ka dei shaphang ka aiom synrai, u dei pat ban batai ha kano ka dur u myllung u thoh shaphang kata ka aiom. Hangne u khynnah u dei ban ong ba u myllung u pynpaw ia ka synrai kum ka aiom ka basngewtynnat haduh katta katta, ka badap da ki soh ki pai, ki syntlew ki skud, ka ngap ka dud. Ka dei ka aiom jong ka pahuh pahai ha kaba la dei ban ot ia u kba u kew ba la ih. Ka dei ruh ka aiom badon la ka jong ka sur-tem sur-put, ha kaba ki khniang ki ksiah, ki masi ki blang ki sim ki doh ki iarwai sngewtynnat. Bad dei na kane ka daw ba u myllung u rwai iaroh shaphang kane ka aiom kaba u sngewbang tam.

Ia katel kajuha ka jingkylli, u khynnah u lah ban bynrap da ka jubab ba ia ka poim la thoh ha ka dur jong ka ud. Te ha kano ka rukom un tip ba ka poim ka dei ka ud ? Ia ka poim kum ka ud lah ban ithuh na ka lain banyngkong, ne ka rukom sdang ha kaba u myllung u kren ne u nam beit ha ka aiom, kaba u la pynkup da ka dur bad ka jinglong brieve (personification). Ha ka stansa banyngkong, u myllung u kren ia ka synrai kum ka paralok baieit eh jong ka sngi, kaba iarap ia ka ban pynih ia ki soh bapher bapher kum ki soh apple, ki soh grape bad kiwei; bad ruh kaba iarap ban pynlong ia ka ka aiom kaba syaid bad basngewtynnai bha, ha kaba ki syntiew ki phuh bad ki ngap ki ia trei minot.

Ha ka stansa ka baar pat la pyniasyriem dur ia ka synrai bad ka nongot kew kaba shong lyngngai ha ka sein kew ne kaba iohthiah kynjai halor ki lyngkha kew, namar katba ka dang pyrshang ban ot ia u kew la pynshoh tyndep ia ka da ki jingsuhsieng ba pynbuid na ki syntiew jong u popi. Ha kane kajuha ka stansa la pyniasyriem ia ka aiom bad ka nonglum kew kaba tynrong ia ka shang kew halor khlieh katba ka dang laid lyngba jong ka wah duid, ne bad ka nongshna umsoh kaba ap peit kynjai katba ka umsoh ka tuid suki jai na ka kor shna.

Hadien jong kine ki jingpyniasyriem dur kiba pynpaw ia ka pahuh pahai bad ka suk ka sain jong ka aiom, u myllung ha ka stansa bakhatduh pat u pynpaw sa ia ki sur-tem sur-put jong ka, kiba mih na ka jingpah bad jingrwai jong ki khniah kynjah, ki khun blang ha lum bad ki sim kum ki lyntait.

Ynda u la dep batai ia kitel baroh, u khynnah u dei ban kdew pat ha kino ki lain la pyndonkam ia ka *alitereshon* ("Season of mists and mellow.....") bad ka *asonans* ("Close bosom.....") ne ha kino ki kyntien la pyndonkam ia ka *anomatopia* ("bleat", "twitter"; peit ruh ia kine baroh lai ha ka Lynnong-V). Nangta u dei ban peit sa ia ka rukom pynbeit raim bad u lah ban ong ba hangne la pynbeit ia ka raim ha ka dur, "*ababcededcce*" "*ababcedcdde*" bad "*ababcedcdde*".

Ha ka bakut u khyannah u dei ban pyni la u sngewiahap ne em bad ka rukom thoh jong u myllung shaphang ka synrai, ne kumno u sngew shaphang ka personiphikeshon ha ka poim.

- (ii) *"Nga tip jongno kine ki law lynnong.
Tangba ka iing jong u hangthie ha shnong:
Un nym iohi nga ieng hangne
Ban peit ki dieng kumno ka ior ki tong".*

*"U kulai te un ong kumno kumne
Balei nga ieng khlem don ka trep hangne
Hapdeng ki khlaw bad pung lang thah
Prenmiet badum haduh katne".*

*"U pynriew ki baje h'u ryndang ba tawah
Ban kylli la un iaid ne un sah.
Hynrei um ioh ka jubab ba u kwah
Ba tang ka lyer ka beh bad ka ior badaiththah".*

*"Ki khlaw ki baiithiang badum bad bakhah
Hynrei nga don ban pyndep ki kular basah
Bad jngai ba ngan iaid shuwa ba ngan thiah
Bad jngai ba ngan iaid shuwa ba ngan thiah."*

Kane ka dei kata ka jait poim kaba ngi khot ka dramatik lirik, kata kaba sdang beit hamar pdeng jong ka jingjla bad kaba pyni ha ngi ia ka drama lyngkot, kaba don lut naduh ka "scene" ne jaka haduh ki aktor bad kiwei pat ki jingdonkam. Mar larah ka pyrdah jong ka poim ngi iohi ia u aktor, uba dei u nongleit jingleit ha nongkyndong bad lyngba ka jingkren wei briew jongu, ngi sa tip kumno u pynsangeh ia la ka kali kulai hapdeng jong kat kata ka khriat, ban peit ielit ia ka jingitynnat ba kham pher, katba ka ior ka danghap halor ki law lynnong bajngum. Ki don bun ki daw balei une u nongleit um dei ban ieng hangta ba wat u kulai jong u hi ruh u sngewthuh ia kata. Hynrei ka jingitynnat jong kita ki khlaw bad kata ka jinghap ior ka long kaba palatliah, haduh ba um

sngew kwah shuh ba un mih nangta, wat la kata ka niet tlang ka long ka badum bad bakhriat palat. Ha ka bakhatduh pat, dei ka jingpyrkhat jong u ia ki kamram ne kita "ki kular basah" bad ruh ia ka lynti bajugai ba u dei ban iaid, kaba pynlong ia u ba un mih noh nangta.

Ia kane ka drama la pynpaw tang ha ki khyndiat kyntien ki basuk bad bashai kdar. Hynrei ngim dei pat ban sngewthuh bakla ba ka jingmut jong ka poim ka kut tang hangtei. Ka poim hi ka kit ar jingmut bad kane ka leit long namar ba u myllung u kren lyngba jong ki dur *metaphor* (peit Lynngong-V), ba kumta ka jingiaid lynti jong utei u nongleit jingleit ka lah ban ieng na ka bynta ka jingim briew hi kaba dap da ki jingkmen bad ruh da ki jingeh ne jingsngewsih. Ha ka jingim briew, don ki por ba u briew u sngewngiah shoin ban iai ialeh ia ki jingeh ba wan thombor bad iai shah ia ki jingshitom balaiphew skit. Ha kum kine ki por u thrang dik dik ka mynsiem ban lait phet sha kano ma ka pyrthei kaba dap da ka jingitynnat bad jingsuk. Te hynrei shaei u briew u lah ban lait phet ? Haei don kum kata ka pyrthei ? Dei tang ka jingiap kaba lah ban pyllait ia u briew na ki jingialeh ka jingim. bad lada ngi pule ia ka poim ha kane ka rukom, kumba ngi dei ban pule, ngin iohi hangne ba "*ki khlaw ki baithiang, badum bad bakhah*" ki ieng na ka bynta ka bor khring jong ka jingiap, ka baithiang namar ka dap da ka jingsuk bad da kiei kiei ki baphylla shalyndet jong ka, kiba ngim lah ban iohi ne sngewthuh namar la buhrieh ia ki ha ka jingdum.

Te hynrei, la teng teng ka don ka jingthrang dik dik ban phet rich shaei shaei na ki jingeh ka jingim, pynban kam long ka basuk ban aiti noh ialade ha ka jingiap. Kumba u myllung u la pyni, don shibun kiei kiei ba u dei ban leh ha kane ka pyrthei; shibun ki thong ba u dei ban kynjoh; shibun ki kular ba u la buh halade bad ha khmat jong kiwei, ba u dei ban pyndep; bad dang jngai ruh ka lynti ba u dei ban iaid shuwa ba un lah ban pyndep ia ki. Dei na kata ka daw, ba la ki thar katno katno ruh ki shiah ka jingim, un hap hi ban iai iakhih iaksaid ban jop la ki thong.

Hangne pat ngim lah ban pynkut khlem da kynthoh ba ka poim ka long ka bashlei da ka sur-tem, basngewthiang bha, kaba mih na ka jingdon lang jong ka ridim baryntih bad ki kyntien kiba don ka sur sawa ka babang. Kane ka sur-tem ka mih ruh na ka jingpyndonkam ia ki dkhot *kwatrein* (peit Lynnong-V) basaw lain bad ia ka jinglai-ong-biang ia ki katto katne ki kyntien bad ki lain, khamtam lei ha ka dkhot bakhatduh.

Ka jingpynbeit raim ha kane ka poim ka long "aaba" bad lada ngin peit bha ia ka ngin shem ba ia ka sur "b" kaba don ha ka lain balai jong ka dkhot banyngkong la pynkylla sur "a" ha ka dkhot ka baar bad kumta ter ter.

(iii) *"Jar-jar hapoh ki dieng ha khlaw,
U san hapdeng ki niut;
U syntiew pher, u tiw-dohmaw—
Laiphew-na-ar jingmut"*

*"Jar-jar harud ki wah ba ingen
Ban iwbih ynda stai;
U tiw tyrkhang ba ai jingkmien,
U jyrngam khadar bnai".*

*"Iathuh, premmiet baieit ki blei,
Bad phi ki lyoh bun rong;
Iathuh ia nga u don haei,
U khlur ba paw nyngkong".*

*"Jar-jar u im jar-jar u jah,
Hapoh rai-eh rai-dam;
Jar-jar ha jingtep ai un thiah—
Hapoh u phlang jyrngam."*

Shisien pule ia kane ka poim, kiba bun hi kin lyngngoh u myllung u kren ia ei. Hato u kren shaphang u tiw dohmaw, u tiw tyrkhang ne u khlur bapaw nyngkong? Del tad ynda ngi la pule bunsien ba ngi shem ba u myllung u khlem kren shaphang jong kitei, hynrei

ba ma ki hi ki shu long beit tang ki *metaphor* (pelt Lynnong-V) kiba klt ia kiwei pat ki jingmut.

Te lada u myllung u shu pynlong ia kitei tang kum ki *metaphor*, ngi lah ban kylli ia ei pat u kren. Ia ka jubab ngin shem ha ka dkhot bakhatduh jong ka poim, ha kaba u kren shaphang jong uta u briew uba im jar jar, uba iap jar jar bad uba mynta u la thiah kynjai hapoh jingtep ba la sur da u phlang jyrngam.

Ki jingkylli ki lai tuid khlem sangeh bad hangne pat ngi lah ban kylli uba kumno uta u briew ? Uta u briew ngi lah ban ong ba u dei u myllung, tangba hangne ngi dei ruh ban batai u dei u myllung uba kumno, bad ha kano ka dur ngi tip ba u dei u myllung. Ba u nongthoh u kren shaphang jong u myllung, ngi lah ban sngewthuh na ki jingpyniasyriem dur, namar nyngkong nyngshap, u nongthoh u kren hangne shaphang uta u briew uba long kum u tiew dohmaw, uba khraw bad jylliew ki jingmut jingpyrkhat, uba shemphang bad bastad. Une u briew um lah ban long kum u nonglalam ha ka sain hima sima, namar wat la u long u riewstad riewpyrkhat, pynban u im ka jingim bajar jar; bad kumba u tiew dohmaw u san hapdeng ki ñiut, u ruh kum u myllung bashisha, u rieh hapdeng ki jingmut jingpyrkhat lajong bad klei ki bapaw shabar ki shu long beit tang ki kam jong u.

Ia une u briew ne u myllung pat la ianujor shuh shuh bad u tiew tyrkhang uba ai jingkmen bad u jingiwbihi ynda u la iap stai. La une u myllung u long kum u khlur bapaw nyngkong, uba lam lynti, babtin lynti ha ka kam ba u trei, pynban ka jingim jong u ka long kaba jar jar, bad kum u tiew tyrkhang, ym don ba ithuh ia u ne ia ki kam jong u katba u dang im. Dei tad ynda u la iap ba ki kam jong u ki sdang iwbihi bad baroh baroh ki sdang iaroh ia u. Hynrei kan myntoi aiu kata baroh ? Shano pat phin shem ia u mynta? Mynta u la iap la slem bad ka jingtep jong u ka la sur phlang. Bad namar ba u myllung u la im ka jingim bamarwei, batmang bad bashitom, u nongthoh u ong, ai ba un thiah suk hapoh jingtep.

Ngi dei ruh ban kynmaw ba u tyngshop hangne u lah ruh ban long uno uno u briew uba sdang nyngkong ia bad uba lalam lynti ha kano ma ka kam ba u trel.

Ia kane ka phang pdeng shaphang ka jingim jong u myllung, kaba long ka phang pdeng ba ju sngewtynnai eh da ki nongthoh China bad Korea, la pynpaw ha ki kyntien ki basuk, hynrei ha kajuh ka por ruh, kiba shlei da ki metaphor kiba pynmih ia ki jingpyrkhat ki bajylliew bad kiba ngin nym lah ban sngewthuh lymda ngi da pylleit jingmut bha. Ki kyntien ki long ruh kiba shlei da ka surtem bad ka ridim ka long ka baryntih haduh katta katta bad ynda pule jam ia ka poim, sngew hi thik kumba rwai.

Hangne u myllung u pyndonkam da ka raim, "abab".

(iv) "Ki umjer ha u phlang,
Dang step ki phyrnai,
Nga ruh na iing jlang
Ngan leit wad mawlynnai".

"Na u phlang bajyrngam
Ka rong noh ka sngi;
Kum ki kein ngan ngam
Sha kawei pat ka ri".

"Ki shiah la ki thar
Ha lynti kaba jngai:
Ngan jah na iing jar
Bad slem ngan wan phai".

"Ka dohnud ruh kan pang
Haba marwei ha jngai:
Ki ummat kiba lang
Ki long mawlynnai."

Ha ka syrtap ka banyngkong ne ka syrtap kaba nalor, ka phang pdeng jong kane ka poim ka dei shaphang ki mawlynnai bad kumno ka jingleitwad ia ki ka long ka bajynjar sat. Dang step phyrngab u myllung u

iohi ia ki umjer kiba lang ha u phlang bad ki baphyrnai khrik khrik haba ki kjat sngi ki shoh ha ki. Kane ka pynkynmaw ia u ia ki mawlynnai bad hangta hangta hi u la rai ban mih na iing jlang ban leit wad ia kine ki mawlynnai. Tangba ban shem ia kine kam dei ka basuk, namar u myllung u hap ban leit sha kawei pat ka ri lyngba ka lynti ka bajngai bad bashitom bad ban shah ruh ia ki jingeh balaiphew jait hangta ha ri nongwei, haduh ba teng teng u hap ban jaw sa bad ki ummat. Hynrei hato u ioh ne em ia kita ki mawlynnai ha ka bakhatduh ?

U myllung, ha ka jaka ba un batai dairek la u ioh ne em ia kita ki mawlynnai, u kren lyngba ka *metaphor*, kum u myllung u batbit, u ong pynban, "*Ki ummat kiba lang/ Ki long mawlynnai*". Kine ki ktien ki pynpyrkhat ia ngi, hato don ei ei mo shalyndet jong ka syrtap banyngkong. Ki mut aiu kine ki ktien? Balei u myllung u ong ki ummat kiba lang ki long mawlynnai ? Bad dei da kumne ba ngi wan sha ka syrtap baar ne ka syrtap barieh jong ka poim. Hangne, ynda ngi la pyrkhat bha ngi shem ba ki mawlynnai ki dei tang ki *metaphor* (peit Lynngong-V) bad ki ieng na ka bynta jong kiei kiei ki bakordor, kum ka jingnang jingstad ne kano kano ka bainong ka babit dor kaba long kum u soh jong ka jingtnei shitom.

Ka jingnang jingstad ne kano kano ka thong kaba ngi iabeh ka long kaei kaei kaba ngim lah ban shem ha ka jingim jong ngi ba man ka sngi. Ka long thik kum ki umjer ha u phlang - mynta mynta ngi iohi ia ki, mynta mynta pat ngi shem ba ki la jah noh shaei re. 'Te ban ioh ia kane ka thong ngi hap ban leit "*Sha kawei pat ka ri*", bad kane ka ri ka lah ban long ka ri nongwei shabar ka ri lajong ne ka lah ruh ban long tang kawei pat ka pyrthei, kawei pat ka jingim shabar na ka jingim jong ngi kaba man la ka sngi. La kumno kumno ruh, ban ioh ia kane ka thong, ngi hap ban laid jngai, ngi hap ban trei minot dukhi dukhait, ban sei ka bor radbah, ban shah ia ka thait ka jrem, ban shah dohiap ia ka jingpang ka met, ia ka jingthar ki shiah bad ruh ia ka jingpang ka mynsiem ha ka jinglong marwei ha ri nongwei, kaba pynblaw ia ka

dohnud bad kaba pynlong ia ngi ba ngin jaw ki ummat kthang teng teng. Hynrei lada ngi pynlaw ia la ka mynsiem bad ngi shah ia kine ki jingeh baroh, khlem pep ngin ioh ia ka thong ba ngi kwah lia ka bakut, ha kaba wat ki ummat ruh kin kylla mawlynnai.

Ia kane ka poin ngi lah ruh ban khot ka *daiduktik lirik* (peit Lynnong - III) bad ka buhrieh hapoh jong ka yin tang ia ka bor-iolii-jngai jong u myllung uba lah ban pynwan dur haduh kattei tang na ki umjer ha u plikang, hynrei kaba buhrieh ruh ia ka jingsueng jingkraw ka bakordor bad ba ainynsiem shisha shisha. Namar kaci kaba u myllung u timu ruh hangue, ka long ban aimynsiem ia ki nongpule ban pynlaw la ka dohnud bad ban dem ngon ha la ka kam, la ki jingeh bad ki dieng pyngkiang ki pynwit kar sha ba phai Tangba ngi dei lan kynmaw ruh ba ia kane ka jingsueng yin shym la ai dairek kumba leh u nonghikai ne u nonoi dap niam, hynrei la bsap ia ka ha ka smi rwai kaba sugewhiang bad ha ki kyntien kiba pynshoh jadu Dei da kane ba kane ka poin ka hikai, kum ka litereshor bapaw, lyngba kaci kaci kaba pynsengev bha.

Ngim dei ruh ban klet ba ka poin ka don ia ka ridim ka baryntih bha bad ka raim, "abab" kaba pynbang shuh shuh ia ka sur-tem.

*** LA KUT ***

BIBLIOKRAPHI

Unongthoh u pynpaw hangne ia ka jingsngewnguh ka bakhraw ia kine ki tyllong harum kiba la iarap ia u ha kaba pynkhreh ia kane ka kot :

Ahmed **Ali**, *"I Meet Lee San in the Nether World and Talk of Home"*.

Yehuda **Amichai**, *"Memory of Love - Terms and Conditions"* (Poiesis, Summer 1993).

Chris **Baldick**, *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*, 1990.

Mandon **Bareh**, *"The Kyllang Rock"*.

Victor G. **Bareh**, *Ki Poetry Khasi*, 1972.

Yi **Kyu-Bo**, *"To My Son Editing My Poems"* (Penguin Anthology of Korean Poetry, 1986).

Cleanth **Brooks**, *The Well Wrought Urn*, 1947.

Emily **Dickinson**, *"Going to Him! Happy Letter!"*.

Jerome **Diengdoh**, *Ki Mieng Pynpang Mynsiem*, 1978.

E.Weston **Dkhar**, *Na Kpep u Sohpetbneng*, 1979.

S.J. **Duncan**, *U Tiewlarun bad Kiwei Pat ki Syntiew*.

H. **Elias**, *Ka Hamsaia ki Por*, 1976.

T.S. **Eliot**, *Selected Essays*, 1951.

Robert **Frost**, *"Stopping by Woods on a Snowy Evening"*.

W.R. **Goodman**, *Practical Criticism*. 1984.

David **Green**, *The Winged Word*, 1994.

Nicolas **Guillen**, "Fusil in Hand".

P. **Gurrey**, *The Appreciation of Poetry*, 1955.

W. H. **Hudson**, *An Introduction to the Study of Literature*, P 72 — 127

Nigel **Jenkins** (ed.), *Khasia in Gwalia (Poetry and Prose from the Khasi Hills in North-east India)*. 1995.

D.S. **Khongdup**, "Ka Shad Weiking".

E.A. **Lamborn**, *The Rudiments of Criticism*, p. 23 31

Amy **Lowell** (ed.), *Some Imagist Poets*, 1917

O.P. **Malaviya**, *Practical Criticism*, 1984

P.C. **Wren** and H. **Martin**, *High School English Grammar and Composition*. 1981

Pablo **Neruda**, *Residence on Earth*, 1993.

W.J.B. **Owen** (ed.), *Wordsworth & Coleridge, Lyrical Ballads 1798*, 1985

F. T. **Palgrave** (ed.), *The Golden Treasury*. 1978.

H. Teslett **Pariat**, *Ka Pliang Rupa*, 1979

Alexander **Pope**, "Essay on Criticism, 1711; "Essay on Man," 1734.

Universities **Press**, *English Poetry: a Kaleidoscope*. 1989.

F.H. **Pritchard**, *Training in Literary Appreciation*, 1964.

Frank M. **Pugh**, *Ka Prosodi bad ka Retorik*, 1970; *Ka Phawar Rwai Khasi*, 1976

Miklos **Radnoti**, "Seventh Eclogue" (*The Literary Review*, Volume 27 Summer 1984)

Puroshottam Shivram **Rege**, *Fire, Water, Earth and Wind*, 1993

W. **Ruddick** (ed.), *Paradise Lost (Book I & II)*, 1975

Ali Ahmad **Said**, "Tree of Fire" (*The Literary Review*, Volume 37, Spring 1994)

S.P. **Sengupta** (ed.), *A History of Greek Literature*, 1980

Joseph T. **Shipley**, *A Dictionary of Literary Terms*, 1990

Jack **Myers** and Michael **Simms**, *Longman Dictionary and Handbook of Poetry*, 1985.

Rabon **Sing**, *Ka Kitab Jingphawar*, 1987

H.W. **Sten**, *Ka Burom ba la Jah (Kitab I-III had Kuwei)*, 1983.

Bevan L. **Swer**, *Ki Dew Ka Dohnud*, 1991; "Ka Khuibor ia ka Khrismas, 1992".

Soso **Tham**, *Ka Duitara Ksiar*, 1979; *Ki Sngu ba Rim u Hynniew Trep*, 1976

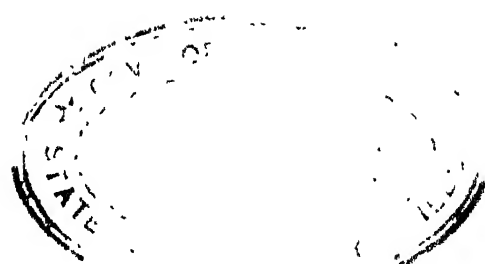
Bronath **Thangkhiew**, *Ki Tien Rwai Khasi*, 1936; "U Nongtem Duitara".

D. Nihon Sing **Wahlang**, "Ka Sohlyngngem" : "Ki Ummat Ksiar".

H.W. **Sten**, B.L. **Swer**, B. **War**, *Ki Snap Bishar Bniiah*, 1987.

H.M. **Williams** (ed.), *Six Ages of English Poetry*, 1976.

William **Wordsworth**, *Preface to Lyrical Ballads*, 1800.



"Bun na kitel ki nongthoh jong ngi kum u Edrenel Chyne, Soso Tham, Hopewell Elias, Primrose Gatphoh bad khamtam lei lei u Frank Marpna Pugh kiba long ruh kum ki 'literary critics' kim da kren pynshai than shaphang kaei ka poitri wat lada ki la pyrshang ban ktah mationg ia ka 'mysiem' jong ka... ban dang pyndap shuh shuh ia kaba duna halor ka jingbatal shaphang ka poitri wan mih paw mynta u Bah Kynpham Nongkynrih - u briew uba la shah phyrngop ha ki dew ka poitri - ym kum uba la shah pynngam jyilop - hynrei uba la suh khlieh sha ki khuin jong ka, kjit ia ka mynsiem jong ka bad nangta mih bluit da kaba pyrsad mynsiem ban iathuh kaei ka lynti de ne kumno ban sngewthuh kham shai kham bha kaei ka Poitri".

Dr. Bevan L. Swer

"Ha kawei ka rukom i Bah Kynpham i long kum uta u guide ia ki nongjngoh pyrthet, uba kdew ha ki ia ki jingitynnat bad ki jingphylla ia kiba i don ban pyni ha ki nongpule. Ka jingong ba ngi dei ban da sngewthuh ia kaei kaba ngi pule kam dei ka jingong kaba khlem jingmut, namar ban shu pule ne spel lyndet ka buh ia u nongpule ha ka kyrdan ki Moina bad ki Tuta, uba dang donkam ban sngewthuh ba u long u briew !...Ki nongthoh kum ki jong i Father Elias, i Dr. H. W. Sten, i Dr. Radhon Singh Lyngdoh, ki la noh synniang shibun kiei kiei kiba kordor ha ka mat Bishar-bniat ia ka Thoh-ka-Tar (Literary Criticism) bad mynta ka la dei ka pali une u samla ban thoh kham bniat shaphang ka poetry..."

Dr. I. M. Simon

"Ka Longing kaba don
Ka Laibreri ka long ka
Jingkyrkhu kaba khraun"

GAUTAM BROTHERS

HIMALAYA BOOK STALL, BOOK LANE,
IEWDUH, SHILLONG - 793 002